A TEREX BRAND

Manualul Operatorului

Interval numere matricole

GTH-3007

From s/n: 20204
To s/n: 20364

AGRI-730

From s/n: 20181
To s/n: 20363

Conține informații
despre întreținere

Ediția a doua
Prima tipărire
Cod 57.0009.0528

Important

Este necesar să citiți, să înțelegeți şi să respectați regulile de siguranță şi instrucțiunile de funcționare înainte de a folosi maşina. Numai personalul calificat şi autorizat ar trebui să poată lucra cu maşina. Acest manual trebuie să fie păstrat în maşină tot timpul.

Pentru eventualele lămuriri, adresați-vă firmei Terexlift.

Contact:

ZONA INDUSTRIALE I-06019 UMBERTIDE (PG) - ITALIA
Telefon +39 075 941811
Telefax +39 075 9415382

Serviciul de Asistență Tehnică
Telefon: +39 075 9418129
+39 075 9418175
e-mail: UMB.Service@terex.com

Ediția a doua - Prima tipărire, Ianuarie 2010

Pentru a consulta versiunea electronică a acestui manual, vizitați pagina de internet www.genielift.com/operator_manuals.asp

© Copyright 2009 **TEREXLIFT srl** - Toate drepturile rezervate.
Realizare:
Biroul Documentare Tehnică TEREXLIFT
Umbertide (PG) Italia

Cuprins

Introducere .....Pag. 3
Identificarea Maşinii.....Pag. 5
Simbolurile Folosite Pe Maşină .....Pag. 7
Etichete Şi Plăcuțe De Avertizare Aplicate Pe Maşină.....Pag. 9
Norme De Siguranță .....Pag. 15
Descrierea Maşinii .....Pag. 23
Comenzi Şi Controale.....Pag. 27
Verificări .....Pag. 43
Funcționarea Şi Folosirea .....Pag. 47
Transportarea Maşinii .....Pag. 61
Întreținerea .....Pag. 65
Funcționarea Greşită Şi Depistarea Defecțiunilor.....Pag. 91
Accesorii Opționale .....Pag. 95
Date Tehnice .....Pag. 117
Diagrame De Sarcină .....Pag. 121
Diagrame Şi Scheme.....Pag. 127
Declarație De Conformitate CE .....Pag. 135
Garanția.....Pag. 137
Tabel De Control..... Pag.143

Introducere

Simboluri



Simbol de pericol: se foloseşte pentru a avertiza personalul cu privire la un potențial pericol de răniri personale. Respectați toate avertizările de siguranță care însoțesc acest simbol pentru a evita pericolul de răniri personale grave sau moarte.

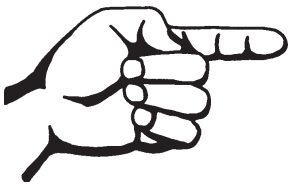
⚠ PERICOL ***De culoare roşie: indică prezența unei situații de pericol iminent care, dacă nu este evitată, poate provoca răniri personale grave sau moartea.***

⚠ ATENŢIE ***De culoare portocalie: indică prezența unei situații de potențial pericol care, dacă nu este evitată, poate provoca răniri personale grave sau moartea.***

⚠ PRUDENŢĂ ***De culoare galbenă: indică prezența unei situații de potențial pericol care, dacă nu este evitată, poate provoca răniri uşoare sau cu gravitate moderată.***

PRECAUŢIE ***De culoare albastră: indică prezența unei situații de potențial pericol care, dacă nu este evitată, poate provoca deteriorarea maşinii şi a instalațiilor.***

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR ***De culoare verde: pentru a atrage atenția asupra unor informații importante pentru respectarea mediului înconjurător.***



Pagină lăsată albă în mod intenționat

Identificarea Maşinii

Verificați ca manualul de folosire să corespundă maşinii folosite.

DENUMIRE:

Cărucior elevator cu capacitate variabilă de teren

MODEL *GTH-3007 / AGRI-730*

FABRICANT

TEREXLIFT srl

Zona Industriale - I-06019 UMBERTIDE (PG) - ITALY

Înreg. Tribunalul din Perugia nr. 4823

CCIAA Perugia nr. 102886

Cod Fiscal şi Cod pentru TVA 00249210543

NORME APLICATE

Pentru siguranța operatorului, în analiza riscurilor elevatorului cu braț telescopic, s-au avut în vedere următoarele norme:

Directiva	*Titlu*
2006/42/CE	Directiva Maşini
2008/104/CE	Compatibilitate electromagnetică
2000/14/CE	Emisia de zgomot în mediu

Norma	*Titlu*
EN 1459:1988 A2:2009	Normă armonizată. Siguranța cărucioarelor industriale. Cărucioare autopropulsate cu braț telescopic.

PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE A MAŞINII

Pe maşină sunt aplicate următoarele plăcuțe de identificare:

Plăcuța de identificare a maşinii

Pe plăcuța de identificare sunt imprimate informațiile de identificare a maşinii, printre care modelul, numărul de serie şi anul fabricației.
Plăcuța de identificare, la maşinile destinate pieței italiene, este aplicată în cabină, pe partea dreaptă şi se vede foarte bine când se deschide uşa.
La maşinile destinate piețelor externe este aplicată pe latura anterioară dreaptă a şasiului.

Plăcuța de omologare pentru traficul rutier

Este amplasată pe latura anterioară dreaptă a şasiului (numai la maşinile destinate pieței italiene).
Pe plăcuță sunt imprimate datele de omologare şi masele referitoare la modelul respectiv.

Plăcuța de omologare a cabinei ROPS - FOPS

Plăcuța de omologare a cabinei ROPS - FOPS, este amplasată pe partea internă a cabinei deasupra geamului posterior.

Plăcuța de identificare a furcilor

Este amplasată pe partea stângă a şasiului furcilor.
Pe plăcuța de identificare sunt imprimate informațiile de identificare a furcilor, printre care modelul, numărul matricol, anul fabricației, greutatea, capacitatea nominală, centrul de încărcare şi modelul maşinii pe care sunt aplicate furcile.

Identificarea Maşinii

MARCA CE

Această maşină corespunde cerințelor de siguranță prevăzute de Directiva Maşini. Această conformitate este certificată şi pe maşină este prezent marcajul **CE** care dovedeşte respectarea acesteia.
Marca **CE** este aplicată direct pe plăcuța de identificare a maşinii.

ŞTANȚAREA NUMĂRULUI DE ŞASIU

Numărul de şasiu al maşinii este ştanțat în partea anterioară stânga pe lonjeronul şasiului.

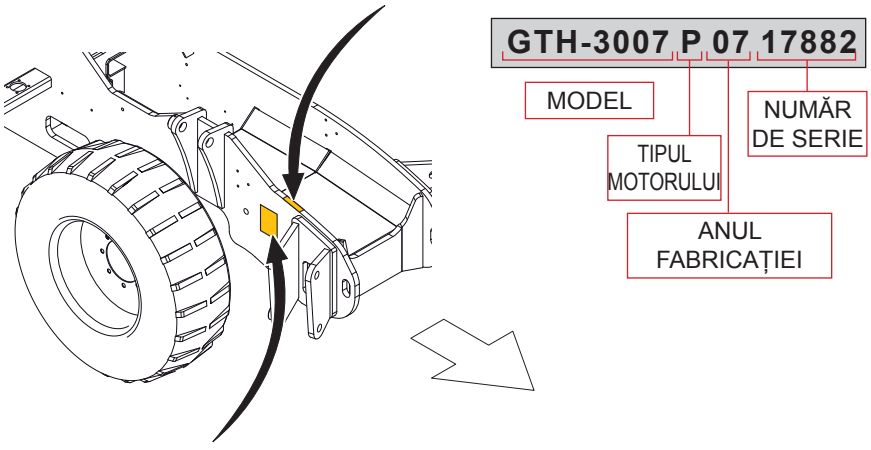
PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE A COMPONENTELE PRINCIPALE

Plăcuțele tuturor componentelor principale care nu sunt fabricate de ***TEREXLIFT srl*** (de ex. motoare, pompe etc.) sunt aplicate direct pe aceste componente, în punctele în care au fost amplasate inițial de producătorii respectivi.

CUM SE CITEŞTE NUMĂRUL MATRICOL

Ştanțarea numărului de şasiu

(Numărul de şasiu al maşinii este ştanțat în partea anterioară stânga pe lonjeronul şasiului)



Plăcuța de identificare a maşinii

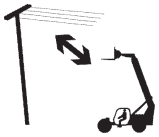
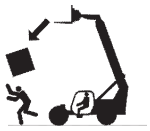
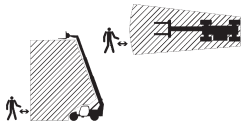
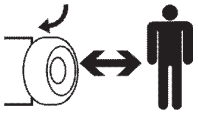
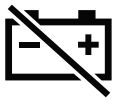
(Plăcuța de identificare, la maşinile destinate pieței italiene, este aplicată în cabină, pe partea dreaptă şi se vede foarte bine când se deschide uşa. La maşinile destinate piețelor externe este aplicată pe latura anterioară dreaptă a şasiului.)

Simbolurile Folosite Pe Maşină

 Nivel carburant	 Alarmă generală	 Presiune joasă ulei motor	 Frâna de staționare	 Încărcare baterie
 Presiune ulei motor	 Filtru ulei hidraulic înfundat	 Nivel scăzut ulei hidraulic	 Indicatori de direcție	 Lumini fază lungă
 Treapta I de viteză cuplată	 Treapta a II-a de viteză cuplată	 Pre-încălzire bujii	 Temperatură ridicată lichid de răcire	 Lumini fază scurtă
 Aliniere roți posterioare	 Filtru aer înfundat	 Cronometru	 Temperatură ulei hidraulic	 Lumini de poziție
 Selectare bracare	 Ventilator climatizare cabină	 Puncte de ridicare	 Dispoziție de transfer	 Lumini de urgență
 Flux ulei continuu	 Linie hidraulică auxiliară	 Aer condiționat	 Dop de umplere combustibil	 Ulei hidraulic
 Faruri de lucru	 Transmisie mecanică			

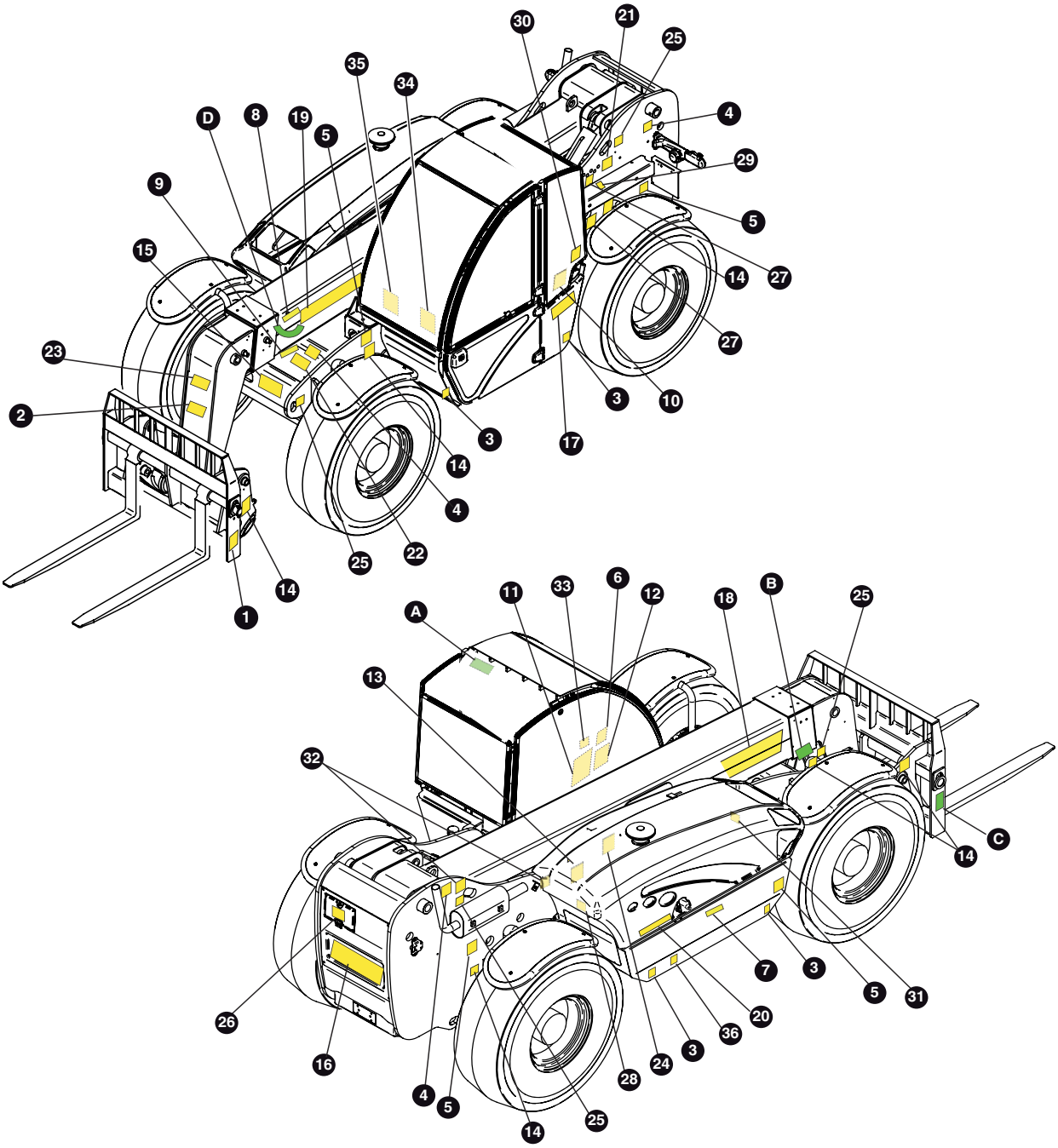
Simbolurile Folosite Pe Maşină

DESCRIEREA ETICHETELOR DE PERICOL

 Pericol de curentare	 Mențineți distanțele de siguranță	 Pericol de cădere obiecte	 Nu treceți pe sub încărcătură	 Pericol de cădere
 Nu ridicați persoane	 Pericol de arsuri	 Lăsați să se răcească instalația	 Pericol de explozii/ arsuri	 Nu fumați. Nu folosiți flăcări libere
 Citiți manualul de instalare, folosire şi întreținere	 Sprijiniți brațul înainte de întreținere	 Pericol de strivire	 Pericol de arsuri	 Lăsați să se răcească suprafețele
 Pericol de strivire	 Mențineți distanța față de organele în mişcare	 Pericol de strivire	 Mențineți distanța față de piesele în mişcare	 Accesul interzis la compartimente
 Pericol de strivire	 Mențineți distanța față de curea	 Introduceți colierul de întreținere	 Întrerupătorul bateriei	 Simbol de pericol

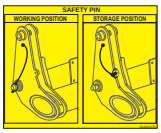
Etichete Şi Plăcuțe De Avertizare Aplicate Pe Maşină

Prezenta culoare se foloseşte pentru a indica decalcomaniile care nu sunt vizibile, de ex. cele aflate în spatele unei capote, sunt indicate prin culoarea specificată aici.

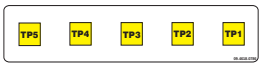
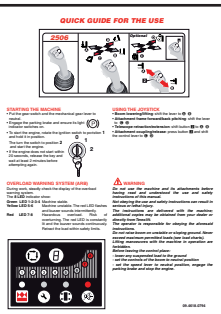


Etichete Şi Plăcuțe De Avertizare Aplicate Pe Maşină

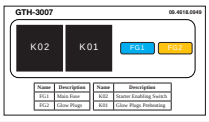
Verificați ca toate adezivele specificate în tabelul de mai jos să fie prezente şi să se citească bine. În tabel sunt indicate, de asemenea, cantitățile şi descrierea.

Ref.	Plăcuță	Cod	Descrierea	Cant.
1		09.4618.0791	**Funcționarea Pivotului de siguranță**	1
2		09.4618.0784	**Respectați capacitatea ansamblului cărucior-accesoriu**	1
3		09.4618.0547	**Adeziv presiune pneuri** **P= 5.5 bar / 80 psi**	4
4		09.4618.0918	**Pericol de cădere obiecte**	3
5		09.4618.0919	**Pericol de strivire**	4
6		09.4618.0563	**Nivel de putere sonoră garantat**	1
7		09.4618.0920	**Accesul interzis la compartimente**	1
8	Kg 3000	09.4616.0002	**Capacitate maxim**	1

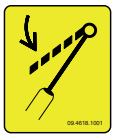
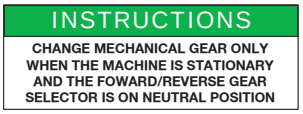
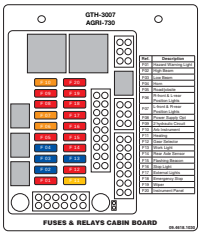
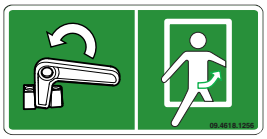
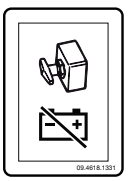
Etichete Şi Plăcuțe De Avertizare Aplicate Pe Maşină

Ref.	Plăcuță	Cod	Descrierea	Cant.
9		09.4618.0786	**Etichetă - Puncte de testare**	1
10		09.4618.0776	**Etichetă - Sistem de deblocare intern partea superioară portieră**	1
11		09.4618.0794	**Etichetă - Ghid rapid şi pârghie de comandă maşina GTH-3007**	1
12		09.4618.0921	**Etichetă - Limitele folosirii în apropierea liniilor electrice aeriene**	1
13		09.4618.0792	**Etichetă - Închidere capotă motor**	1
14		09.4618.0922	**Pericol de strivire**	6
15 16 17		09.4618.0240 09.4618.0529 09.4618.0242	**Adeziv decorativ - Logo GENIE pe fond ALB**	1 1 1

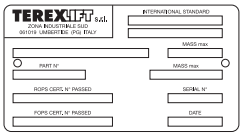
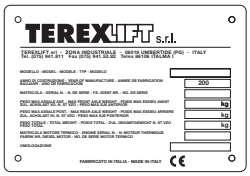
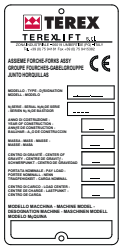
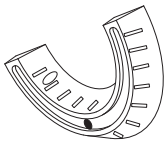
Etichete Şi Plăcuțe De avertizare Aplicate Pe Maşină

Ref.	Plăcuță	Cod	Descrierea	Cant.
18 19 20	Genie GTH-3007 Genie AGRI-730	09.4618.0484 09.4618.0485 09.4618.0984 09.4618.0736 09.4618.0734 09.4618.1023	**Adeziv decorativ - Genie GTH-3007** **Adeziv decorativ - Genie AGRI-730**	1 1 1 1 1 1
21		09.4618.0924	**Pericol de explozii/arsuri**	1
22		09.4618.0925	**Pericol de strivire**	1
23		09.4618.0926	**Nu ridicați persoane**	1
24		09.4618.0927	**Pericol de arsuri**	1
25		09.4618.0916	**Puncte de ridicare**	4
26		09.4618.0917	**Dop de umplere combustibil**	1
27		09.4618.0928	**Ulei hidraulic**	2
28		09.4618.0949	**Etichetă - Tablou siguranțe fuzibile şi releu motor**	1

Etichete Şi Plăcuțe De Avertizare Aplicate Pe Maşină

Ref.	Plăcuță	Cod	Descrierea	Cant.
29		09.4618.1001	**Etichetă - Colier întreținere**	1
30		09.4618.1025	**Etichetă - Sistem de deblocare extern partea superioară portieră**	1
31		09.4618.0986	**Pericol de strivire a mâinilor**	1
32		09.4618.0923	**Pericol de arsuri**	2
33		09.4618.1032	**Adeziv - Instrucțiuni Transmisie mecanică**	1
34		09.4618.1030	**Etichetă - Siguranțe fuzibile şi relee**	1
35		09.4618.1256	**Ieşire de siguranță**	1
36		09.4618.1331	**Întrerupătorul bateriei**	1

Etichete Şi Plăcuțe De Avertizare Aplicate Pe Maşină

Ref.	Plăcuță	Cod	Descrierea	Cant.
A		09.4616.0100	**Plăcuța de omologare a cabinei ROPS - FOPS.** Sunt imprimate datele de omologare a cabinei conforme cu prevederile normelor ROPS - FOPS	1
B		09.4616.0112	**Plăcuța de identificare a maşinii.** Sunt imprimate informațiile de identificare a maşinii.	1
C		09.4616.0109	**Plăcuța de identificare a furcilor.** Sunt imprimate informațiile de identificare a furcii aplicate pe maşină.	1
D		09.0803.0357	**Unghi de înclinare a brațului**	1

Norme De Siguranță

PERICOLE PROVOCATE DE MAŞINA DEFECTĂ

- Nu folosiți maşinile deteriorate sau defecte.
- Efectuați controlul preoperativ aprofundat al maşinii şi probați toate funcțiile înainte de fiecare tură de lucru. Marcați şi scoateți imediat din exploatare maşinile deteriorate sau defecte.
- Asigurați-vă că au fost executate toate controalele referitoare la întreținere, după cum se arată în acest manual şi în manualul de întreținere potrivit.
- Verificați ca toate adezivele să fie prezente şi să se citească bine.
- Verificați ca manualul operatorului să fie intact, lizibil şi să se afle în locul respectiv din maşină.

PERICOL DE RĂNIRI PERSONALE

- Nu folosiți maşina dacă există pierderi de ulei din sistemul hidraulic sau de aer. Pierderile hidraulice sau de aer pot provoca leziuni ale pielii şi arsuri.
- Folosiți întotdeauna maşina într-o zonă ventilată corespunzător pentru a preveni riscul de otrăvire cu oxid de carbon.
- Nu coborâți brațul dacă în zona din jur se află persoane şi obstacole.

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Pe maşină au fost montate dispozitive de siguranță care nu trebuie să fie modificate sau demontate
Efectuați controale periodice cu privire la eficiența acestora.
În cazul în care nu sunt eficiente, încetați lucrul şi înlocuiți-le.
Pentru modalitățile de verificare a dispozitivelor de siguranță, a se vedea cap."întreținerea".

LIMITATOR DE SARCINĂ

Limitatorul de sarcină are scopul de a-l ajuta pe operator în folosirea maşinii în condiții de siguranță, avertizându-l prin semnalizări vizuale şi acustice cu privire la apropierea zonei de pericol.
Totuşi, acest dispozitiv nu poate înlocui buna experiență a operatorului: răspunderea operațiunilor în condiții de siguranță îi revine operatorului şi trebuie respectate toate normele de siguranță prevăzute.

MICROÎNTRERUPĂTORUL SCAUNULUI

Microîntrerupătorul este poziționat în perna scaunului; funcția sa este aceea de a împiedica orice mişcare de transmisie a maşinii dacă operatorul nu este aşezat corect pe scaunul de conducere.

Norme De Siguranță

Nerespectarea instrucțiunilor şi a normelor de siguranță cuprinse în acest manual poate provoca moartea sau grave leziuni personale.

În lipsa următoarelor condiții, nu folosiți maşina:

- **Învățarea şi aplicarea principiilor fundamentale referitoare la funcționarea maşinii în condiții de siguranță, cuprinse în acest manual pentru operator.**
  1. **Evitați situațiile de pericol.** Trebuie să luați cunoştință şi să înțelegeți normele de siguranță înainte de a trece la capitolul următor.
  2. **Efectuați întotdeauna controlul preoperativ.**
  3. **Probați întotdeauna funcțiile înainte de a folosi maşina.**
  4. **Controlați zona de lucru.**
  5. **Folosiți maşina numai pentru funcțiile pentru care a fost proiectată.**

- **Trebuie să citiți, să înțelegeți şi să respectați instrucțiunile fabricantului şi normele de siguranță, manualele pentru siguranță şi instruirea operatorului şi adezivele aflate pe maşină.**
- **Trebuie să citiți, să înțelegeți şi să respectați instrucțiunile şi normele de siguranță referitoare la locul de muncă.**
- **Trebuie să citiți, să înțelegeți şi să respectați normativa națională în vigoare.**
- **Folosirea maşinii trebuie rezervată personalului calificat, care cunoaşte normele de siguranță necesare.**

CONSIDERAȚII GENERALE

Majoritatea accidentelor care derivă din folosirea vehiculelor pentru lucrări publice şi din întreținerea sau reparația acestora sunt provocate de nerespectarea celor mai elementare măsuri de precauție.
Este necesară, prin urmare, o sensibilitate crescândă față de riscurile potențiale pe care le implică folosirea maşinii, acordând o atenție constantă efectelor pe care le-ar putea provoca efectuarea oricărei acțiuni asupra maşinii.

Recunoscând anticipat situațiile potențial periculoase puteți evita un accident!

PERICOL

Instrucțiunile cuprinse în acest manual sunt cele prevăzute de TEREXLIFT: nu este esclus că pot exista moduri mai convenientе şi la fel de sigure pentru a pune în serviciu maşina, pentru a lucra cu aceasta şi pentru a o repara, ținând cont şi de spațiile şi de mijloacele auxiliare disponibile.

Dacă doriți să procedați altfel decât se arată în acest manual, trebuie:

- să vă asigurați că metodele pe care vreți să le urmați nu sunt interzise în mod explicit;
- să vă asigurați că aceste metode sunt sigure şi corespund normelor şi prevederilor cuprinse în această secțiune a manualului;
- să vă asigurați că aceste metode nu provoacă daune directe sau indirecte maşinii, făcând să devină nesigură;
- să contactați serviciul de asistență TEREXLIFT pentru eventuale sugestii şi pentru aprobarea scrisă care este indispensabilă.

Norme De Siguranță

CERINȚE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNTRUNEASCĂ PERSONALUL

Cerințele pe care trebuie să le întrunească OPERATORUL

Operatorul care foloseşte maşina în mod obişnuit sau ocazional (de ex. din motive de transport) trebuie să întrunească în mod obligatoriu următoarele cerințe:

medicale:

înainte şi în timpul lucrului nu trebuie să bea băuturi alcoolice, să ia medicamente sau alte substanțe care îi pot altera condițiile psihice şi fizice şi, în consecință, capacitatea sa de a conduce maşina.

fizice:

vedere bună, auz bun, bună coordonare şi capacitatea de a efectua în mod sigur toate funcțiile necesare pentru folosire, după cum se arată în acest manual.

mentale:

capacitatea de a înțelege şi de a aplica normele stabilite, regulile şi măsurile de siguranță; trebuie să fie atent şi să folosească judecata pentru siguranța sa şi a celorlalți; trebuie să se angajeze să efectueze lucrul în mod corect şi responsabil.

emoționale:

trebuie să fie calm şi să ştie să suporte stresul; să ştie să evalueze corect condițiile sale fizice şi mentale.

de pregătire:

trebuie să citească şi să studieze cu atenție acest manual, graficele şi schemele anexate, etichetele şi adezivele indicatoare şi de pericol; trebuie să fie specializat şi competent în toate aspectele privind funcționarea şi folosirea maşinii.macchina.

Operatorul poate avea nevoie de o licență (sau carnet de conducere) atunci când legile țării în care se lucrează cu acest tip de maşină prevăd acest lucru. Informați-vă în acest sens. Pentru teritoriul italian, operatorul trebuie să fie major.

Cerințe pe care trebuie să le întrunească PERSONALUL DE ÎNTREȚINERE

Personalul responsabil cu întreținerea maşinii trebuie să aibă calificarea de mecanic calificat în întreținerea maşinilor de terasament în general şi trebuie să întrunească în mod obligatoriu următoarele cerințe:

fizice:

vedere bună, auz bun, bună coordonare şi capacitatea de a efectua în mod sigur toate funcțiile necesare pentru întreținere, după cum se arată în acest manual.

mentale:

capacitatea de a înțelege şi de a aplica normele stabilite, regulile şi măsurile de siguranță; trebuie să fie atent şi să folosească judecata pentru siguranța sa şi a celorlalți; trebuie să se angajeze să efectueze lucrul în mod corect şi responsabil.

de pregătire:

trebuie să citească şi să studieze cu atenție acest manual, graficele şi schemele anexate, etichetele şi adezivele indicatoare şi de pericol; trebuie să fie specializat şi competent în toate aspectele privind funcționarea maşinii.

PRECAUȚIE

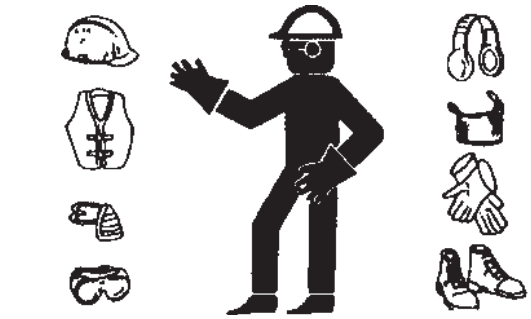
Întreținerea ordinară a maşinii nu cuprinde lucrările foarte complexe din punct de vedere tehnic şi, deci, este normal ca şi operatorul să se poată ocupa de aceasta, cu condiția să aibă cunoştințele de bază necesare de mecanică.

Norme De Siguranță

ÎMBRĂCĂMINTEA PENTRU LUCRU ŞI ÎNTREȚINERE

Când se lucrează sau se execută lucrări de întreținere şi reparație, trebuie să se folosească întotdeauna următoarea îmbrăcăminte şi material de protecție:

- Salopetă de lucru sau alte haine comode, nu foarte largi şi fără posibilitatea ca părți ale acestora să se poată prinde în organele în mişcare
- Dopuri auriculare sau dispozitive echivalente
- Cască de protecție
- Mănuşi de protecție
- Încălțăminte de siguranță.



Folosiți numai material de protecție omologat şi în stare bună de conservare.

ECHIPAMENT PERSONAL DE SIGURANȚĂ

În cazul în care condițiile operative cer acest lucru, trebuie să dispuneți de următorul echipament personal de siguranță:

- Respiratoare (sau măşti de praf)
- Ochelari sau măşti pentru protecția ochilor.

PERICOLE DIVERSE

Pericole legate de ZONA DE LUCRU

Țineți întotdeauna cont de caracteristicile zonei de lucru în care trebuie să acționați:

- Studiați cu atenție zona de lucru: raportați-o la dimensiunile maşinii în diferitele configurații.

PERICOL

Maşina nu este izolată electric şi nu oferă protecție față de contactul sau de apropierea liniilor electrice.
Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță minimă față de acestea: atât de la brațul telescopic, cât şi de la eventuala încărcătură ridicată. Pericol de electrocutare prin descărcări electrice.

- Îndepărtați-vă de maşină în cazul contactului cu liniile electrice sub tensiune. Personalul de la sol sau din maşină nu trebuie să atingă sau să pună în funcțiune maşina până când nu s-a întrerupt alimentarea liniei electrice.

RISC DE MOARTE SAU DE RĂNIRI GRAVE ÎN CONTACT CU LINIILE ELECTRICE SUB TENSIUNE					
CONTACTAȚI ÎNTOTDEAUNA INSTITUȚIA CARE FURNIZEAZĂ CURENTUL ELECTRIC ÎNAINTE DE A LUCRA ÎN ZONE CU PERICOLE POTENȚIALE. DECONECTAȚI CABLURILE AFLATE SUB TENSIUNE ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ LUCRAȚI CU MAŞINA.					
TENSIUNEA LINIEI			*DISTANȚA MINIMĂ*		
0	*la*	*50 kV*	*3.00 m*		*10 ft*
50	*la*	*200 kV*	*4.60 m*		*15 ft*
200	*la*	*350 kV*	*6.10 m*		*20 ft*
350	*la*	*500 kV*	*7.62 m*		*25 ft*
500	*la*	*750 kV*	*10.67 m*		*35 ft*
750	*la*	*1000 kV*	*13.72 m*		*45 ft*

PERICOL

Se interzice folosirea maşinii pe timp de furtună.

ATENȚIE

Operatorul trebuie să examineze câmpul său vizual atunci când utilizează elevatorul.

Norme De Siguranță

Pericole legate de MUNCĂ şi de ÎNTREȚINERE

Înainte de a începe lucrul, trebuie să vă pregătiți:

- Asigurați-vă mai întâi că lucrările de întreținere au fost efectuate atent, respectând intervalele de timp stabilite.

ATENȚIE

Puneți maşina pe poziția de lucru, având grijă să o puneți corect la nivel cu ajutorul bulei de aer aflată la dreapta postului de conducere.

- Asigurați-vă că aveți o autonomie suficientă de carburant, pentru a evita riscul unei opriri neaşteptate a motorului, poate chiar în timpul unei manevre critice.
- Curățați cu grijă instrumentele, plăcuțele, farurile de iluminat şi geamurile cabinei.
- Verificați funcționarea corectă a tuturor dispozitivelor de siguranță aflate pe maşină şi în zona de lucru.
- În caz de dificultate sau probleme de orice fel, înştiințați-l imediat pe superiorul dvs. Nu începeți lucrul fără condițiile de siguranță necesare.
- Se interzice efectuarea reparațiilor improvizate de grabă să începeți lucrul!

În timp ce lucrați, efectuați lucrări de întreținere sau reparații, trebuie să folosiți cea mai mare prudență:

- Se interzice trecerea şi staționarea sub sarcinile suspendate sau sub părțile maşinii susținute numai de cricurile hidraulice sau numai de funii.
- Curățați întotdeauna de uleiuri, unsori şi murdărie eventualele clanțe, trepte de urcare şi de serviciu ale maşinii, pentru a evita alunecări şi căderi.



- Pentru a urca sau pentru a coborî din cabină sau din alte zone aflate la înălțime trebuie să stați întotdeauna cu fața la maşină şi niciodată cu spatele la aceasta.



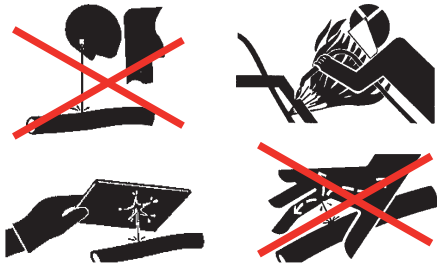
- În cazul în care trebuie să lucrați la înălțimi periculoase (mai mari de **1,5 m** de la pământ), folosiți centuri de siguranță sau dispozitive tip paraşută omologate în acest scop).
- Se interzice coborârea şi urcarea în maşină când aceasta este în funcțiune.
- Se interzice să vă îndepărtați de la postul de comandă când maşina este în funcțiune.
- Este strict interzis să staționați şi să efectuați orice fel de intervenție în zona cuprinsă între roțile maşinii când motorul este pornit. În cazul în care este indispensabil să interveniți în această zonă, este obligatoriu să opriți motorul.
- Este interzis să lucrați, să efectuați lucrări de întreținere sau reparații fără o lumină corespunzătoare.
- Când folosiți farurile de iluminat, îndreptați raza de lumină astfel încât să nu orbiți personalul care lucrează.
- Înainte de a pune cablurile electrice sub tensiune, asigurați-vă că sunt conectate corect şi că le cunoaşteți funcția.
- Este interzis să executați lucrări asupra pieselor electrice cu tensiuni mai mari de **48 V**.
- Este interzis să conectați ştechere sau prize electrice ude.
- Anunțurile şi semnalele care indică pericolul nu trebuie să fie îndepărtate, acoperite sau lăsate să devină ilizibile.
- Este interzis să îndepărtați, cu excepția lucrărilor de întreținere, dispozitivele de siguranță, capotele, carterele de protecție. Dacă este necesară îndepărtarea acestor părți, trebuie făcută cu motorul oprit şi cu cea mai mare

Norme De Siguranță

prudență; este obligatoriu să le montați la loc înainte de a porni motorul şi de folosi maşina.
- Trebuie să opriți motorul şi să deconectați bateriile ori de câte ori efectuați lucrări de întreținere şi reparații.
- Se interzice ungerea, curățarea şi reglarea organelor în mişcare.
- Este interzisă folosirea mâinilor pentru a efectua lucrări pentru care sunt necesare unelte specifice.
- Evitați cu desăvârşire folosirea unor unelte aflate în condiții proaste de întreținere sau în mod impropriu (ex.: cleşte în locul cheilor fixe).
- Se interzice aplicarea sarcinilor în alte puncte decât platforma port-echipamente.

ATENȚIE

Sunt interzise intervențiile la instalația hidraulică dacă nu sunt efectuate de personalul autorizat. Instalația hidraulică a acestei maşini este dotată cu acumulatori de presiune care ar putea provoca riscuri grave pentru siguranța personală dacă, înainte de a efectua intervențiile asupra instalației, nu au fost descărcate complet. Pentru a descărca acumulatorii este suficient să apăsați, când maşina este oprită, de 8÷10 ori pedala de frână.



- Înainte de a efectua lucrări pe liniile aflate sub presiune (ulei hidraulic, aer comprimat) şi/sau de a deconecta elementele respective, asigurați-vă că linia a fost depresurizată şi că nu conține fluid încă cald.
- Se interzice golirea catalizatoarelor sau a altor recipiente care conțin substanțe corozive fără a lua măsurile de precauție corespunzătoare.
- La terminarea lucrărilor de întreținere sau a reparațiilor, înainte de a porni maşina, controlați să nu rămână unelte, cârpe sau alte materiale în compartimentele în care se află piese în mişcare sau în care circulă fluxuri de aer pentru aspirare şi răcire.
- În timpul desfăşurării manevrelor, este interzis să dați indicații şi semnale în acelaşi timp altor persoane. Indicațiile şi semnalele trebuie să fie date de către o singură persoană.
- Trebuie să acordați mereu atenție ordinelor date de responsabili.
- Evitați intervenția altor persoane în timpul fazelor de lucru sau al desfăşurării unor manevre dificile.
- Nu atrageți pe neaşteptate atenția unui operator fără motiv.
- Este interzis să-l speriați pe cel care lucrează şi să aruncați obiecte, chiar dacă o faceți în glumă.
- La terminarea lucrului, este interzis să lăsați maşina în condiții potențial periculoase.
- Scoateți accesoriul aplicat pe maşină înainte de a efectua lucrările de întreținere sau reparație.

■ Pericole legate de FOLOSIREA MAŞINII

Evitați cu desăvârşire următoarele situații de lucru:
- Manipularea unor sarcini superioare capacității operative a maşinii.
- Ridicarea sau extinderea brațului dacă maşina nu este amplasată pe o suprafață stabilă şi nivelată.
- Nu folosiți maşina în prezența vântului puternic. Nu măriți suprafața expusă sau sarcina de pe furci. Mărirea suprafeței expuse vântului reduce stabilitatea maşinii.
- Acționați cu foarte mare prudență şi la viteză redusă când maşina se deplasează pe suprafețe care nu sunt nivelate, instabile, cu detritus sau alunecoase, precum şi aproape de şanțuri sau râpe.
- Reduceți viteza de translație în funcție de condițiile solului, de înclinări, de prezența personalului şi de alți factori care pot provoca coliziuni.
- Nu amplasați şi nu fixați sarcini proeminente pe nicio parte a maşinii.

Norme De Siguranță

■ Pericol de EXPLOZIE sau de INCENDIU

- Nu porniți motorul în cazul în care există miros sau urme de GPL, benzină, carburant diesel sau alte substanțe explozive.
- Nu alimentați maşina cu carburant dacă motorul este pornit.
- Alimentați maşina cu carburant şi încărcați bateriile numai într-o zonă ventilată corespunzător, departe de scântei, flăcări şi țigări aprinse.
- Nu folosiți maşina în medii periculoase sau în prezența gazului sau a materialelor inflamabile şi explozive.
- Nu pulverizați eter în motoarele prevăzute cu bujii de pre-încălzire.
- Nu lăsați recipiente şi canistre care conțin combustibili în zone care nu sunt amenajate pentru stocarea acestora.
- Sunt interzise fumatul şi folosirea flăcărilor libere în locurile în care există pericol de incendiu şi în prezența carburanților, uleiurilor şi bateriilor.
- Manipulați cu atenție toate substanțele inflamabile sau periculoase.
- Se interzice modificarea neautorizată a stingătoarelor de incendiu sau a acumulatorilor de presiune.

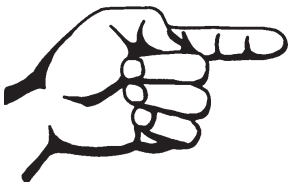


■ Pericol de DETERIORAREA COMPONENTELOR MAŞINII

- Nu folosiți încărcătoare de baterii sau baterii cu o tensiune mai mare de 12V pentru a porni motorul.
- Nu folosiți maşina ca masă pentru a executa lucrări de sudură.

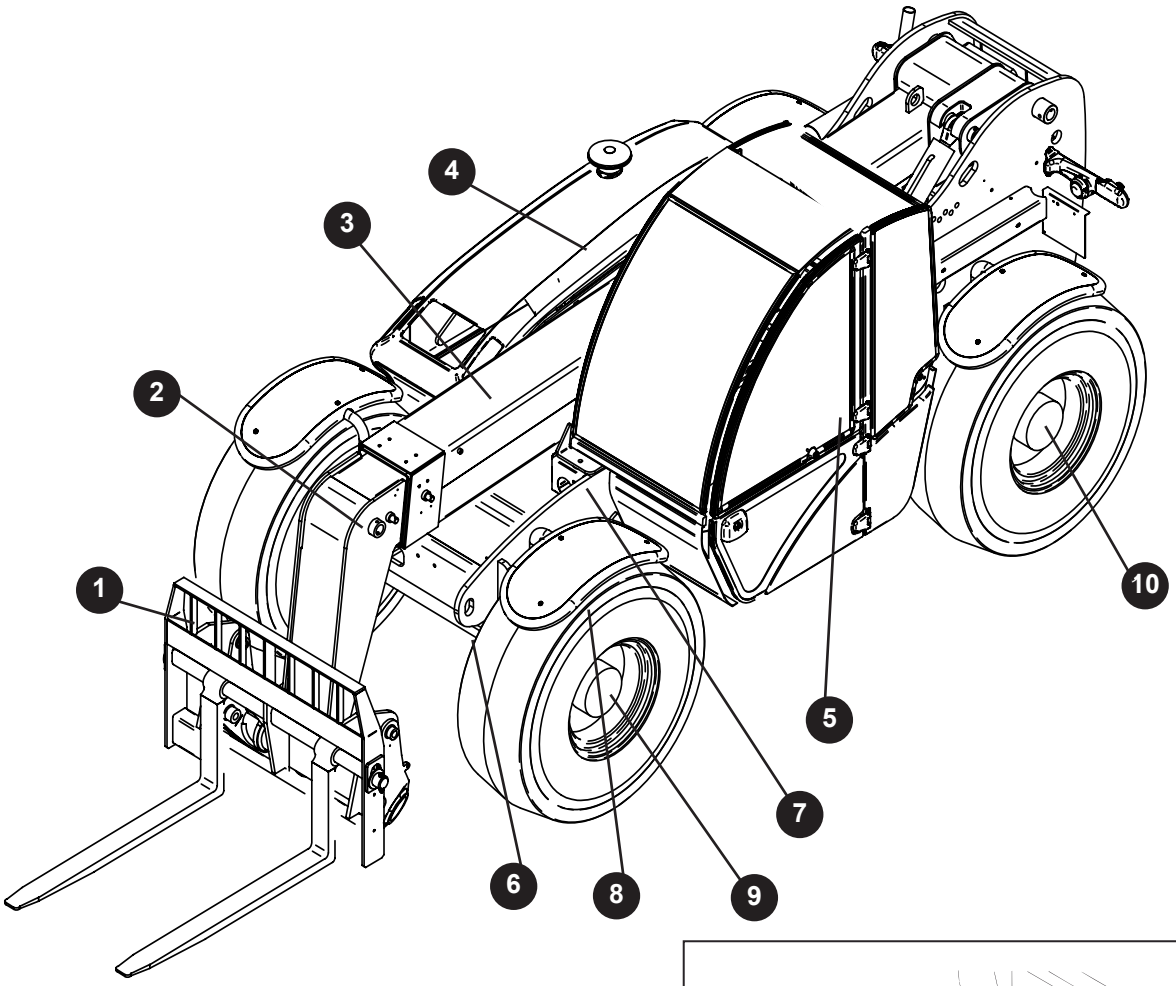
■ Pericol DE RĂNIRI PERSONALE

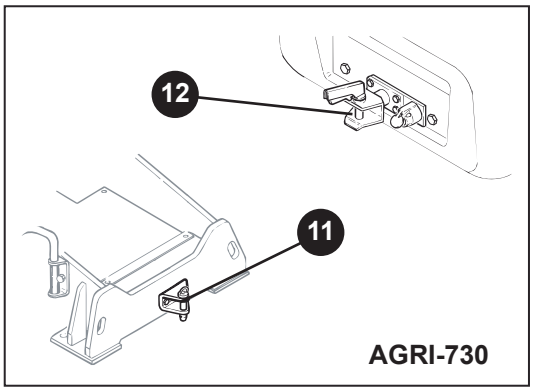
- Nu folosiți maşina dacă există pierderi de ulei din sistemul hidraulic sau de aer. Pierderile hidraulice sau de aer pot provoca leziuni ale pielii şi arsuri.
- Folosiți întotdeauna maşina într-o zonă ventilată corespunzător pentru a preveni riscul de otrăvire cu oxid de carbon.
- Nu coborâți brațul dacă în zona din jur se află persoane şi obstacole.



Pagină lăsată albă în mod intenționat

Descrierea Maşinii





1. Furcile
2. al II-lea trunchi
3. primul trunchi
4. Capotă motor
5. Cabina de conducere
6. Osie anterioară
7. Şasiu
8. Acoperitoare roată anterioară stânga
9. Reductor roată anterioară stânga
10. Reductor roată posterioară stânga
11. Dispozitiv de remorcare NUMAI pentru AGRI-730
12. Dispozitiv de remorcare posterior NUMAI pentru AGRI-730

Descrierea Maşinii

■ Descrierea generală a maşinii

Maşina este alcătuită în principal dintr-un cărucior mobil prevăzut cu o cabină de conducere pentru operator şi dintr-un braț telescopic cu un suport de prindere articulație pentru manipularea încărcăturii, capabil să manipuleze şi să transporte încărcături care nu depăşesc capacitatea nominală a maşinii.
Puterea mecanică necesară pentru a permite mişcarea maşinii şi pentru a acționa mecanismul de manipulare a încărcăturii este dată de un motor diesel instalat în partea dreaptă a maşinii şi controlat de o pedală mecanică poziționată în interiorul cabinei de conducere.
Carburantul diesel care alimentează motorul se află într-un recipient din plastic poziționat în partea posterioară a şasiului, imediat sub articulația balamalei brațului.
Motorul alimentează două pompe hidraulice.
Cea mai mare este o pompă cu pistoane cu capacitate cilindrică variabilă, este flanşată direct pe locaşul volantului motorului şi este conectată hidraulic la un motor hidraulic cu pistoane cu capacitate cilindrică variabilă care generează cuplul necesar pentru translația maşinii.
Aceste două unități sunt componentele principale ale transmisiei hidrostatice care este conectată mecanic la osii şi la roțile maşinii. În special, motorul hidraulic este flanşat în centrul osiei anterioare care este conectată la osia posterioară printr-un arbore cardanic, furnizând astfel o putere de tracțiune la patru roți motoare.
Cele patru roți sunt prevăzute cu pneuri adecvate pentru funcționarea maşinii în toate condițiile de lucru care au fost prevăzute pentru acest model şi sunt capabile să reziste la sarcina maximă generată de greutatea maşinii şi de încărcătura ridicată.
A doua pompă este cu angrenaje, este flanşată în partea posterioară a pompei mai mari, este conectată mecanic la aceasta printr-o PTO şi produce debitul şi presiunea necesară pentru mişcarea brațului telescopic, a suportului de prindere articulație pentru manipularea încărcăturii şi pentru alimentarea sistemului de direcție.
Aceste două pompe sunt alimentate prin linii de aspirație de ulei care sunt conectate la rezervorul de ulei hidraulic aflat în partea centrală a şasiului.
Acest rezervor de ulei este făcut din oțel şi este prevăzut şi cu filtru (pe linia de retur), cu indicatori de nivel şi cu capac pentru alimentare.
Motorul şi cele două pompe sunt poziționate în interiorul unui compartiment al motorului, constituit dintr-un compartiment inferior fix făcut din oțel şi dintr-o capotă superioară care poate fi deschisă pentru a permite activitatea de întreținere în interiorul compartimentului motorului.
Compartimentul motorului cuprinde şi radiatorul de răcire a motorului şi a uleiului hidraulic, tăvița de expansiune a lichidului de răcire a motorului, filtrul şi conducta de aspirare a aerului, alternatorul, bateria, filtrele de ulei şi de motorină.
Convertorul de evacuare al motorului este instalat în spatele compartimentului motorului şi este flanşat pe partea dreaptă a şasiului.
Brațul telescopic este articulat în partea posterioară a şasiului, este alcătuit în principal din două tuburi de oțel care au secțiuni rectangulare şi este prevăzut cu un sistem de prindere articulație pentru manipularea şi transportul încărcăturii.
Secțiunea externă este articulată în partea posterioară a şasiului şi este mişcată de un cilindru hidraulic poziționat între suprafața inferioară şi zona centrală a şasiului.
Extensia şi retragerea acestui cilindru permite rotația secțiunii externe a brațului între
limitele sale minime şi maxime.
Partea internă a brațului se poate extinde față de cea externă printr-un cilindru de extensie care se află în interiorul brațului.
Suportul de prindere tip articulație care este în vârful secțiunii interne a brațului este prevăzut cu un suport de prindere rotativ care poate fi conectat la diferite accesorii şi care este activat de un alt cilindru specific.
Diferitele accesorii selectate pentru această maşină pot fi uşor înlocuite şi sunt blocate printr-un pivot mecanic (model standard) sau printr-un cilindru hidraulic de ataşare/detaşare
rapid.
Cilindrii brațului, descrişi mai sus, sunt acționați printr-un distribuitor care este comandat de un joystick care se află în interiorul cabinei de conducere.

Descrierea Maşinii

Celelalte comenzi principale disponibile în cabina operatorului sunt volanul (pentru controlul funcției de direcție a maşinii), pedala de frână de serviciu şi întrerupătorul de activare a frânei de staționare.
Volanul este conectat mecanic la o unitate de bracare care alimentează cilindrii de bracare instalați în osia anterioară şi posterioară; în acest fel, unghiul de bracare este proporțional cu rotațiile volanului.
Pedala frânei de serviciu este conectată la pompa de frână care, în funcție de apăsarea pe pedală, generează o presiune hidraulică care activează pachetul discurilor de frână (în baie de ulei) care este instalat în interiorul osiei anterioare şi acționează asupra arborelui care este în interiorul osiei.
Acelaşi pachet de discuri de frână este acționat prin sistemul frânei de staționare, printr-un întrerupător electric aflat în tabloul de bord din interiorul cabinei.
Cabina operatorului este completă şi este prevăzută cu parbriz pentru a-l proteja pe operator şi pentru a permite o vizibilitate optimă.
Operatorul este aşezat pe un scaun capitonat şi reglabil şi poate pune în funcțiune maşina folosind comenzile şi controalele respective care au fost poziționate, în mod corespunzător, în interiorul cabinei.
Un tablou de bord prevăzut cu toate comenzile şi indicatoarele necesare pentru a folosi maşina în mod corespunzător şi sigur.

Folosiri admise

Elevatorul a fost proiectat şi fabricat pentru ridicarea, manipularea şi transportul materialelor agricole sau industriale prin folosirea unor accesorii specifice (conf. capitolul ***„Accesorii opționale”***) produse de TEREXLIFT.
Orice altă folosire este considerată contrară folosirii prevăzute şi, deci, necorespunzătoare.
Conformitatea şi respectarea riguroasă a condițiilor de folosire, întreținere şi reparație specificate de fabricant, constituie o componentă esențială a folosirii prevăzute.
Folosirea, întreținerea şi reparația elevatorului trebuie să fie încredințate numai unor persoane care cunosc caracteristicile şi procedurile de siguranță respective.
De asemenea, trebuie să fie respectate toate normele împotriva accidentelor, normele general recunoscute pentru securitatea şi medicina muncii, precum şi toate normele prevăzute pentru circulația rutieră.
Elevatorul poate fi folosit în medii rezidențiale şi comerciale, în industrie şi în industria uşoară.

ATENȚIE

Se interzice efectuarea modificărilor sau a intervențiilor de orice tip asupra maşinii, cu excepția celor referitoare la întreținerea normală. Orice modificare adusă maşinii care nu a fost efectuată de TEREXLIFT sau de centrele de asistență autorizate comportă decăderea automată a conformității maşinii cu Directiva 2006/42/CE.

PRECAUȚIE

Verificați dotarea accesoriilor disponibile pentru maşina Dvs.

Descrierea Maşinii

Utilizare improprie

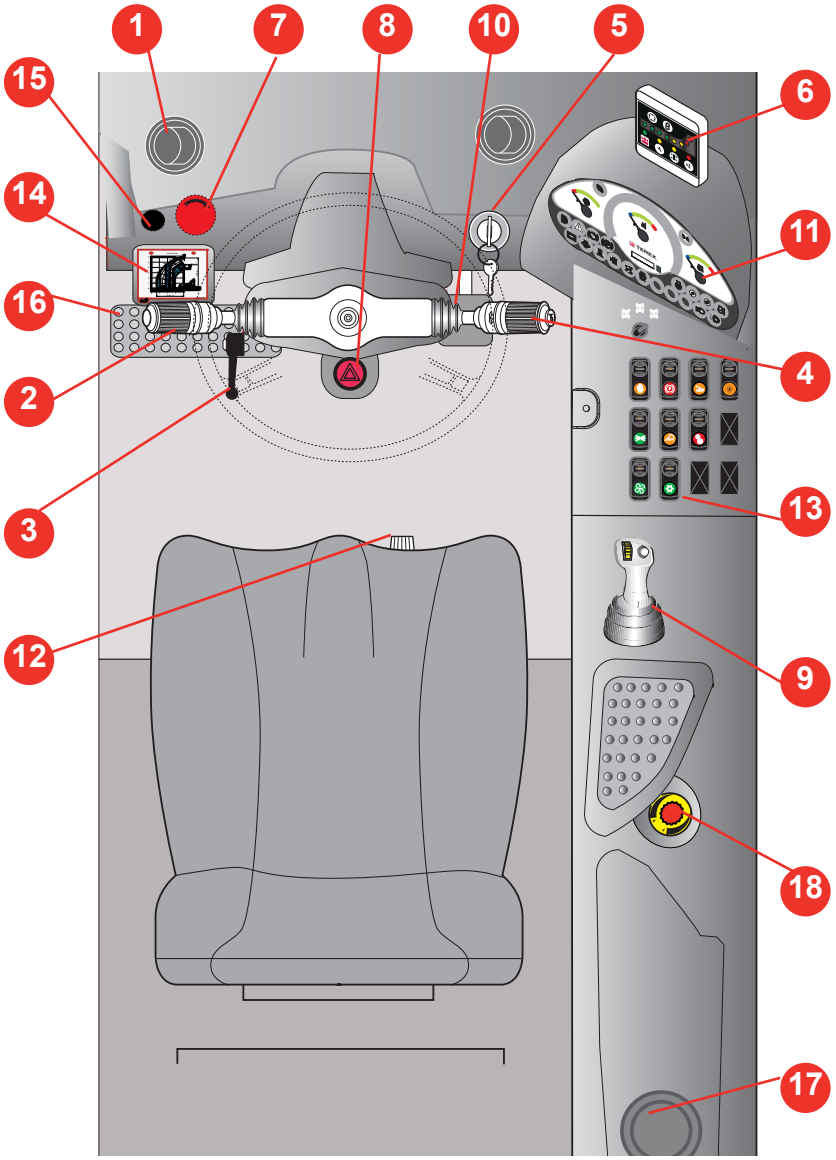
Prin folosire improprie se înțelege folosirea maşinii potrivit unor criterii de lucru neconforme cu instrucțiunile cuprinse în acest manual şi care se dovedesc a fi periculoase pentru sine şi pentru ceilalți.

⚠ PERICOL

Enumerăm în continuare câteva dintre cazurile cele mai frecvente şi periculoase de folosire improprie:

- ***Transportarea pasagerilor pe maşină;***
- ***Nerespectarea strictă a instrucțiunilor de folosire şi întreținere cuprinse în acest manual;***
- ***Lucrul peste limitele de folosire a maşinii;***
- ***Lucrul pe şanțuri, terenuri instabile sau care cedează;***
- ***Deplasarea în curmeziş pe terenuri înclinate sau dealuri;***
- ***Lucrul în timpul furtunilor;***
- ***Lucrul pe terenuri excesiv de înclinate;***
- ***Folosirea unor accesorii diferite de cele recomandate de fabricant;***
- ***Folosirea unor accesorii neaprobate sau nefabricate de TEREXLIFT;***
- ***Lucrul în medii potențial explozive;***
- ***Lucrul în medii închise sau neventilate;***
- ***Lucrul în medii puțin iluminate.***

Comenzi Şi Controale



1. Duză reglabilă aerisire
2. Selector mers înainte/înapoi - Claxon
3. Reglare înclinare volan
4. Comutator Semnalizatoare-Ştergătoare-Lumini
5. Comutator de pornire
6. Indicator Moment de încărcare
7. Buton Oprire de urgență
8. Întrerupător lumini de urgență
9. Pârghie de control multifuncțională
10. Pedala de accelerație
11. Tablou de comandă
12. Robinet comandă încălzitor cabină
13. Tablou siguranțe fuzibile şi relee
14. Suport tabele de sarcină
15. Selector blocare limitator de sarcină
16. Pedală frână de serviciu
17. Tăviță apă spălător de parbriz
18. Potențiometru flux ulei continuu

Comenzi Şi Controale

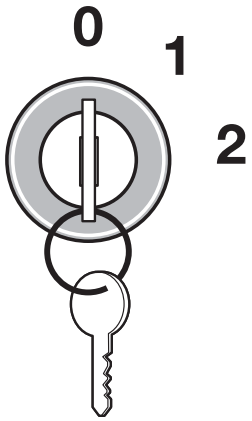
■ Comutator pornire motor

Dispune de trei poziții:

0 Niciun circuit nu este sub tensiune, cheia poate fi scoasă şi motorul este oprit

1 Circuite sub tensiune, predispunere pentru pornirea motorului. Funcționarea semnalelor şi a instrumentelor de control la bord. Aprinderea indicatorului **11.13** de preîncălzire bujii: aşteptați stingerea acestuia înainte de a porni motorul.

2 Pornirea motorului; cheia, când este eliberată, revine automat în poz. **1**.



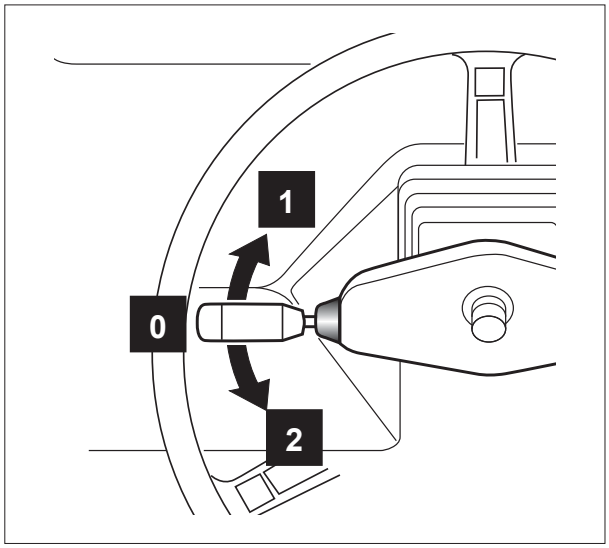
■ Selector mers înainte/înapoi

Dispune de trei poziții cu blocare în poziție neutră:

0 Poziție de neutru; nu este selectată nicio treaptă de viteză

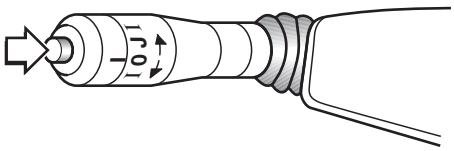
1 Ridicând pârghia şi ducând-o în poz. **1** se selectează mersul înainte

2 Ridicând pârghia şi ducând-o în poz. **2** se selectează mersul înapoi



■ *Funcția avizator acustic:*

Apăsând pe butonul din capătul pârghiei de-a lungul axei sale, se activează avizatorul acustic, indiferent de celelalte funcții setate.

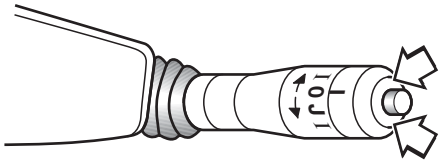


Comenzi Şi Controale

Comutator semnalizatoare - ştergător de parbriz - schimbare lumini

Funcția spălător de parbriz:

Pentru a stropi cu apă geamul cabinei, apăsați al doilea stadiu al pârghiei de-a lungul axei sale.



Funcția ştergător de parbriz:

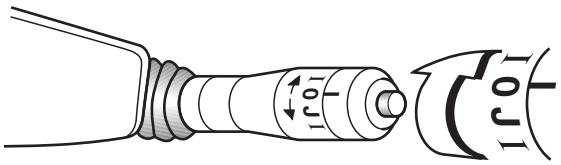
Comandarea periei ştergătorului de parbriz se obține prin rotirea părții terminale a pârghiei într-una din cele patru poziții:

I Intermitență (Funcție inactivă)

0 Ştergător oprit

J Ştergător în viteza I

I I Ştergător în viteza a II-a



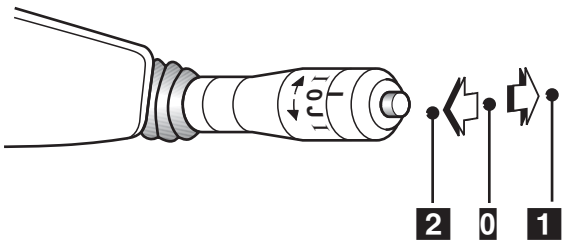
Funcția de schimbare lumini:

Pârghia dispune de trei poziții pe axa orizontală pentru funcția de schimbare lumini:

0 lumini faza scurtă aprinse, poziție stabilă

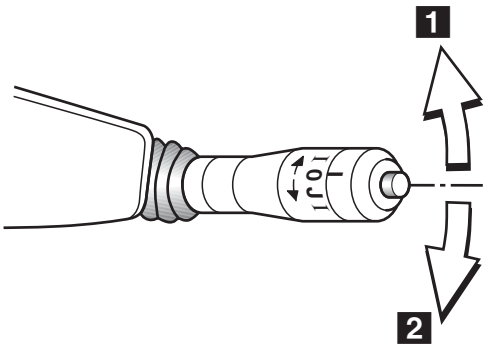
1 lumini fază lungă aprinse, poziție stabilă

2 aprinderea fazei lungi în scop de semnalizare; prin eliberarea pârghiei, se revine la poziția **0**.



Funcția indicatori de direcție:

Ducând pârghia în poziția **1** se semnalează o schimbare de direcție spre stânga, invers, cu pârghia în poziția **2**, se indică o schimbare de direcție spre dreapta.



Comenzi Şi Controale

■ Frâne

16 Pedală frână de serviciu

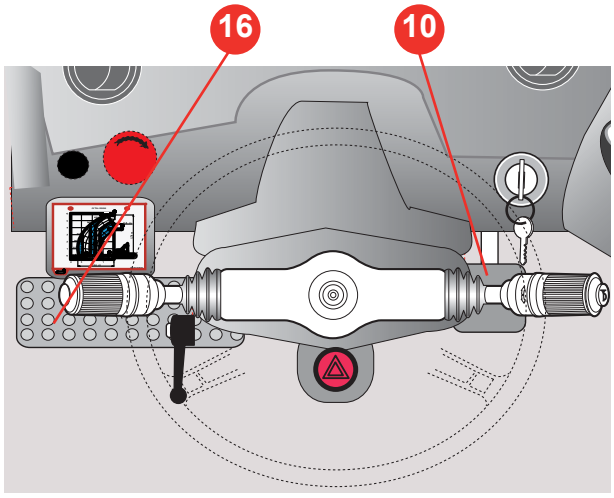
Apăsați progresiv cu piciorul pentru a obține încetinirea sau oprirea maşinii.
Intervine asupra osiei anterioare.
Acționarea pedalei de frână determină şi resetarea capacității cilindrice a pompei transmisiei hidrostatice, făcând astfel ca frânarea să fie mai puternică.

19 Frâna de staționare

Frâna de staționare de tip negativ se cuplează automat la oprirea motorului.
La repornirea elevatorului, după pornirea motorului, apăsați întrerupătorul **19** pentru a debloca frâna de staționare.
Dacă doriți să opriți vehiculul fără a opri motorul endotermic, apăsați întrerupătorul **19** pentru a cupla frâna de staționare; apăsați-l din nou pentru a o decupla.
La pornirea motorului, indicatorul de pe buton se aprinde automat. Aprinderea indicatorului portocaliu încorporat în buton şi a indicatorului de pe tabloul de comenzi semnalează cuplarea frânei de staționare.

⚠ PRUDENȚĂ

Nu folosiți frâna de staționare pentru a reduce viteza maşinii, cu excepția cazurilor de urgență, deoarece s-ar reduce eficiența frânei.



■ Comanda de accelerație

10 Pedala de accelerație

Apăsarea acesteia controlează turația motorului şi, împreună cu schimbătorul, viteza maşinii. Este prevăzută, în partea de jos, cu un limitator de cursă reglabil.

La aprinderea motorului, simbolurile de pe butoane se aprind automat.
Aprinderea indicatorului portocaliu de pe buton indică activarea funcției.

■ Selecție drum/şantier

21 Buton drum/şantier

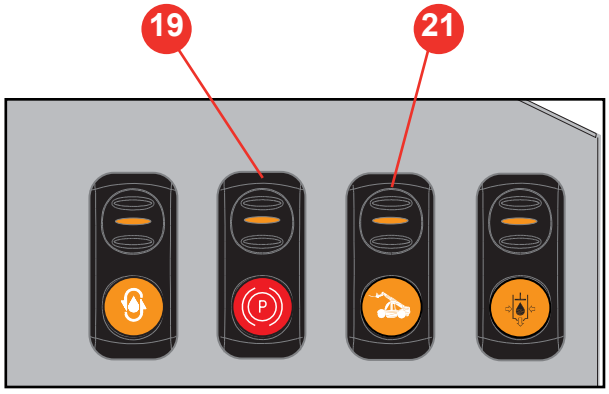
Buton cu geam portocaliu cu două poziții stabile.



0 Poziție drum: mişcările brațului sunt dezactivate; este activată numai direcția pe două roți.

1 Poziție şantier: toate mişcările brațului şi modalitățile de bracare sunt activate.

Înainte de a comuta pe Drum, aliniați roțile din spate ale maşinii.



Comenzi Şi Controale

Control viteză

29 *Comutator transmisie mecanică*

Buton cu geam roşu folosit pentru cuplarea treptelor de viteză I şi II. Apăsați butonul pentru a o selecta pe cea dorită: fiecare apăsare corespunde unei noi trepte de viteză.



0 Nicio treaptă de viteză cuplată

1 O nouă treaptă de viteză cuplată

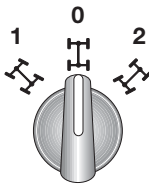
Selecția este semnalată de indicatoarele **11.15** şi **11.16**, care corespund treptei de viteză cuplate (11.15 pentru prima viteză şi 11.16 pentru viteza a doua).

Pentru a selecta o nouă treaptă de viteză, asigurați-vă că maşina nu se află în mişcare şi că selectorul de mers înainte/înapoi este la punctul mort.

Selectarea direcției

20 *Comutator selectare direcție*

Se află pe partea dreaptă a planşei de bord şi dispune de trei poziții pentru selectarea tipului de direcție:



1 Translație „mersul crabului”

0 Numai roțile anterioare

2 Patru roți directoare

Senzor aliniere automată roți spate (opțional)
Acest senzor, conectat la indicatorul **11.12**, indică alinierea roților din spate.
Poziționând selectorul de bracare în poziția **0** şi rotind volanul, indicatorul portocaliu **11.12** se aprinde atunci când roțile din spate sunt aliniate.

Flux ulei continuu

22 *Buton de flux*

Buton cu geam portocaliu cu două poziții stabile pentru activarea circuitului hidraulic de alimentare a cuplajelor liniilor auxiliare.



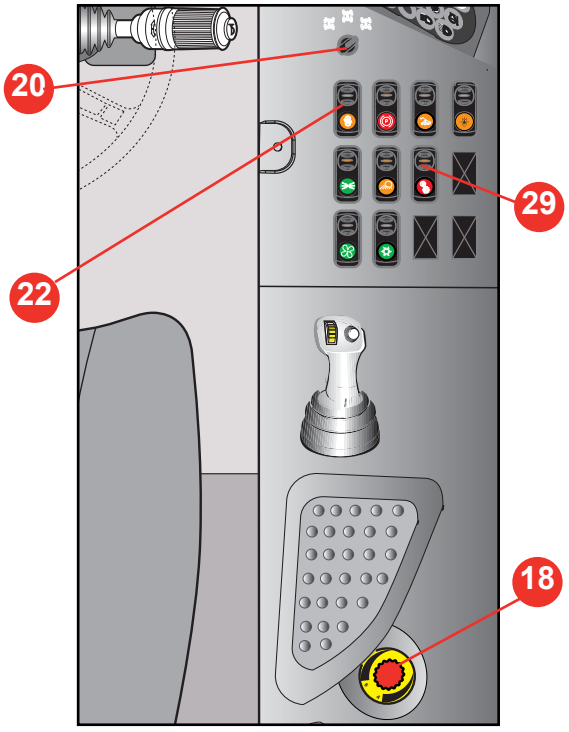
0 Nicio refulare ulei

1 Flux ulei continuu la echipamentul folosit

18 *Potențiometru flux ulei continuu*

Prin rotirea potențiometrului în sens orar, creşte debitul din circuitul de alimentare a liniilor de manipulare a echipamentelor interschimbabile într-un sens sau altul.

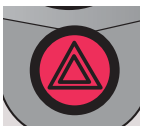




Comenzi Şi Controale

■ Sisteme de siguranță şi urgență

8 Întrerupător lumini de urgență



Dispune de două poziții, aprins şi stins, şi comandă aprinderea simultană şi intermitentă a semnalizatoarelor. Când se activează semnalizarea, întrerupătorul şi indicatorul semnalizatoarelor luminoase se aprind intermitent.

7 Buton Oprire de urgență



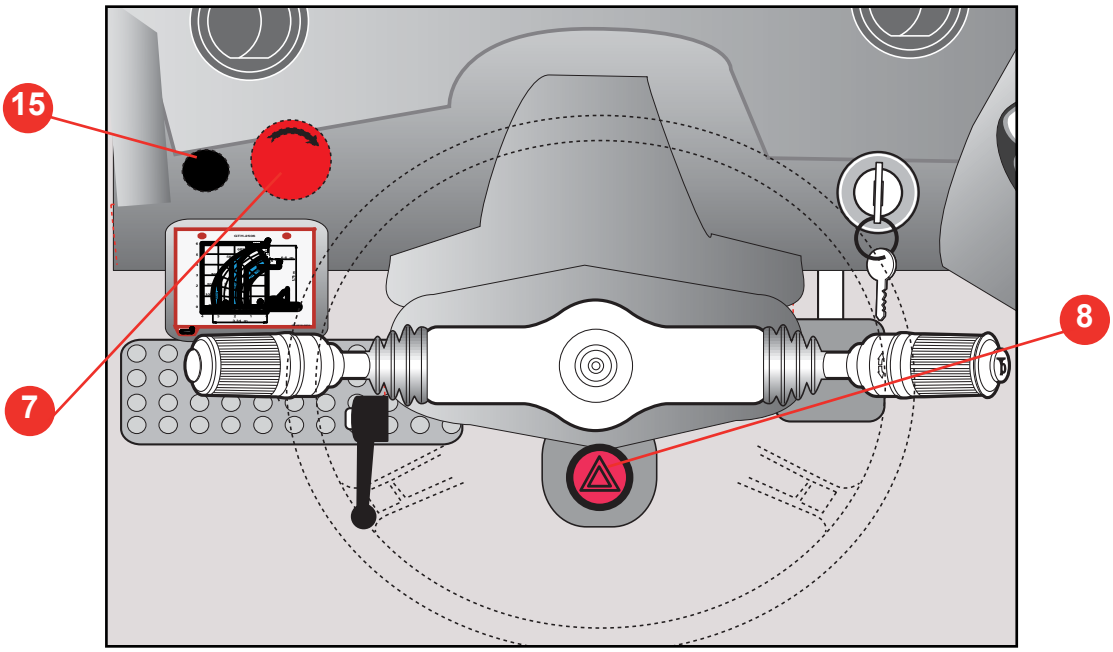
Acționarea acestui buton determină oprirea motorului maşinii. Înainte de a porni din nou motorul, trebuie să rearmați butonul, rotindu-l în sens orar.

15 Selector blocare limitator de sarcină

Limitatorul de sarcină poate fi dezactivat prin acționarea selectorului cu cheie aflat sub capacul de protecție **15**.

PERICOL

LUCRUL CU LIMITATORUL DE SARCINĂ DECUPLAT POATE CAUZA RĂSTURNĂRII MAŞINII, CU GRAVE RISCURI PENTRU INTEGRITATEA OPERATORULUI.



Comenzi Şi Controale

■ Comenzi auxiliare de conducere

23 Întrerupător Ventilator Climatizare Cabină

Dispune de trei poziții:



0 Stins

1 Cuplează viteza I

2 Cuplează viteza a II-a

24 Întrerupător Lumini de circulație

Se află pe partea dreaptă a tabloului de bord şi dispune de trei poziții:



0 Lumini stinse

1 Lumini de poziție aprinse

2 Lumini faza scurtă aprinse

30 Întrerupător faruri de lucru (OPȚIONAL)

Se află pe partea dreaptă a tabloului de bord şi dispune de două poziții:



0 Lumini stinse

1 Lumini aprinse

31 Întrerupător aer condiționat (OPȚIONAL)

Dispune de două poziții:



0 Aer condiționat oprit

1 Aer condiționat pornit

32 Întrerupător a doua linie hidraulică (OPȚIONAL)

Dispune de două poziții. Apăsarea acestui buton determină comutarea circuitului hidraulic pentru manipularea echipamentelor interschimbabile prevăzute cu mişcări auxiliare.

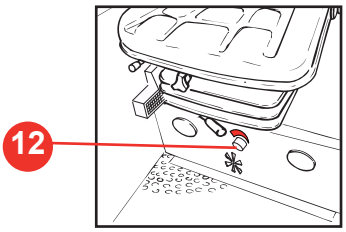


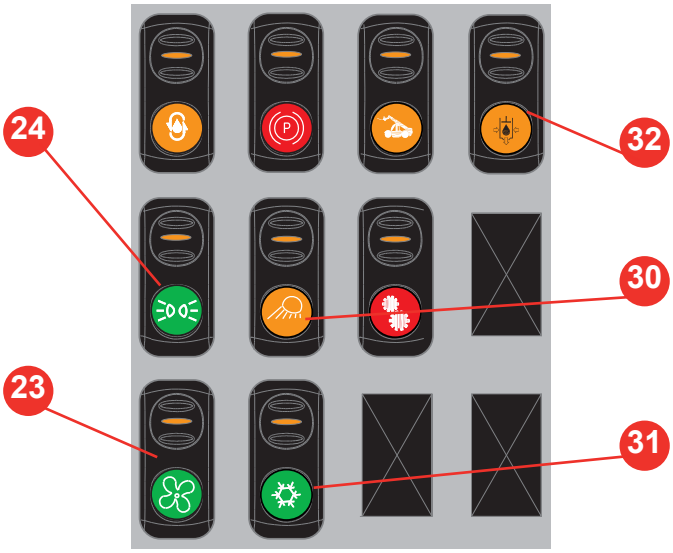
0 Ulei la cilindru blocare/deblocare echipamente

1 Ulei la accesoriu

12 Robinet comandă încălzitor cabină

Aflat la baza scaunului de conducere; permite reglarea fluxului de aer cald în cabină.





Comenzi Şi Controale

■ Instrumente

25 Indicator temperatură lichid de răcire motor

Semnalează temperatura lichidului de răcire a motorului. În cazul în care limba ajunge în zona roşie şi se aprinde ledul de semnalizare din instrument, opriți maşina şi căutați cauzele defecțiunii.

26 Indicator temperatură ulei hidraulic

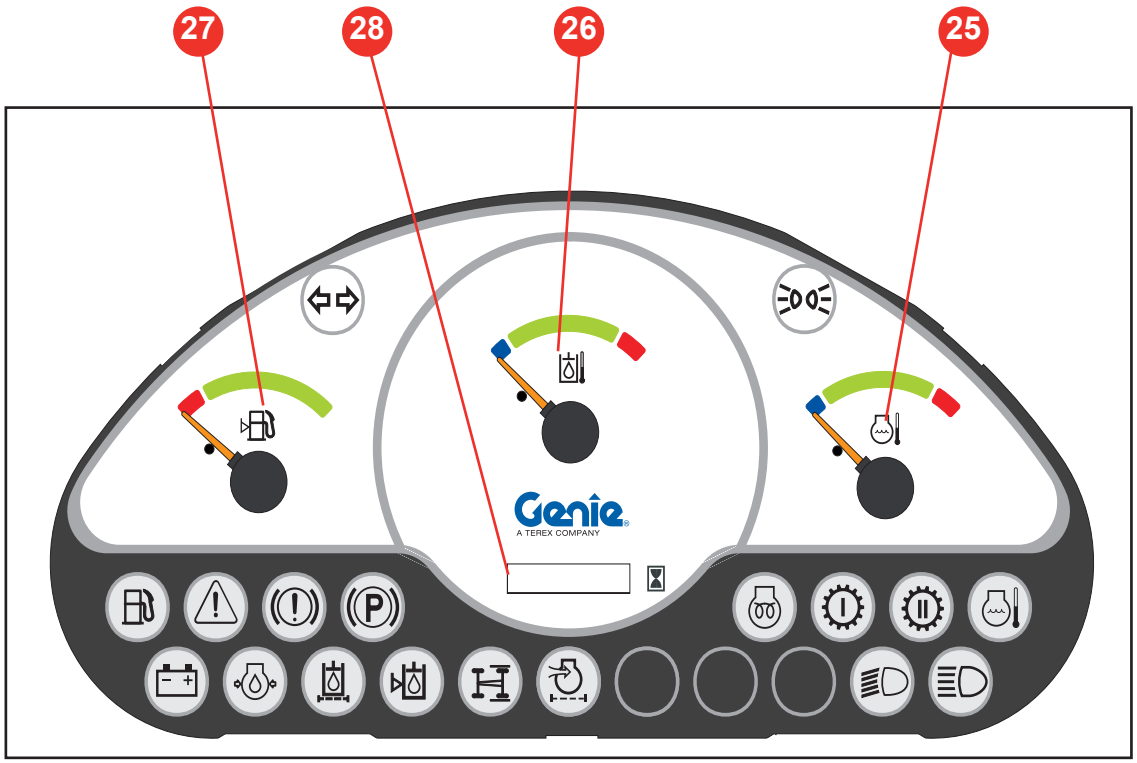
Semnalează temperatura uleiului hidraulic din interiorul rezervorului. În cazul în care temperatura depăşeşte limita admisă sau se aprinde ledul roşu din instrument, opriți maşina şi căutați cauzele defecțiunii.

27 Indicator nivel carburant insuficient

Semnalează nivelul carburantului din rezervor. Atunci când nivelul carburantului intră în rezervă, se aprinde ledul luminos din instrument.

28 Contor de ore

Contor de ore pentru semnalarea timpului de funcționare a maşinii. Folosiți-l în mod sistematic pentru executarea întreținerii programate.



Comenzi Şi Controale

■ Semnalizatoare luminoase (ref 11)

11.1 Indicator încărcare insuficientă a bateriei
Aprinderea acestui led arată că încărcarea alternatorului este insuficientă.

11.2 Indicator presiune insuficientă ulei motor
Aprinderea acestui led indică o presiune insuficientă a uleiului motorului.

11.3 Indicator înfundare filtru aer
La aprinderea acestui led curățați sau, dacă este necesar, înlocuiți cartuşele filtrante.

11.4 Indicator presiune insuficientă ulei frână
Aprinderea acestui led arată că circuitul de frânare nu are presiunea suficientă pentru o funcționare corectă.

11.5 Indicator frână de staționare cuplată
Aprinderea acestui led arată că pârghia frânei de staționare nu se află în stare de repaus (frâna de staționare este cuplată).

11.6 Indicator temperatură ridicată lichid de răcire
Aprinderea acestui indicator de culoare roşie indică o supra-încălzire a lichidului de răcire. Opriți motorul şi rezolvați cauza problemei.

11.7 Indicator lumini faza lungă
Indicator de culoare albastră pentru a semnala aprinderea fazei lungi.

11.8 Indicator înfundare filtru ulei hidraulic
La aprinderea acestui led, înlocuiți imediat cartuşul filtrului de ulei la întoarcerea la rezervor.

11.9 Indicator nivel scăzut ulei hidraulic
Aprinderea acestui indicator arată că nivelul uleiului hidraulic este insuficient pentru o funcționare corectă Restabiliți nivelul uleiului şi căutați cauza scurgerii de ulei.

11.10 Indicator alarmă generală
Aprinderea acestui led de culoare roşie indică o anomalie la maşină. Contactați Serviciul de Asistență Tehnică TEREXLIFT.

11.11 Indicator nivel carburant insuficient
Aprinderea acestui indicator arată un nivel de carburant insuficient (rezervă).

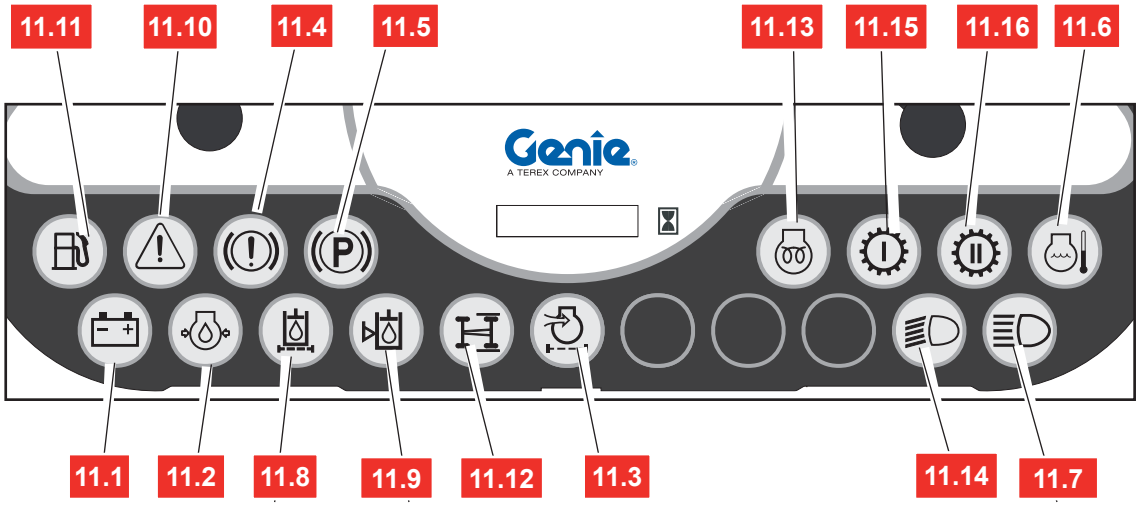
11.12 Indicator aliniere roți posterioare OPȚIONAL
Aprinderea acestui indicator arată alinierea roților posterioare.

11.13 Indicator pre-încălzire bujii
Aprinderea acestui indicator de culoare galbenă arată pre-încălzirea bujiilor motorului. Aşteptați stingerea indicatorului înainte de a porni motorul. Dacă indicatorul nu se stinge, s-ar putea ca o bujie să fie defectă. Maşina poate fi pornită normal fără pre-încălzire până la temperaturi de -12°C.

11.14 Spia llumini fază scurtă
Indicator de culoare verde care semnalează aprinderea fazei scurte.

11.15 Indicator cuplare viteza I
Indicator care semnalează cuplarea primei trepte de viteză.

11.16 Indicator cuplare viteza a II-a
Indicator care semnalează cuplarea celei de-a doua trepte de viteză.



Comenzi Şi Controale

PÂRGHIA DE COMANDĂ

Elevatoarele dispun de o pârghie multifuncțională electro-proporțională pentru controlul tuturor mişcărilor maşinii.
Dacă este acționată în cele patru direcții (dreapta-stânga, înainte-înapoi) permite controlul mişcărilor de ridicare-coborâre a brațului şi bascularea echipamentului terminal.
Prin apăsarea butoanelor **1** sau **2** se acționează extinderea/retragerea brațului telescopic şi ataşarea/detaşarea echipamentelor interschimbabile (dacă această funcție este prezentă).



Prindeți corect pârghia de comandă şi mişcați-o încet.
Viteza de mişcare a actuatorilor depinde de poziția în care a fost dusă pârghia: o mică deplasare determină o mişcare lentă a actuatorilor; invers, ducerea pârghiei până la capăt determină viteza maximă a actuatorului.

ATENȚIE

Pârghia de comandă trebuie să fie acționată numai de către operatorul aşezat corect la postul de conducere.



ATENȚIE

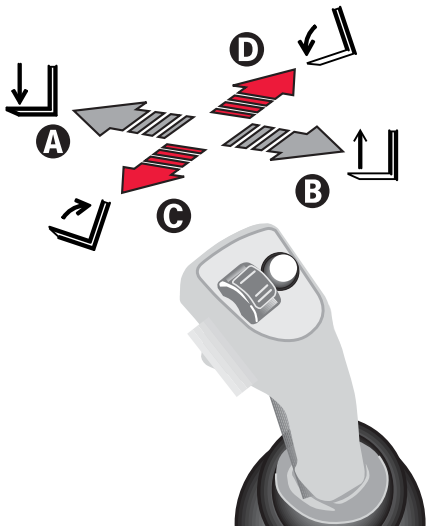
Înainte de a acționa pârghia de comandă, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.

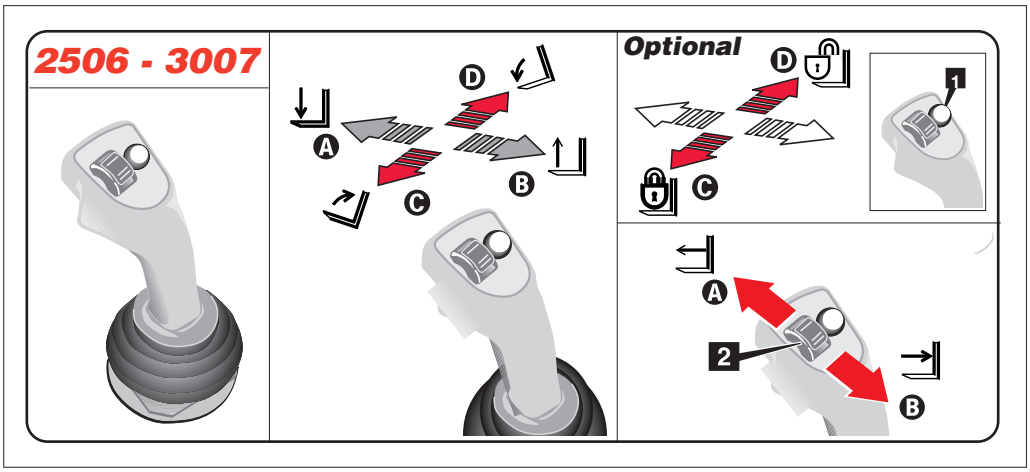
Comenzi Şi Controale

Selectarea funcțiilor

Pârghia de comandă este abilitată pentru executarea următoarelor acțiuni:

- **Coborârea/ridicarea brațului**
  acționați pârghia în direcția **A** sau **B**
- **Retragerea/extensia brațului telescopic**
  acționați butonul **2** în direcția **A** sau **B** fără a mişca pârghia de comandă
- **Basculare înapoi/înainte a echipamentului terminal**
  acționați pârghia în direcția **C** sau **D**
- **Ataşarea/detaşarea echipamentelor interschimbabile (opțional)**
  apăsați butonul **1** şi acționați încet pârghia de comandă în direcția **C** sau **D**



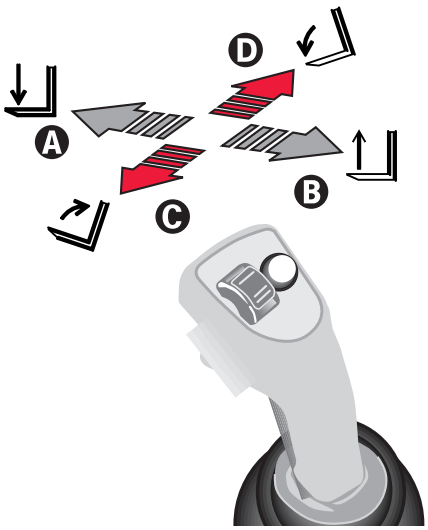


Comenzi Şi Controale

■ Ridicarea/coborârea brațului

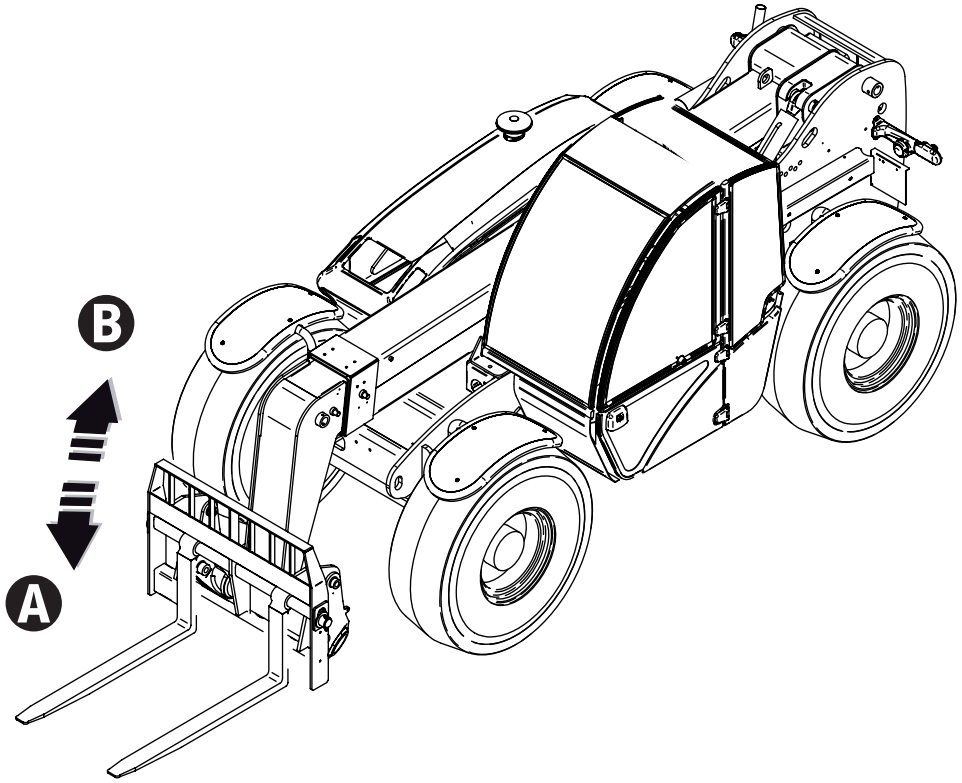
⚠ PERICOL

Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.



Pentru mişcarea brațului:

- Acționați încet pârghia în direcția **B** pentru a ridica brațul sau în direcția **A** pentru a-l coborî..



Comenzi Şi Controale

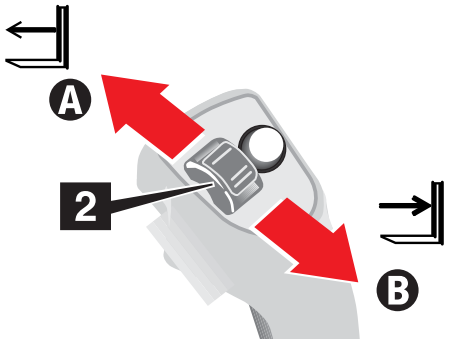
Extinderea/retragerea brațului telescopic

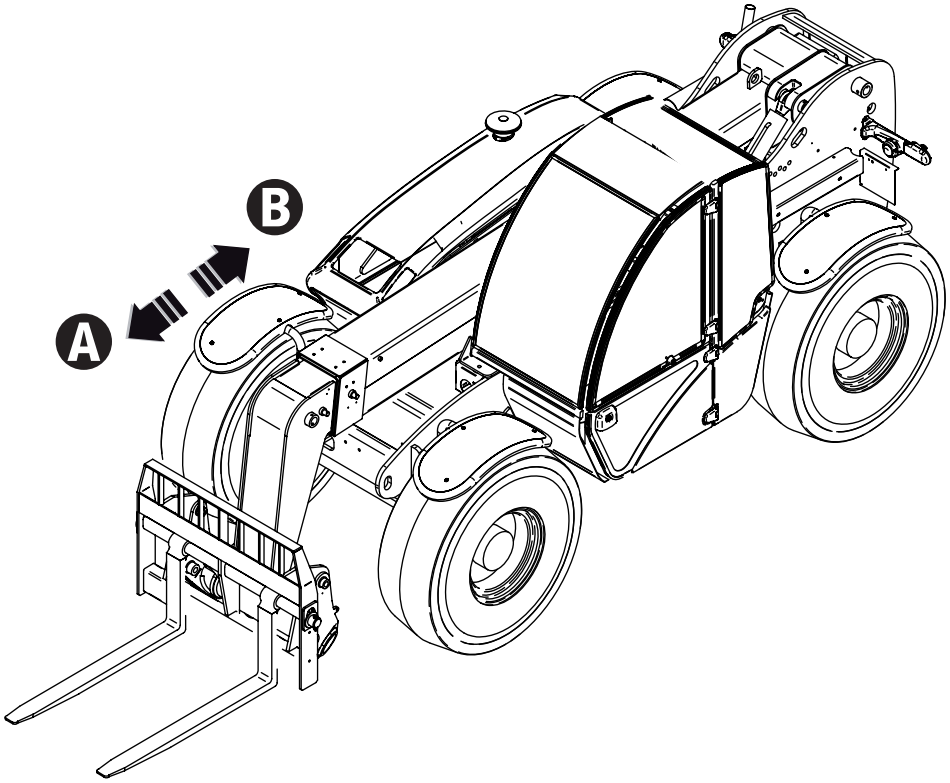
PERICOL

Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.

Pentru a efectua extinderea/retragerea brațului telescopic:

- Acționați butonul **2** în direcția **A** pentru a extinde brațul sau în direcția **B** pentru a-l retrage.



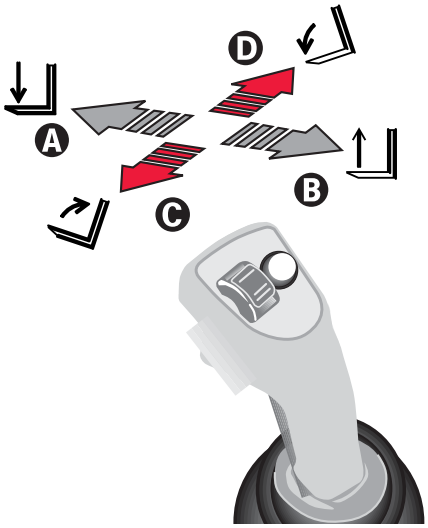


Comenzi Şi Controale

■ Bascularea înainte/înapoi a plăcii port-echipamente

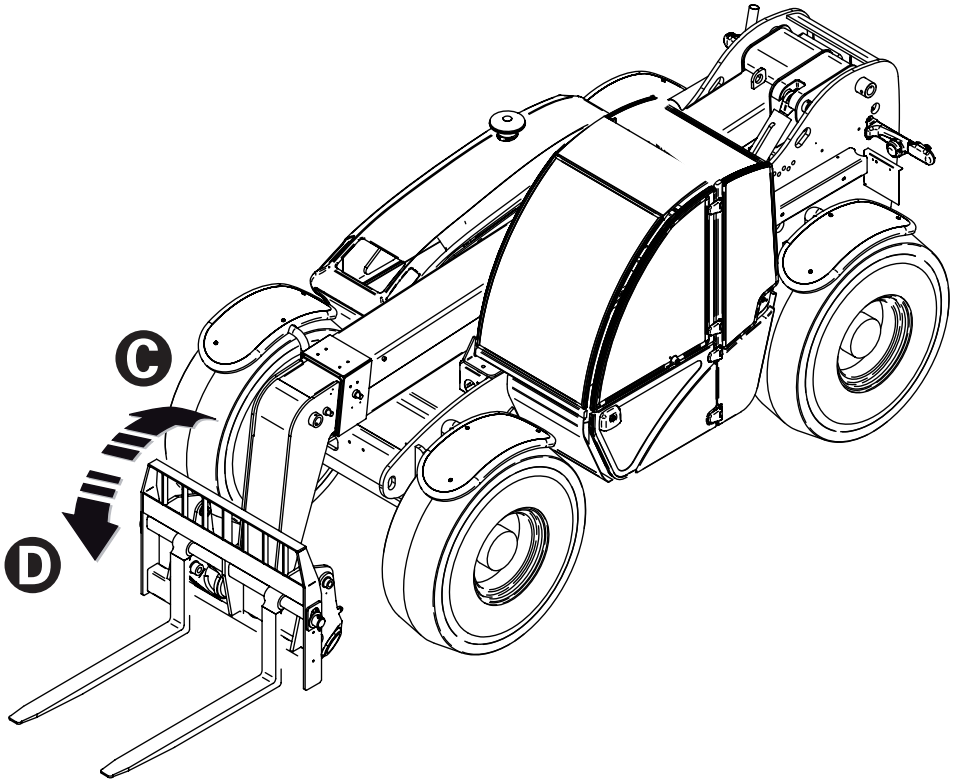
⚠ PERICOL

Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.



Pentru a bascula placa port-echipamente:

- Acționați încet pârghia în direcția **D** pentru a bascula înainte placa port-echipamente sau în direcția **C** pentru a o bascula înapoi.

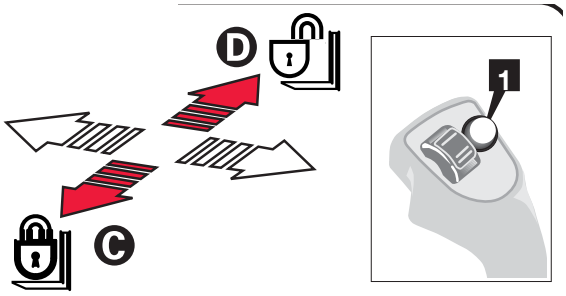


Comenzi Şi Controale

Blocarea rapidă a echipamentelor interschimbabile *(opțional)*

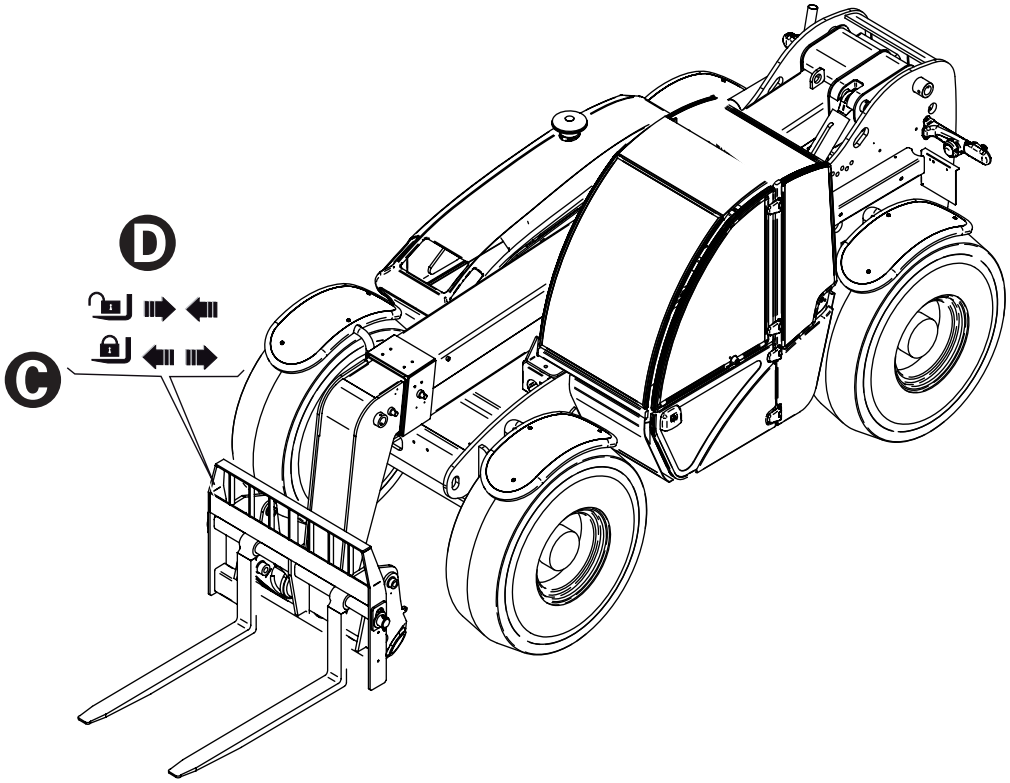
PERICOL

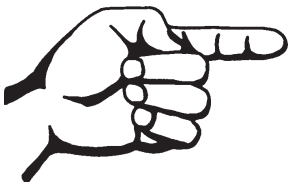
Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.



Pentru a bloca echipamentele interschimbabile:

- Apăsați butonul **1** şi acționați încet pârghia de comandă în direcția **C** pentru a bloca echipamentul sau în direcția **D** pentru a debloca echipamentul.





Pagină lăsată albă în mod intenționat

Verificări



Observați şi respectați:

☑ Învățarea şi aplicarea principiilor fundamentale referitoare la funcționarea maşinii în condiții de siguranță, cuprinse în acest manual pentru operator.

1 Evitați situațiile de pericol.

2 Efectuați întotdeauna controlul preoperativ.

Trebuie să luați cunoştință şi să înțelegeți controlul preoperativ înainte de a trece la capitolul următor.

3 Probați întotdeauna funcțiile înainte de a folosi maşina.

4 Controlați zona de lucru.

5 Folosiți maşina numai pentru funcțiile pentru care a fost proiectată.

Controlul preoperativ Elemente fundamentale

Controlul preoperativ şi întreținerea ordinară a maşinii sunt de competența operatorului.

Controlul preoperativ este o verificare vizuală efectuată de operator înainte de fiecare tură de lucru pentru a constata existența anomaliilor înainte de a trece la probarea funcțiilor.

De asemenea, controlul preoperativ stabileşte dacă sunt necesare intervențiile de întreținere ordinară. Operatorul poate executa numai intervențiile de întreținere ordinară specificate în acest manual.

Consultați lista de la pagina următoare şi verificați fiecare componentă.

Dacă se constată o daună sau o modificare neautorizată față de condițiile originale, marcați maşina şi scoateți-o din exploatare.

Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către personalul tehnic autorizat, pe baza specificațiilor tehnice ale fabricantului. După terminarea reparațiilor, operatorul trebuie să efectueze din nou controlul preoperativ înainte de a trece la probarea funcțiilor.

Intervențiile de întreținere programată trebuie să fie efectuate de către personalul tehnic calificat, pe baza specificațiilor tehnice ale fabricantului.

Verificări

CONTROLUL PREOPERATIV

- Verificați ca manualele operatorului să fie intacte, lizibile şi să se afle în interiorul maşinii.
- Verificați ca toate adezivele să fie prezente şi să se citească bine. Consultați capitolul **„Etichete şi plăcuțe aplicate pe maşină”**.
- Controlați eventualele pierderi de ulei de motor şi nivelul corect al uleiului. Dacă este nevoie, adăugați ulei. Consultați capitolul **„Întreținerea”**.
- Controlați eventualele pierderi de ulei de la osii şi nivelul corect al uleiului. Dacă este nevoie, adăugați ulei. Consultați capitolul **„Întreținerea”**.
- Controlați eventualele pierderi de ulei din sistemul hidraulic şi nivelul corect al uleiului. Dacă este nevoie, adăugați ulei. Consultați capitolul **„Întreținerea”**.
- Controlați eventualele pierderi de lichid de răcire a motorului şi nivelul corect al lichidului de răcire. Dacă este necesar, adăugați lichid de răcire. Consultați capitolul **„Întreținerea”**.
- Controlați eventualele pierderi de fluid din baterii şi nivelul corect al fluidului. Dacă este nevoie, adăugați apă distilată. Consultați capitolul **„Întreținerea”**.

Controlați următoarele componente sau următoarele zone pentru a descoperi eventualele daune, componente absente sau montate necorespunzător şi modificările neautorizate:

- componentele electrice, cablajele şi cablurile electrice
- țevile hidraulice, racordurile, cilindrii şi distribuitorii
- rezervoarele de carburant şi ale sistemului hidraulic
- pompa şi motorul de translație şi osiile de transmisie
- instalația de direcție
- sistemul de frânare
- patinele de culisare a brațelor telescopice
- curățați geamurile, farurile şi oglinzile retrovizoare
- motorul şi componentele respective
- semnalizatorul acustic
- farurile
- comanda de pornire a maşinii
- piulițele, şuruburile şi alte dispozitive de blocare

Controlați întreaga maşină pentru a descoperi eventualele:

- crăpături ale sudurilor sau componentelor structurale
- urme de lovitură sau pagube la maşină

* Asigurați-vă că toate componentele structurale şi alte componente critice sunt prezente şi că toate dispozitivele de blocare şi pivoții sunt montați şi strânşi corespunzător.

* După ce ați terminat controlul, asigurați-vă că toate capacele compartimentelor sunt montate în poziția corectă şi că sunt blocate.

ATENȚIE

În cazul în care fie şi un singur control nu are rezultat pozitiv, nu începeți lucrul, opriți maşina şi reparați defecțiunea.

Controlul pneurilor

* Verificați presiunea corectă de umflare a pneurilor. A se vedea ***„Umflarea pneurilor”*** în secțiunea referitoare la întreținere.

* Controlați prezența tăieturilor sau ruperea pânzei, evidențiate prin îngroşări.

ATENȚIE

Explozia unui pneu poate provoca răniri grave; nu folosiți maşina cu pneurile deteriorate, incorect umflate sau uzate.

PRECAUȚIE

În cazul în care maşina trebuie să fie folosită într-un mediu marin sau asemănător, protejați-o printr-un tratament corespunzător împotriva sării pentru a împiedica formarea ruginii.

Verificări

■ PROBAREA FUNCȚIILOR

Probarea funcțiilor a fost proiectată pentru a descoperi eventualele defecțiuni înainte de folosirea maşinii. Operatorul trebuie să urmeze instrucțiunile furnizate pentru probarea tuturor funcțiilor maşinii.
Nu folosiți niciodată o maşină defectă. Dacă există defecțiuni, marcați maşina şi scoateți-o din exploatare. Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către personalul tehnic autorizat, pe baza specificațiilor tehnice ale fabricantului.
După terminarea reparațiilor, operatorul trebuie să efectueze din nou controlul preoperativ şi să probeze funcțiile înainte de a folosi maşina.

Observați şi respectați:

☑ Învățarea şi aplicarea principiilor fundamentale referitoare la funcționarea maşinii în condiții de siguranță, cuprinse în acest manual pentru operator.

1 Evitați situațiile de pericol.

2 Efectuați întotdeauna controlul preoperativ.

Trebuie să luați cunoştință şi să înțelegeți controlul preoperativ înainte de a trece la capitolul următor.

3 Probați întotdeauna funcțiile înainte de a folosi maşina.

4 Controlați zona de lucru.

5 Folosiți maşina numai pentru funcțiile pentru care a fost proiectată.

■ PROBELE

1 Alegeți o zonă de probă stabilă, nivelată şi fără obstacole. Asigurați-vă că nu există nicio încărcătură pe furci sau pe echipamentul interschimbabil.

2 Intrați în compartimentul operatorului şi aşezați-vă la postul de conducere.

3 Puneți-vă centura de siguranță.

4 Reglați toate oglinzile. Vezi secțiunea din acest manual „Reglarea oglinzilor retrovizoare”.

5 Verificați ca frâna de mână să fie cuplată, iar pârghia de transmisie să fie la punctul mort.

6 Porniți motorul, urmând instrucțiunile din capitolul „Pornirea motorului”, din secțiunea „Funcționarea şi folosirea”.

■ Verificarea pârghiei de comandă

7 Acționați pârghia de comandă şi încercați să ridicați şi să coborâți brațul şi să duceți furcile înainte şi înapoi.

⊙ Rezultat: Toate funcțiile trebuie să fie operative.

8 Cu ajutorul pârghiei de comandă şi al butonului galben, încercați să extindeți şi să retrageți brațul.

⊙ Rezultat: Funcția trebuie să fie operativă.

9 Cu ajutorul pârghiei de comandă şi al butonului galben, încercați să blocați şi să deblocați echipamentul interschimbabil.

⊙ Rezultat: Funcția trebuie să fie operativă.

■ Verificarea bracării

10 Apăsați pe partea dreaptă a selectorului pentru a selecta bracarea pe patru roți.

11 Verificați funcționarea, rotind volanul cu circa ¼ turație în fiecare direcție.

⊙ Rezultat: Roțile din față trebuie să se rotească în aceeaşi direcție cu volanul; cele din spate, în direcția opusă.

12 Aliniați roțile.

13 Duceți selectorul în poziție centrală pentru a selecta bracarea pe două roți.

14 Verificați funcționarea, rotind volanul cu circa ¼ turație în fiecare direcție.

⊙ Rezultat: Roțile din față trebuie să se rotească în aceeaşi direcție cu volanul; cele din spate trebuie să rămână pe loc.

15 Aliniați roțile.

16 Duceți selectorul în poziția de translație „mersul crabului”.

Verificări

17 Verificați funcționarea, rotind volanul cu circa ¼ turație în fiecare direcție.

⊙ Rezultat: Roțile din față şi din spate trebuie să se rotească în aceeaşi direcție cu volanul.

■ Verificarea transmisiei şi a frânelor

18 Asigurați-vă că brațul este complet ridicat şi retras.

19 Apăsați pedala frânei de serviciu.

20 Duceți pârghia de selectare a avansului în poziția de mers înainte. Eliberați încet pedala frânei de serviciu. De îndată ce maşina începe să se mişte, apăsați pedala frânei de serviciu.

⊙ Rezultat: Maşina trebuie să se deplaseze înainte şi apoi să se oprească brusc.

21 Duceți pârghia de selectare a avansului în poziția de mers înapoi. Eliberați încet pedala frânei de serviciu. De îndată ce maşina începe să se mişte, apăsați pedala frânei de serviciu.

⊙ Rezultat: Maşina trebuie să se deplaseze înapoi şi apoi să se oprească brusc. Cu pârghia de avansare în poziția de mers înapoi, semnalizatorul acustic pentru mersul înapoi trebuie să se activeze.

22 Duceți pârghia de selectare a avansului la punctul mort.

23 Apăsați pe partea superioară a întrerupătorului frânei de staționare.

⊙ Rezultat: Indicatorul roşu al frânei de staționare trebuie să se aprindă pentru a arăta că frâna este cuplată.

24 Duceți pârghia de selectare a avansului mai întâi înainte şi după aceea înapoi.

⊙ Rezultat: Maşina nu trebuie să se mişte.

25 Apăsați pe partea inferioară a întrerupătorului frânei de staționare. Stingerea indicatorului arată că frâna de staționare este decuplată.

■ Verificarea luminilor de circulație

26 Verificarea funcționării tuturor luminilor.

■ INSPECTAREA ZONEI DE LUCRU

Inspectarea zonei de lucru permite operatorului să constate că aceasta este compatibilă cu funcționarea maşinii în condiții de siguranță. Controlul trebuie efectuat înainte de a deplasa maşina la locul de muncă.

Este răspunderea operatorului să învețe şi să-şi amintească pericolele legate de zona de lucru şi, în consecință, să fie gata să le evite în timpul deplasării, pregătirii şi funcționării maşinii.

Recunoaşterea şi evitarea următoarelor situații de pericol:

- râpe sau şanțuri
- prezența unor cunete, obstrucții sau detritus pe sol
- suprafețe înclinate
- suprafețe instabile sau alunecoase
- obstacole deasupra maşinii şi linii de înaltă tensiune aeriene
- medii periculoase
- suprafețe de sprijin necorespunzătoare pentru susținerea tuturor solicitărilor de sarcină produse de maşină
- vânt şi intemperii
- prezența personalului neautorizat
- alte condiții de pericol potențial.

Funcționarea Şi Folosirea

Acest capitol indică anumite tehnici şi proceduri pentru folosirea în siguranță a maşinii echipate cu furci standard. Pentru folosirea altor echipamente interschimbabile, consultați indicațiile furnizate în capitolul „Accesorii opționale”.

ATENȚIE

Înainte de a folosi maşina, examinați zona de lucru pentru a verifica eventuala prezență a unor situații de pericol. Verificați să nu existe gropi, terenuri care cedează sau deşeuri care pot compromite controlul asupra maşinii.

PERICOL

Acordați atenție în special prezenței cablurilor electrice. Controlați poziția acestora, asigurându-vă că nicio parte a maşinii nu se află la distanțe mai mici de 6 metri de la aceste cabluri.

ATENȚIE

Pentru folosirea în condiții de siguranță a maşinii, verificați întotdeauna greutatea sarcinilor ce trebuie manipulate.

Funcționarea Şi Folosirea

■ URCAREA PE MAŞINĂ (numai pentru cabina închisă)

■ INTRAREA ÎN CABINĂ

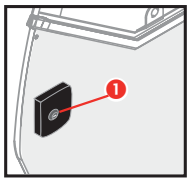
ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că încălțămintea şi mâinile sunt uscate şi curate înainte de a urca pe treapta de acces la postul de conducere. Stați cu fața la maşină atunci când intrați sau când ieşiți din cabină, ținându-vă cu mâinile de suporturile respective.

Cabina elevatorului este prevăzută cu o uşă de acces pe partea stângă.

Pentru a deschide uşa din exterior:

- Introduceți cheia şi deschideți încuietoarea **1**.
- Apăsați pe buton **1** şi deschideți uşa.

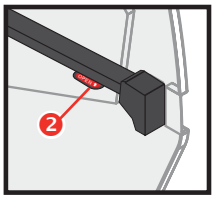


Pentru a închide uşa din interior:

- Trageți-o în mod hotărât. uşa se blochează singură.

Pentru a deschide uşa din interior:

- Coborâți pârghia **2** şi deschideți încuietoarea pentru a deschide complet uşa.
- Rotiți clanța **3** pentru a deschide numai partea superioară a uşii, deschizând-o până la blocarea acesteia pe opritorul respectiv.

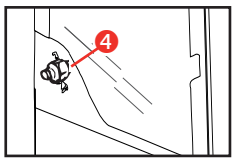


PRUDENȚĂ

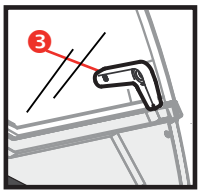
În cazul în care partea superioară a uşii nu este ancorată de partea posterioară a cabinei este absolut necesar să o fixați de partea inferioară a uşii.

Pentru e elibera portiera fixată în poziție deschisă:

- Apăsați butonul **4** pentru a elibera portiera din suportul de prindere.

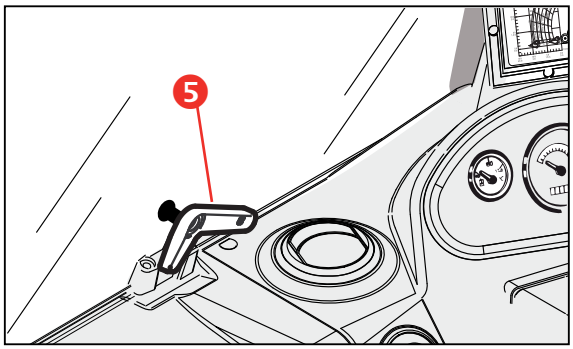


- După ce ați eliberat-o din suportul de prindere la deschidere, închideți-o în partea inferioară cu ajutorul clanței **3**.



■ Ieşirea din cabină în situații de urgență

În caz de urgență, se poate părăsi cabina folosind geamul anterior sau cel posterior.
Geamul posterior dispune de clanțe care permit deschiderea parțială a geamului, menținute în poziție de blocare de piulițe şi clapete care, dacă sunt scoase, permit deschiderea completă a geamului.
Parbrizul are un mâner **5** care, dacă este rotit, îi permite operatorului să iasă.



Funcționarea Şi Folosirea

■ REGLAREA SCAUNULUI

Reglarea corectă a scaunului permite operatorului să conducă în mod sigur şi confortabil. Scaunul elevatorului este prevăzut cu dispozitive care permit reglarea suspensiei, a înălțimii şi a distanței până la comenzi.

- **Reglarea distanței scaunului până la comenzi**
  Scaunul dispune de reglare pentru a fi dat înainte sau înapoi față de volan.
  Pentru a mişca scaunul înainte sau înapoi, acționați asupra pârghiei **1** şi împingeți scaunul în direcția dorită. După ce l-ați deplasat, eliberați pârghia, asigurându-vă că scaunul rămâne blocat în poziția aleasă.

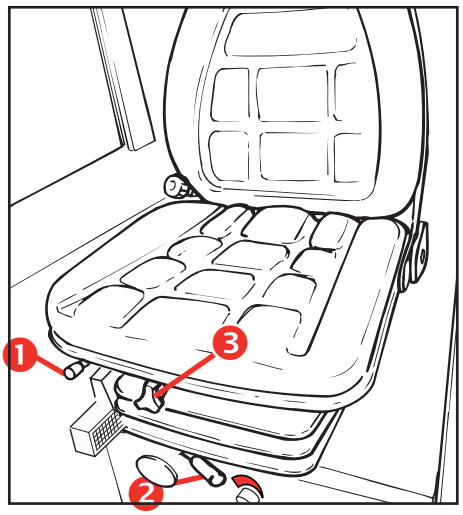
- **Reglarea suspensiei *(opțional)***
  Rotiți pârghia **2** în sens orar sau antiorar până când obțineți suspensia dorită. Rotiți maneta în sens orar pentru a mări suspensia, în sens antiorar pentru a o micşora. Pentru a obține inversarea comenzii, extindeți şi rotiți maneta pârghiei cu 180°.

- **Reglarea înălțimii *(opțional)***
  Rotiți maneta **3** în sens orar pentru a ridica şezutul, în sens antiorar pentru a-l coborî.

La unele scaune, reglarea înălțimii se obține cu 3 poziții predefinite. Reglarea se obține ridicând scaunul până când se aude un clac de prindere pe poziție. Pentru a coborî şezutul, trebuie ridicat scaunul până la capătul cursei pentru a declanşa mecanismul; eliberându-l, va reveni în poziția mai joasă.

⚠ PRUDENȚĂ

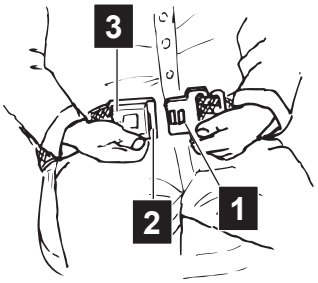
- ***Scaunul este pentru o singură persoană.***
- ***Nu reglați scaunul când maşina este în mişcare.***



■ PRINDEREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

Aşezați-vă corect la postul de conducere, apoi:

- Centurile sunt prevăzute cu dispozitiv de înfăşurare. Pentru prinderea acestora, trageți clapeta 1 şi introduceți-o în catarama 2 până când se prinde.
- Pentru a desprinde centurile, apăsați butonul l 3 şi scoateți clapeta din cataramă.
- Verificați ca centurile să se sprijine pe şolduri, nu pe stomac.
- Lungimea centurii poate fi reglată la capătul acesteia. Asigurați-vă că țineți catarama în poziție centrală.



⚠ PERICOL

Nepurtarea centurilor de siguranță ar putea cauza răni serioase sau chiar moartea operatorului.

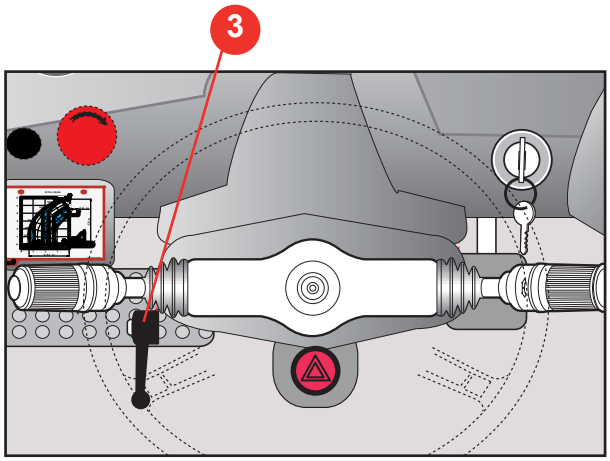
Funcționarea Şi Folosirea

■ REGLAREA ÎNCLINĂRII VOLANULUI

Volanul de conducere dispune de un mecanism de reglare a înclinării.
Pentru a regla înclinarea volanului, slăbiți pârghia **3** şi trageți sau îndepărtați volanul în poziția dorită, apoi strângeți din nou pârghia **3**.

ATENȚIE

Înainte de a începe să conduceți, asigurați-vă întotdeauna că volanul este perfect blocat.



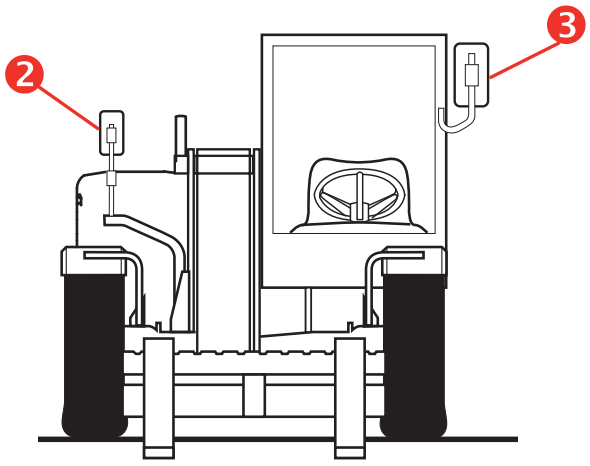
■ APRINDEREA PLAFONIEREI DIN CABINĂ

Plafoniera din cabină dispune de lumină internă, pe traversa superioară din spate. Aprinderea sa este controlată printr-un întrerupător.

■ REGLAREA OGLINZILOR RETROVIZOARE

Maşina dispune de două oglinzi retrovizoare externe:

- Oglinda **2** este poziționată pe un suport în poziție avansată, pentru a permite controlarea spațiului din spatele maşinii pe partea dreaptă. Reglați poziția acesteia, rotind-o manual pe articulația cu care este prevăzută.
- Oglinda **3** este se află pe catargul superior stâng al parbrizului şi controlează spațiului din spatele maşinii pe partea stângă. Reglați poziția acesteia, rotind-o manual pe articulația cu care este prevăzută.

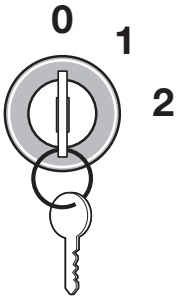


Funcționarea Şi Folosirea

■ PORNIREA MOTORULUI

Pentru pornirea la temperaturi scăzute, a se vedea paragraful **„Pornirea motorului la temperaturi scăzute”**.

- Cuplați frâna de staționare.
- Poziționați selectorul de mers înainte/înapoi la punctul mort.
- Apăsați pedala acceleratorului până la sfârşitul cursei.
- Porniți motorul, rotind comutatorul de pornire în poziția **2** şi eliberându-l de îndată ce a pornit motorul. În cazul în care, după aproximativ 20 de secunde, motorul nu a pornit, eliberați cheia şi aşteptați aproximativ două minute înainte de a încerca să porniți din nou motorul.



- După ce a pornit motorul, reduceți turația la minim şi aşteptați câteva minute înainte de a cupla treapta de viteză, pentru a permite o încălzire progresivă a uleiului motorului şi pentru a optimiza lubrifierea.
- În cazul în care motorul a fost pornit cu o sursă externă, îndepărtați cablurile de conectare (a se vedea capitolul următor).

PRECAUȚIE

Dacă semnalizatoarele luminoase nu se sting sau se aprind când motorul este pornit, opriți-l imediat şi căutați cauzele defecțiunii.

⚠ ATENȚIE

După pornire, coborând de la postul de conducere, motorul rămâne pornit. NU VĂ ÎNDEPĂRTAȚI DE LA POSTUL DE CONDUCERE FĂRĂ SĂ OPRIȚI MAI ÎNTÂI MOTORUL, FĂRĂ SĂ COBORÂȚI BRAȚUL LA SOL, FĂRĂ SĂ PUNEȚI COMUTATORUL COLOANEI DE DIRECȚIE ÎN POZIȚIE NEUTRĂ ŞI FĂRĂ SĂ CUPLAȚI FRÂNA DE STAȚIONARE.

⚠

Nu se poate porni motorul dacă comutatorul coloanei de direcție nu este pe poziție neutră.

■ PORNIREA MOTORULUI CU SURSĂ EXTERNĂ

PRECAUȚIE

Nu porniți maşina prin intermediul demaroarelor rapide pentru a nu deteriora plăcile electronice.

⚠ PERICOL

Când efectuați pornirea cu o sursă de alimentare externă, prin conectarea la bateria altei maşini, asigurați-vă că cele două vehicule nu intră în contact între ele, pentru a evita posibila formare de scântei. Bateriile produc un gaz inflamabil pe care scânteile le-ar putea incendia provocând, în consecință, explozia bateriei.

Nu fumați în timpul controlului electrolitului.

Îndepărtați cablul pozitiv (+) al bateriei de orice obiect metalic, precum catarame, curele de ceas etc., deoarece ar putea provoca un scurt-circuit între acelaşi pol şi suprafețele metalice adiacente, având drept consecință pericolul de arsuri pentru operator.

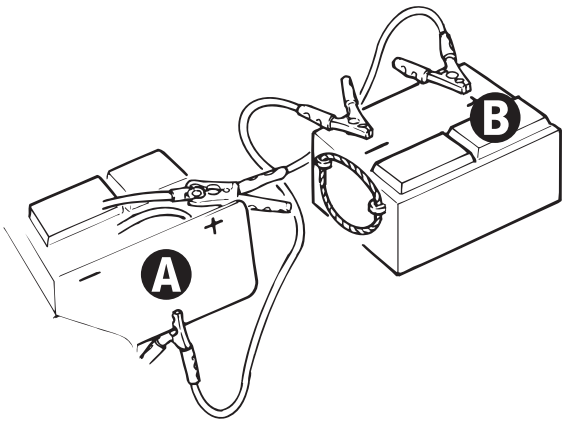
Bateria de urgență trebuie să aibă aceeaşi tensiune nominală şi capacitate ca şi bateria montată pe elevator.

Pentru pornirea cu o sursă de alimentare externă procedați în felul următor:

- Decuplați, cu ajutorul pârghiilor respective, dispozitivele eventual cuplate.
- Poziționați pârghia schimbătorului la punctul mort şi cuplați frâna de staționare.
- Asigurați-vă că bateria ce trebuie ajutată **A** este conectată bine la masă, că dopurile sunt bine strânse şi că nivelul electrolitului este corect.

Funcționarea Şi Folosirea

- Conectați cele două baterii potrivit indicațiilor specificate în imagine, conectând mai întâi polii pozitivi ai celor două baterii între ei şi apoi polul bateriei auxiliare **B** la masa maşinii.
- Dacă bateria de ajutor se află în alt vehicul, asigurați-vă că nu este în contact cu vehiculului ce trebuie ajutat. **Pentru a evita deteriorarea instrumentelor electronice ale maşinii, motorul mijlocului de intervenție trebuie să fie oprit.**



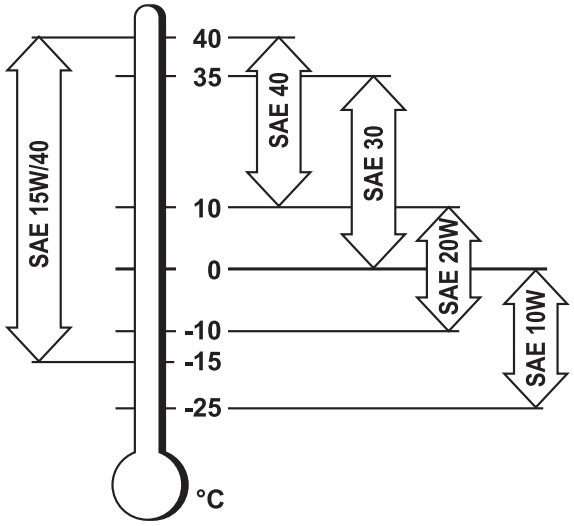
- Porniți elevatorul acționând asupra comutatorului de aprindere.
- Deconectați cablurile, îndepărtând mai întâi cablul negativ de la masă, apoi de la bateria de ajutor. Deconectați cablul pozitiv de la bateria ce trebuie ajutată şi apoi de la bateria de ajutor.

⚠ PERICOL

Folosiți numai o baterie de 12 V deoarece alte dispozitive (încărcătoare de baterii etc.) pot provoca explozia bateriei sau daune la instalația electrică.

■ PORNIREA MOTORULUI LA TEMPERATURI SCĂZUTE

În cazul pornirii pe timp rece se recomandă folosirea unor uleiuri cu o vâscozitate SAE adecvată temperaturii externe.
În acest scop, consultați cartea de folosire şi întreținere a motorului.
Maşina este furnizată cu ulei SAE 15W/40.



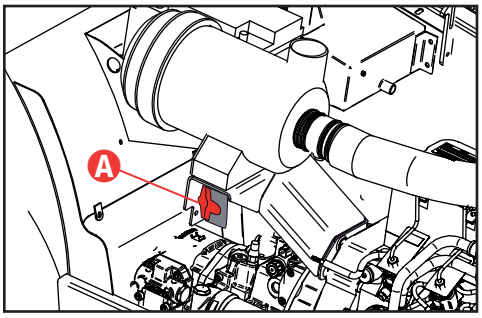
Pentru pornirea pe timp rece procedați în felul următor:

- Poziționați selectorul de mers înainte/înapoi la punctul mort.
- Rotiți comutatorul de pornire pe poziția de pre-încălzire a bujiilor şi aşteptați stingerea indicatorului **11.13**. Apăsați pedala de accelerație până la capăt, apoi porniți motorul prin rotirea comutatorului de pornire. Eliberați-o de îndată ce a pornit motorul.
- După ce a pornit motorul, reduceți turația la minim şi aşteptați câteva minute înainte de a cupla treapta de viteză, pentru a permite o încălzire progresivă a uleiului motorului şi pentru a optimiza lubrifierea.

Funcționarea Şi Folosirea

DECONECTAREA BATERIEI

În timpul lucrărilor de întreținere, reparație sau sudură, rotiți întrerupătorul bateriei Ⓐ care se află în interiorul compartimentului motorului, sub filtrul de aer al motorului.



PORNIREA MAŞINII

După ce motorul a ajuns la temperatura de funcționare, asigurați-vă că toate organele sunt în poziția de transfer şi că pârghia de avansare este la punctul mort, apoi procedați în felul următor:

- Selectați tipul de direcție dorită.
- Selectați sensul de avansare dorit (înainte sau înapoi).
- Eliberați frâna de staționare.
- Acționați treptat asupra pedalei acceleratorului pentru a începe deplasarea.

ATENȚIE

Nu acționați pârghia de selectare a mersului înainte/înapoi când maşina este în mişcare. Maşina ar inversa brusc direcția de mers, prezentând pericole grave pentru operator.

OPRIREA ŞI PARCAREA MAŞINII

Opriți maşina, când este posibil, pe un teren plat, uscat şi stabil; apoi procedați în felul următor:

- Opriți încet maşina, eliberând treptat pedala acceleratorului şi apăsând pe pedala frânei de serviciu.
- Poziționați selectorul de mers înainte/înapoi la punctul mort.
- Cuplați frâna de staționare şi verificați să se aprindă ledul respectiv de pe tabloul de bord.
- Eliberați pedala frânei de serviciu.
- Sprijiniți la sol echipamentul interschimbabil montat pe braț.
- Rotiți cheia comutatorului de pornire în poziția **„0”** şi scoateți cheia.
- Coborâți de la postul de conducere şi închideți cu cheia uşa cabinei.

ATENȚIE

Stați mereu cu fața la maşină pentru a coborî de la postul de conducere; asigurați-vă că încălțămintea şi mâinile sunt curate şi uscate şi apucați cu mâinile suporturile respective de sprijin, pentru a nu aluneca sau cădea.

ATENȚIE

După orice oprire a maşinii, cuplați întotdeauna frâna de staționare pentru a preveni posibilele deplasări ale vehiculului.

Funcționarea Şi Folosirea

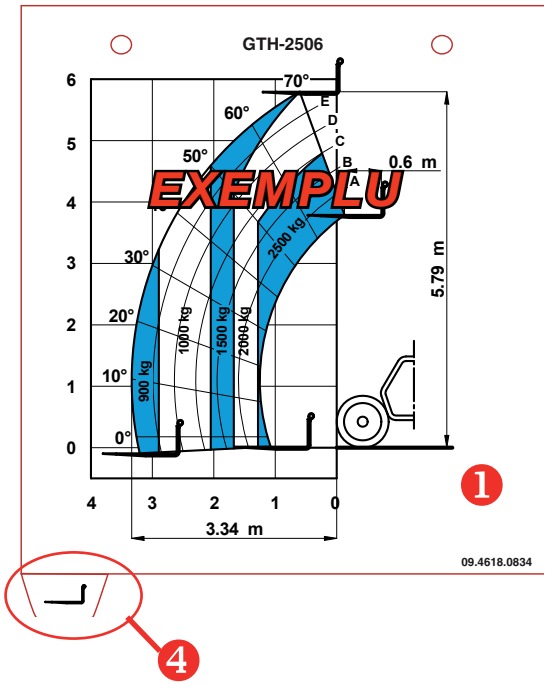
FOLOSIREA TABELELOR DE SARCINĂ

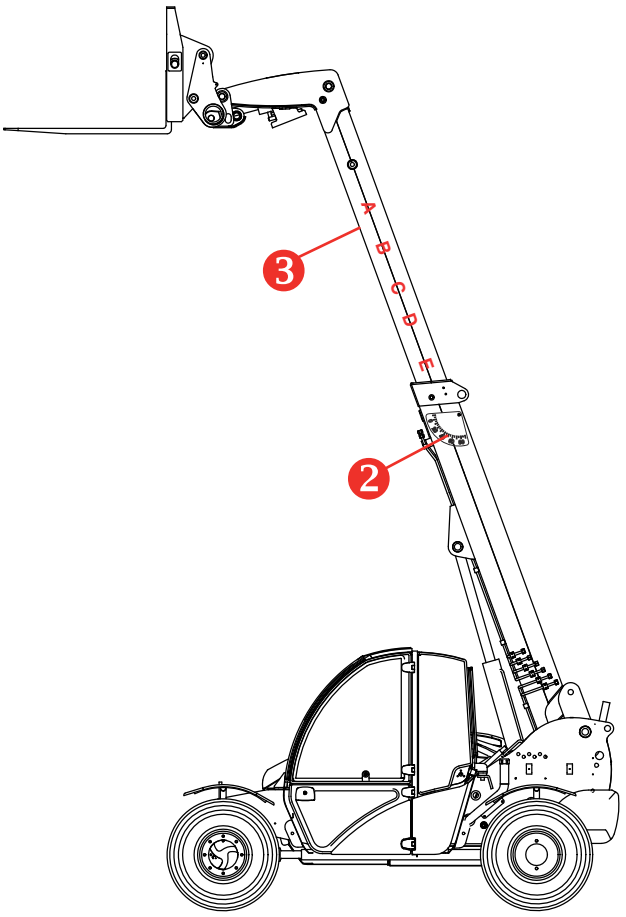
Tabelele de sarcină **1** indică sarcina maximă admisibilă în funcție de extinderea brațului şi de tipul echipamentului folosit.
Consultați-le întotdeauna pentru a lucra în siguranță Dimensiunea extinderii brațului se poate constata prin literele (**A**, **B**, **C**, **D**, **E**) vopsite pe braț (poz. **3**). Gradele de înclinare reală a brațului, în schimb, sunt vizibile cu ajutorul indicatorului de colț **2**.
Toate tabelele de sarcină sunt poziționate pe un suport special, aflat pe partea stângă a cabinei. Eticheta **4** aflată la capătul fiecărui tabel de sarcină indică tipul echipamentului folosit.

ATENȚIE

Tabelele aplicate în cabină se referă la maşina oprită pe un teren solid şi bine nivelat.
Ridicați sarcinile cu câțiva centimetri şi verificați stabilitatea acestora înainte de a efectua ridicarea propriu-zisă.

Tabelele redate aici au numai o valoare ilustrativă. Pentru a determina limitele de sarcină, faceți referire numai la cele aplicate pe maşină.





Funcționarea Şi Folosirea

LIMITATOR DE SARCINĂ

Pe traversa din față a cabinei se află un dispozitiv limitator de sarcină **6**, care semnalează modificarea progresivă a gradului de stabilitate a maşinii şi o blochează înainte de a ajunge în condiții critice.

Descrierea comenzilor

1 Buton selector calibrare
2 Display
3 Bară cu led indicator al stabilității
4 Indicator verde pentru alimentarea corectă
5 Indicator galben pentru modalitatea calibrării
6 Buton de confirmare a calibrării
7 Buton nefolosit
8 Indicator roşu poziție stabilizatoare
9 Buton excludere temporară a alarmei acustice
10 Indicator roşu de prealarmă – alarmă suprasarcină

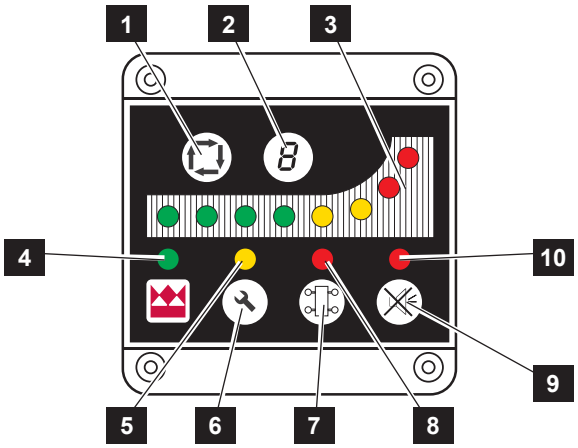
Numărul aflat pe display **2** indică echipamentul selectat sau codul alarmei.

Folosirea

La pornirea maşinii, se aprinde indicatorul **4**. Display-ul **2** rămâne stins, în timp ce dispozitivul efectuează o diagnoză, la terminarea căreia pe display-ul **2** apare automat numărul corespunzător echipamentului folosit. În acest moment, sistemul este operativ.
În timpul folosirii maşinii, bara cu led **3** se aprinde încet proporțional cu condițiile de stabilitate.

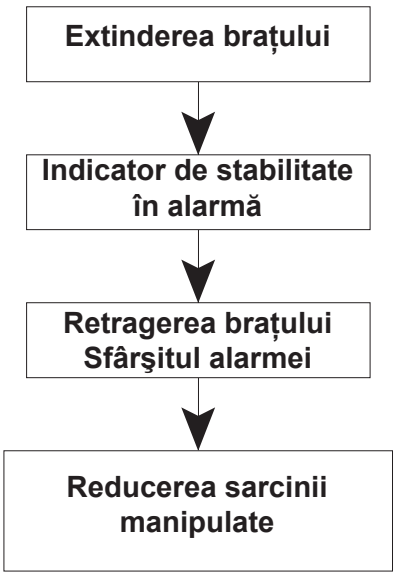
Leduri verzi: sunt aprinse în condiția normală de lucru, când procentul momentului de răsturnare față de valoarea limită variază de la 0 la 89. Maşina este stabilă.

Leduri galbene: se aprind atunci când maşina se apropie de instabilitate: procentul momentului de răsturnare față de valoarea limită este cuprins între 90 şi 100.
Sistemul intră în condiția de **pre-alarmă**: indicatorul **10** clipeşte şi alarma acustică este intermitentă.



Leduri roşii: pericol de răsturnare: procentul momentului de răsturnare față de valoarea limită este mai mare de 100.
Maşina intră în condiția de **alarmă**: indicatorul **10** aprins, alarma acustică continuă, blocarea mişcărilor periculoase. Sunt permise numai manevrele pentru revenirea sarcinii între limitele de siguranță.

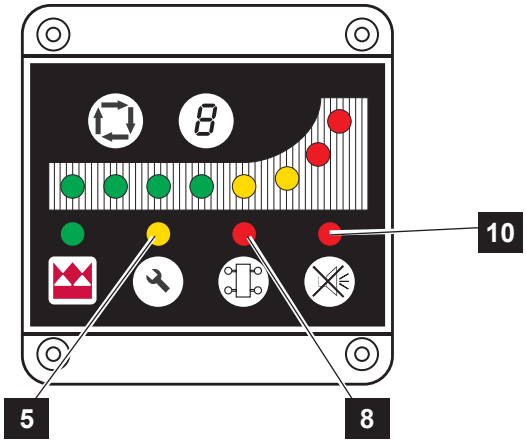
Exemplu de folosire a indicatorului de stabilitate



Funcționarea Şi Folosirea

■ Coduri de alarmă şi restabilire

Limitatorul este prevăzut cu un sistem de auto-diagnoză care poate detecta avariile transductoarelor, ruperea cablurilor şi defecțiunile sistemului electronic. Când este detectată o defecțiune, limitatorul intră în condiții de siguranță blocând manevrele periculoase. Indicatoarele **5**, **8** şi **10** clipesc în acelaşi timp, sună o sonerie, iar pe display apare un cod de eroare care identifică defecțiunea.
Codurile referitoare la defecțiunea identificată sunt specificate în secțiunea ***„Funcționarea greşită şi depistarea defecțiunilor”***.



PERICOL

Indicatorul de stabilitate nu trebuie să fie folosit pentru verificarea sarcinii de ridicat: este proiectat numai pentru a semnala eventualele dezechilibrări ale maşinii de-a lungul axei de avansare. Aceste dezechilibrări pot fi cauzate şi de folosirea prea bruscă a pârghiei de comandă în timpul manipulării sarcinilor. În cazul în care, în timpul lucrului, se aprind mai multe lumini de semnalare, dozați cu grijă forța de acțiune asupra pârghiilor, lucrând cu mai multă delicatețe.

■ MANIPULAREA SARCINILOR

■ Reglarea furcilor

Cu furci de tip fix *(OPȚIONAL)*

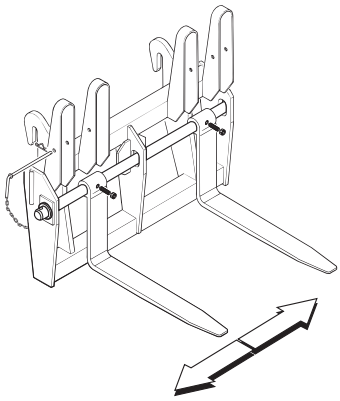
Furcile trebuie să fie reglate pe lățime, în funcție de sarcina ce trebuie manipulată. În acest scop:

- Ridicați pârghia de oprire a furcilor.
- Deplasați furcile în poziția dorită, apoi prindeți din nou pârghia de oprire.

Cu furci flotante

Pentru reglarea furcilor flotante:

- Slăbiți piulița şuruburilor de blocare.
- Ridicați furcile şi culisați-le pe pivot până când obțineți distanța dorită.
- Blocați şuruburile de oprire şi strângeți piulița.



ATENȚIE

- ***Centrul de greutate al sarcinii trebuie să fie mereu între cele două furci.***
- ***Asigurați-vă că cunoaşteți greutatea încărcăturii înainte de a o manipula.***
- ***Nu depăşiți limita de sarcină admisă în raport cu lungimea extinderii brațului.***
- ***Consultați şi aplicați limitele de sarcină indicate în tabelul aplicat pe geamul din interiorul cabinei şi, dacă sunt prezente, în fişele ghidului rapid din cabină.***
- ***Distanțați furcile cât mai mult posibil în raport cu încărcătura ce trebuie manipulată.***

Funcționarea Şi Folosirea

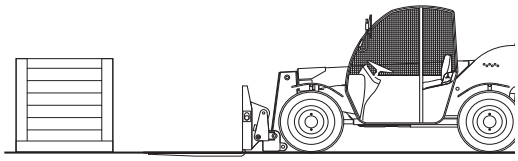
■ FAZELE DE LUCRU

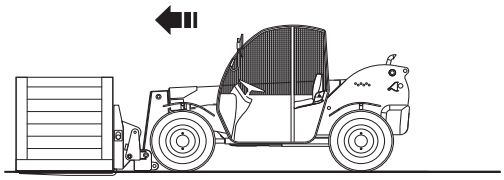
ATENȚIE

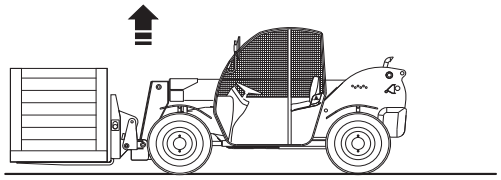
Operatorul trebuie să examineze câmpul său vizual atunci când utilizează elevatorul.

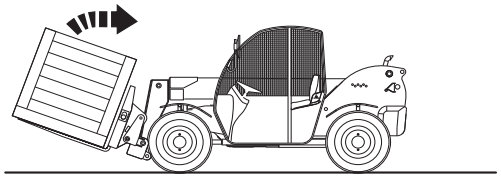
Faza de încărcare

- Apropiați-vă perpendicular de sarcina ce trebuie manipulată, controlând pe nivela cu bulă de aer punerea corectă la nivel a maşinii.
- Introduceți furcile, pe toată lungimea acestora, sub încărcătură şi ridicați-o cu câțiva centimetri de la sol.
- Basculați furcile înapoi pentru a retrage sarcina.









ATENȚIE

În timpul manipulării încărcăturii, riscurile sunt în principal în direcția posterioară în timpul părții de mers înapoi a manevrei.

Faza de translație

- Evitați pornirile sau frânările bruşte.
- Efectuați transferul la locul descărcării, acordând cea mai mare atenție şi menținând sarcina ridicată la nu mai mult de 20÷30 cm de la sol.
- Adaptați viteza la tipul terenului pe care lucrați, pentru a evita salturi periculoase sau înclinări ale vehiculului şi deci, pierderea sarcinii.
- Abordați eventualele rampe sau pante întotdeauna cu sarcina în amonte.

ATENȚIE

Dacă o încărcătură suspendată sau geometria brațului provoacă o blocare substanțială, operatorul trebuie să ia în considerare un mijloc de transport alternativ.

PERICOL

Se interzice abordarea laterală a pantelor, deoarece această manevră greşită este cauza principală a accidentelor prin răsturnarea vehiculului.

Funcționarea Şi Folosirea

Faza de descărcare

- Apropiați-vă de zona de descărcare cu roțile drepte şi opriți încet maşina, lăsând un spațiu suficient pentru manevra brațului.
- Cuplați frâna de staționare şi duceți transmisia la punctul mort.
- Ridicați sarcina cu câțiva centimetri deasupra poziției dorite şi puneți furcile plane.
- Coborâți sarcina până când descărcați greutatea de pe furci.
- Retrageți furcile cu atenție, acționând asupra retragerii brațului şi, dacă este nevoie, modificând înălțimea brațului, în timp ce furcile ies de sub încărcătură.
- După ce ați eliberat complet furcile de încărcătură, readuceți-le în poziția de transfer.
- Eliberați frâna de staționare şi pregătiți-vă pentru un nou ciclu de lucru.

Funcționarea Şi Folosirea

ÎNLOCUIREA ECHIPAMENTELOR INTERSCHIMBABILE

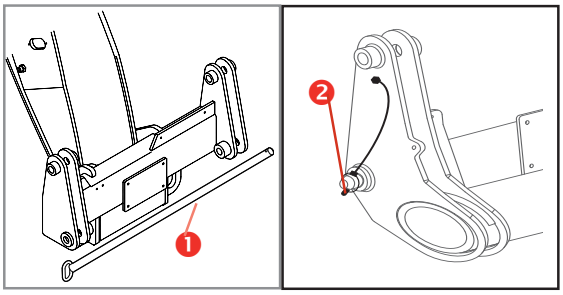
PRUDENȚĂ

Folosiți numai echipamente interschimbabile proiectate şi prevăzute de Terexlift şi care sunt examinate separat în secțiunea "Accesorii opționale".

Versiunea cu BLOCARE MANUALĂ

Pentru înlocuirea echipamentelor interschimbabile, procedați după cum urmează:

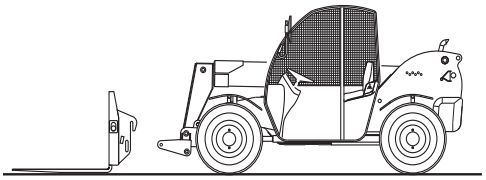
- Apropiați-vă de locul în care doriți să depozitați echipamentul montat (pe cât posibil, într-un loc acoperit şi cu terenul compact).
- Deconectați eventualele cuplaje rapide cu care poate fi prevăzut echipamentul.
- Scoateți pivotul **1** care blochează echipamentul după ce ați îndepărtat ştiftul de siguranță **2** aflat la capătul acestuia.

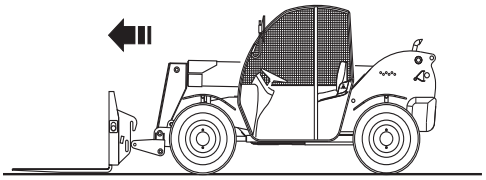


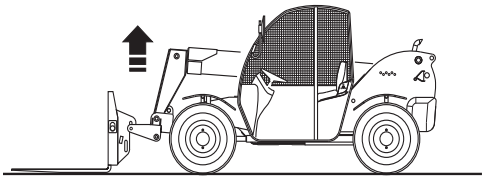
- Sprijiniți echipamentul pe sol.
- Basculați înainte placa port-echipamente şi coborâți brațul pentru a desprinde blocajul superior al echipamentului.
- Dați maşina înapoi până când ajungeți la noul echipament pe care doriți să-l utilizați.
- Cu placa port-echipamente basculată înainte, prindeți blocajul superior al noului echipament.
- Retrageți şi ridicați pentru câțiva centimetri de la sol echipamentul care se va auto-centra automat pe placa port-echipamente.
- Reintroduceți pivotul **1**, având grijă să-l fixați cu ştiftul de siguranță **2** demontat anterior.
- Conectați din nou eventualele cuplaje rapide cu care echipamentul poate fi prevăzut la cuplajele rapide.

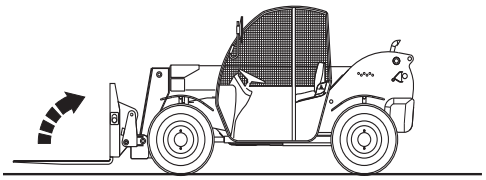
ATENȚIE

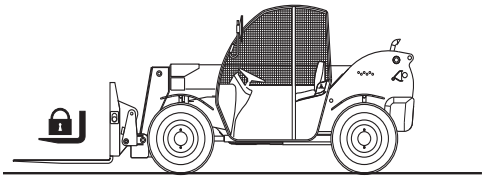
După înlocuirea echipamentului interschimbabil, înainte de a lucra cu maşina, verificați vizual că echipamentul este bine prins de braț. Un echipament care nu este prins corect constituie un pericol atât pentru operator, cât şi pentru eventualele persoane sau lucruri aflate la locul respectiv.







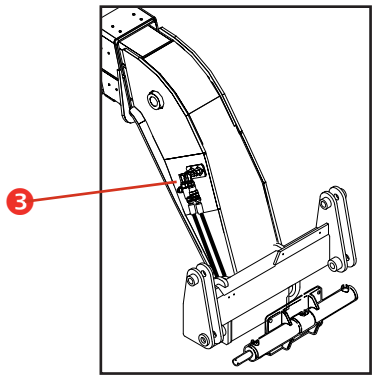




Funcționarea Şi Folosirea

Versiunea cu BLOCARE HIDRAULICĂ *(opțional)*
Pentru înlocuirea echipamentelor interschimbabile, procedați după cum urmează:

- Apropiați-vă de locul în care doriți să depozitați echipamentul montat (pe cât posibil, într-un loc acoperit şi cu terenul compact).
- Deconectați eventualele cuplaje rapide cu care poate fi prevăzut echipamentul şi reconectați țevile de blocare hidraulică a echipamentelor la cuplajele **3**.



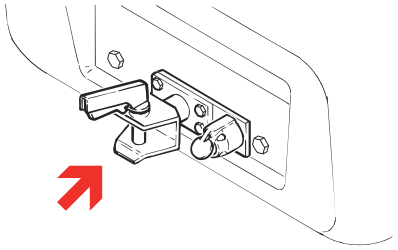
- Sprijiniți echipamentul pe sol.
- Scoateți pivotul de siguranță **2** aflat la capătul acestuia.
- Eliberați echipamentul interschimbabil folosit, acționând comanda cilindrului de blocare/deblocare echipamente.
- Basculați înainte placa port-echipamente şi coborâți brațul pentru a desprinde blocajul superior al echipamentului.
- Dați maşina înapoi până când ajungeți la noul echipament pe care doriți să-l utilizați.
- Cu placa port-echipamente basculată înainte, prindeți blocajul superior al noului echipament.
- Retrageți şi ridicați pentru câțiva centimetri de la sol echipamentul care se va auto-centra automat pe placa port-echipamente.
- Acționați pârghia de comandă (opțională) pentru blocarea definitivă a echipamentului şi fixați-l cu pivotul de siguranță **2** deplasat anterior.
- Conectați din nou eventualele cuplaje rapide cu care echipamentul poate fi prevăzut la cuplajele rapide.

■ DISPOZITIV DE REMORCARE POSTERIOR _NUMAI PENTRU AGRI-730

Maşina este prevăzută cu un dispozitiv de remorcare categoria **B** de tip fix.

Dispozitivul de remorcare poate trage remorci cu 2 sau 4 axe cu o greutate maximă care să nu depăşească 4000 kg.

De asemenea, pot fi trase cărucioare cu două roți cu o greutate maximă care să nu depăşească 1500 kg.



AGRI-730

ATENȚIE

- ***Evitați tragerea unor remorci sau încărcături prea grele.***
- ***Încărcătura care gravează asupra cârmei remorcii nu trebuie să depăşească 500 kg.***
- ***Nu efectuați porniri bruşte, pericolele de cabrare sunt ridicate.***
- ***Pentru siguranța dvs., nu trageți remorci fără un sistem de frânare independent.***
- ***Înainte de a efectua mersul înapoi pentru a ataşa remorca, asigurați-vă că între maşină şi remorcă nu se află oameni sau animale. Eventualele persoane care dau indicații sau care semnalizează trebuie să se afle într-o poziție de siguranță şi să poată fi văzuți bine de operator.***

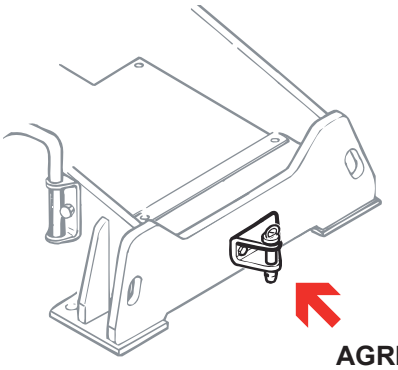
Transportarea Maşinii

MANIPULAREA MAŞINII ÎN STARE DE AVARIE

Tracțiunea maşinii este recomandată numai în cazul în care nu există alternative, deoarece poate provoca daune serioase la transmisie. Când este posibil, se recomandă întotdeauna repararea maşinii la fața locului.
Dacă trebuie neapărat să efectuați tracțiunea, procedați în felul următor:

- Deblocați frâna de staționare.
- Efectuați tracțiunea pe distanțe scurte şi cu viteză redusă (sub 5 km/h).
- Folosiți o bară de tracțiune rigidă.
- Selectați direcția pe două roți.
- Poziționați selectorul de mers înainte/înapoi la punctul mort.
- Ridicați roțile din față ale maşinii.
- Dacă este posibil, porniți motorul pentru a beneficia de ajutorul servodirecției hidraulice şi a sistemului de frânare.

La versiunea AGRI-625 este prezent un dispozitiv de remorcare anterior care poate trage maşina aflată în stare de avarie.



AGRI-730

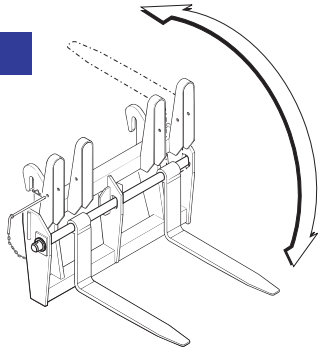
TRANSFERUL PE DRUM SAU LA ŞANTIERUL DE LUCRU

Pentru a efectua transferurile pe drumuri publice, respectați cu strictețe legile circulației rutiere în vigoare în țara în care lucrați.
Țineți cont, în orice caz, de următoarele reguli generale:

- Aliniați roțile posterioare.
- Selectați modul de direcție pe două roți.
- Poziționați selectorul **Drum/Şantier 21** pe “DRUM”.
- Folosiți protecțiile pe dinții furcilor sau răsturnați furcile flotante.

PRECAUȚIE

Cu furcile flotante răsturnate, nu manipulați cilindrul de articulare a furcilor. Acestea ar putea provoca pagube maşinii.



- Retrageți în poziție de transfer brațul şi echipamentul interschimbabil.
- Pornirea maşinii. girofarul se aprinde automat.
- Viteza de avansare va fi determinată de turația motorului şi de treapta de viteză cuplată.

PRECAUȚIE

Circulația pe drumurile publice este admisă numai pentru transferuri şi fără a transporta încărcături. Maşina nu este adecvată pentru tracțiunea remorcilor.

Transportarea Maşinii

RIDICAREA MAŞINII

Dacă trebuie să ridicați maşina, folosiți mijloace cu o capacitate corespunzătoare greutății elevatorului. Datele caracteristice şi centrul de greutate sunt enumerate în secțiunea ***„Date tehnice”*** din acest manual.

Pentru ridicarea maşinii procedați în felul următor:

- Retrageți şi coborâți complet brațul.
- Cuplați frâna de staționare şi sprijiniți accesoriul paralel cu solul.
- Opriți motorul şi închideți cabina de conducere.

Ancorați lanțurile în cele patru orificii prevăzute (evidențiate pe maşină de adezivul reprezentat aici).

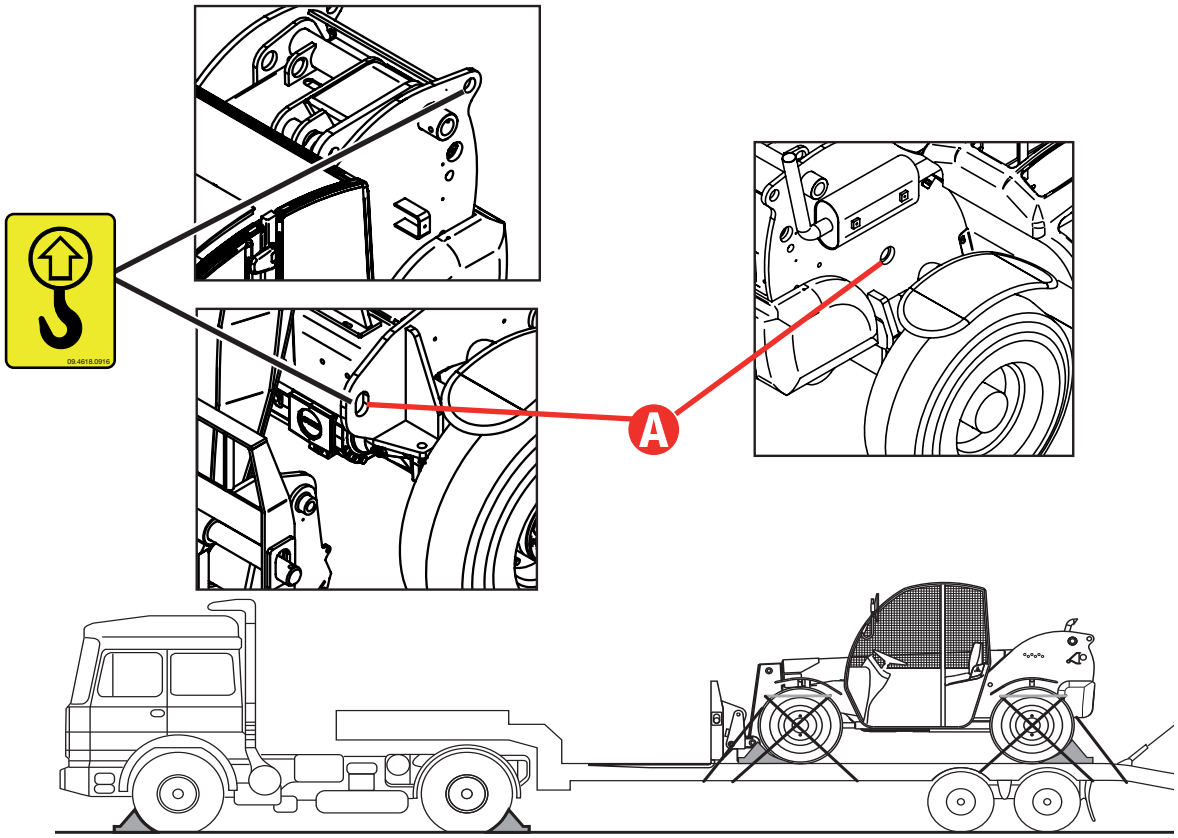
⚠ PRUDENȚĂ

Ridicați maşina numai după ce lanțurile au fost ancorate în toate orificiile.

TRANSPORTUL PE MIJLOACE AUTO

Pentru transportul maşinii pe vehicul, procedați în felul următor:

- Asigurați-vă că rampele sunt poziționate corect.
- Retrageți brațul în poziția de transport.
- Conduceți cu atenție maşina pe mijlocul de transport.
- Cuplați frâna de staționare şi sprijiniți echipamentul interschimbabil pe platforma vehiculului.
- Controlați că gabaritul total se încadrează între limitele admise.
- Opriți motorul şi închideți cabina de conducere.
- Fixați maşina pe platformă, punând penele la cele patru roți.
- Ancorați maşina pe platforma mijlocului de transport, fixând-o cu lanțuri de ancorare de cârligele respective **A**, predispuse pe şasiu.



Transportarea Maşinii

PARCAREA ŞI SCOATEREA DIN SERVICIU

Opriri scurte

La sfârşitul fiecărei zile de lucru, al fiecărei ture sau în timpul opririlor pe timp de noapte, parcați maşina astfel încât să nu constituie un pericol.
Luați toate măsurile de precauție pentru a evita riscurile pentru persoanele care se apropie de maşină, când aceasta nu este în funcțiune:

- Parcați maşina într-un loc în care aceasta să nu constituie un obstacol.
- Coborâți la sol brațul cu echipamentul interschimbabil.
- Acționați frâna de staționare.
- Scoateți cheia din comutatorul de pornire şi închideți uşa cabinei cu cheia.

⚠ PRUDENȚĂ

Dacă lăsați bateria conectată, se pot produce scurt circuite, cu pericolul de incendiu.

Perioade de staționare prelungită

Dacă trebuie să parcați maşina pe o perioadă îndelungată de inactivitate, pe lângă respectarea regulilor referitoare la opririle scurte, se recomandă:

- Să spălați cu grijă maşina. În acest scop, pentru a efectua cât mai bine această operațiune, se recomandă demontarea grilajelor şi a capotelor de protecție.
- După spălare, uscați cu grijă toate piesele cu un jet de aer.
- Ungeți complet maşina.
- Efectuați un control general şi înlocuiți eventualele piese uzate sau deteriorate.
- Vopsiți din nou piesele eventual deteriorate sau uzate.
- Demontați bateria şi puneți-o într-un spațiu uscat după ce ați uns polii cu vaselină. Folosiți-o eventual pentru alte lucruri sau, în caz contrar, verificați periodic nivelul încărcării bateriei.
- Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a evita oxidarea pereților interni.
- Depozitați maşina într-un loc acoperit şi ventilat.
- Porniți din nou motorul timp de aproximativ 10 minute cel puțin o dată pe lună.
- În clime deosebit de reci, goliți radiatorul de lichidul de răcire.

PRECAUȚIE

Amintiți-vă că, şi în timpul perioadelor de inactivitate prelungită, întreținerea periodică trebuie efectuată cu regularitate, acordând atenție în special lichidelor şi tuturor elementelor supuse învechirii. În orice caz, înainte de repunerea în serviciu a maşinii, efectuați o întreținere extraordinară cu un control atent al tuturor părților mecanice, hidraulice şi electrice.

Transportarea Maşinii

■ CURĂȚAREA ŞI SPĂLAREA MAŞINII

Pentru curățarea corectă a maşinii, respectați următoarele instrucțiuni:

- Curățați părțile murdare de ulei sau unsoare numai cu solvenți de curățare uscată sau cu spirturi minerale volatile
- Înainte de montare, îndepărtați materialul de protecție care acoperă de obicei noile piese de schimb (produse împotriva ruginii, unsoare, ceară etc.)
- De îndată ce observați urme de rugină pe părțile metalice ale maşinii, curățați-le cu o pânză abrazivă şi acoperiți-le cu un strat de protecție corespunzător (produs împotriva ruginii, vopsea, ulei etc.)

PRECAUȚIE

În timpul spălării, nu folosiți duzele cu apă sub presiune, în special în anumite puncte ale maşinii (distribuitor, electrovalve, părți electrice).

Spălarea externă
Înainte de a efectua spălarea, asigurați-vă că ați oprit motorul şi că ați închis uşile şi geamurile.
Pentru curățare nu folosiți combustibil, ci apă sau jet de aburi. În climele reci, pentru a împiedica blocarea încuietorilor după spălare, trebuie să le uscați sau eventual să le umeziți cu lichid antigel.
Înainte de folosire, maşina trebuie să revină la condițiile anterioare spălării.

Spălarea internă
Spălați interiorul maşinii numai de mână cu apă, găleată şi burete. Nu folosiți jeturi de apă sub presiune. Când ați terminat, uscați cu o cârpă.

Spălarea motorului
Spălați motorul, protejând aspirarea filtrului de aer uscat de intrarea apei.

PRECAUȚIE

În cazul în care maşina trebuie să fie folosită într-un mediu marin sau asemănător, protejați-o printr-un tratament corespunzător împotriva sării pentru a împiedica formarea ruginii.

■ ELIMINAREA DEŞEURILOR

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

La sfârşitul ciclului de lucru al maşinii se recomandă să nu împrăştiați părțile respective în mediul înconjurător, ci să le încredințați unor firme specializate în măsură să efectueze această operațiune cu respectarea legilor în vigoare.

■ Eliminarea bateriilor

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Bateriile cu plumb epuizate nu pot fi abandonate alături de deşeurile solide industriale normale ci, fiind compuse din materiale nocive, trebuie să fie colectate, eliminate şi/sau reciclate potrivit legislației statelor membre.
Bateria epuizată trebuie lăsată într-un loc uscat şi izolat. Asigurați-vă că şi bateria este uscată şi că dopurile elementelor sunt bine închise. Puneți un anunț de avertizare pe baterii care să semnaleze interdicția folosirii acestora. Dacă bateria, înainte de utilizare, este lăsată în aer liber, va trebui să o uscați, să întindeți un strat de unsoare pe cutie şi pe elemente şi să închideți dopurile elementelor. Nu o sprijiniți direct pe teren, ci pe scânduri de lemn sau pe un banc şi eventual acoperiți-o. Eliminarea bateriei trebuie efectuată cât mai repede posibil.

Întreținerea

Observați şi respectați:



* Operatorul poate executa numai întreținerea ordinară specificată în acest manual.
* Intervențiile de întreținere programată trebuie să fie efectuate de către personalul tehnic calificat, pe baza specificațiilor tehnice ale fabricantului.

Legenda simbolurilor de întreținere:

Următoarele simboluri au fost folosite în acest manual pentru a simplifica comunicarea instrucțiunilor. Unul sau mai multe simboluri la începutul unei proceduri de întreținere indică următoarele situații:



Arată că pentru executarea procedurii este necesară folosirea sculelor.



Arată că pentru executarea procedurii sunt necesare componente noi.



Arată că procedura trebuie executată cu motorul rece.



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____

Ordinar _____

Arată intervalul intervențiilor de întreținere exprimat în ore de lucru.

PRUDENȚĂ

Scoateți accesoriul înainte de a efectua orice lucrare de întreținere.

PREFAȚĂ

Întreținerea atentă şi periodică garantează întotdeauna operatorului o maşină fiabilă şi sigură.

Din acest motiv, după ce ați lucrat în condiții deosebite (terenuri noroioase, prăfuite, munci grele etc.) este bine să spălați, să ungeți şi să efectuați o întreținere corectă a maşinii.

Controlați mereu ca toate piesele să fie în condiții bune, să nu existe scurgeri de ulei, ca protecțiile şi dispozitivele de siguranță să fie eficiente; în caz contrar, căutați cauzele şi remediați problemele.

Lucrările de întreținere programată se bazează şi pe orele de lucru ale maşinii; controlați şi mențineți în stare eficientă contorul de ore pentru a stabili intervalele de întreținere.

Nerespectarea regulilor de întreținere programată indicată în acest manual anulează automat garanția firmei TEREXLIFT.

PRECAUȚIE

Pentru regulile de întreținere a motorului, respectați strict manualul de folosire şi întreținere furnizat împreună cu maşina.

PRUDENȚĂ

Folosiți numai piese de schimb originale. Consultați Manualul pentru piese de schimb.

PIESE DE SCHIMB PENTRU DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ	
Celulă de sarcină	09.0802.0018
LMI Display şi placă	56.0016.0022
Buton de alarmă	56.0016.0091
Microîntrerupător scaun	07.0703.0257
Valvă de blocare cilindru echilibru	04.4239.0051
Valvă de blocare cilindru ridicare	04.4239.0005
Valvă de blocare cilindru de extensie	04.4239.0005
Valvă de blocare cilindru basculare furci	04.4239.0052

Întreținerea

LUBRIFIANȚII - NORME DE IGIENĂ ŞI SIGURANȚĂ

Igienă
Contactul prelungit al uleiului cu pielea poate provoca iritații. De aceea, se recomandă să purtați mănuşi din cauciuc şi ochelari de protecție. După ce ați lucrat cu uleiuri, este recomandat să vă spălați bine pe mâini cu apă şi săpun.

Stocarea
Păstrați întotdeauna lubrifianții într-un loc închis şi nu îi lăsați la îndemâna copiilor. Nu țineți niciodată lubrifianții în aer liber şi fără eticheta care să indice conținutul acestora.

Eliminarea deşeurilor
Uleiul răspândit în mediul înconjurător, fie că este nou sau uzat, este foarte poluant!
Păstrați cu grijă uleiul nou şi păstrați-l pe cel uzat în recipiente speciale în vederea eliminării la centrele de colectare.

Vărsarea
În cazul unor scurgeri accidentale de ulei, faceți astfel încât acesta să poată fi absorbit cu nisip sau un material granular autorizat. Răzuiți compusul obținut astfel şi eliminați-l ca deşeu chimic.

Primul ajutor

Ochii: În cazul contactului cu ochii, clătiți din abundență cu apă curentă. Dacă iritația persistă duceți-vă la cel mai apropiat Centru de prim ajutor.

Înghițire: În cazul înghițirii de ulei, nu provocați voma. Solicitați intervenția unui medic.

Pielea: În caz de contact excesiv şi prelungit cu pielea, spălați cu apă şi săpun.

Incendiul
În caz de incendiu, folosiți stingătoare cu dioxid de carbon, uscat sau spumă. Nu folosiți apă.

Întreținerea

ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ

Întreținerea greşită sau carentă poate face ca maşina să devină periculoasă pentru operator şi pentru persoanele din jurul acesteia. Efectuați în mod regulat întreținerea şi lubrifierea, potrivit indicațiilor fabricantului, pentru a menține eficiența şi siguranța maşinii.
Lucrările de întreținere sunt în funcție de orele de lucru executate de maşină. Controlați şi mențineți eficiența contorului de ore pentru a putea stabili corect intervalele de întreținere. Asigurați-vă că toate defecțiunile constatate în timpul lucrărilor de întreținere sunt eliminate înainte de o nouă folosire a maşinii.

⚠ PRUDENȚĂ

Toate lucrările precedate de simbolul "▲" trebuie efectuate de către un tehnician specializat.

În primele 10 ore de lucru

1. Controlați nivelul uleiului în reductoare, în repartizor şi în diferențiale.
2. Controlați frecvent strângerea buloanelor roților
3. Controlați strângerea şuruburilor în general
4. Controlați eventualele scurgeri de ulei din racorduri

După fiecare 10 ore de lucru sau zilnic

1. Controlați nivelul uleiului în motor
2. Curățați filtrul de aspirație a aerului
3. Curățați radiatorul dacă este necesar
4. Controlați nivelul din rezervorul de ulei hidraulic
5. Controlați că extensiile trunchiurilor sunt bine unse la patinele de glisare
6. Ungeți placa port-echipamente
7. Ungeți toate articulațiile brațului şi ale stabilizatoarelor, articulațiile osiilor anterioare şi posterioare, arborii de transmisie şi eventualele echipamente din dotarea maşinii
8. Controlați buna funcționare a instalației electrice de iluminat
9. Controlați buna funcționare a sistemului de frânare şi a frânei de staționare
10. Controlați eficiența sistemului de selectare a direcției
11. Controlați ca sistemul de echilibrare a furcilor să fie eficient

După fiecare 50 de ore de lucru sau săptămânal

Operațiuni de efectuat pe lângă cele zilnice

1. Controlați tensiunea curelei alternatorului
2. Controlați presiunea pneurilor
3. Controlați strângerea piulițelor roților
4. Controlați strângerea şuruburilor din arborii cardanici

După fiecare 250 de ore de lucru sau lunar

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior

1. Înlocuiți uleiul motorului şi filtrul respectiv
2. Controlați nivelul de ulei în diferențialele anterior şi posterior şi în reductor.
3. Controlați nivelul uleiului în cele patru reductoare ale roților
4. Controlați caracterul intact al cartuşului filtrului de aer al motorului şi, dacă este nevoie, înlocuiți-l
5. Controlați strângerea bornelor la polii bateriei
6. Controlați caracterul intact al țevii de aspirare a aerului dintre motor şi filtru
7. Controlați starea tijelor cromate ale cilindrilor
8. Controlați ca țevile hidraulice să nu fie uzate din cauza frecării de şasiu sau de alte organe mecanice
9. Controlați să nu existe frecări între cablurile electrice şi şasiu sau alte organe mecanice
10. ▲ Controlați uzura patinelor de glisare a trunchiurilor brațului
11. ▲Reglați jocul patinelor de ghidare a trunchiurilor brațului
12. Îndepărtați unsoarea veche din braț şi apoi ungeți din nou piesele glisante ale trunchiurilor
13. Controlați nivelul lichidului din baterie

Întreținerea

După fiecare 3 luni de lucru

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior

1. Controlați buna funcționare a valvelor de blocare

La fiecare 500 ore de lucru sau o dată la două luni

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior

1. Controlați vizual cantitatea de fum care iese din eşapamentul motorului
2. Controlați strângerea şuruburilor de fixare a motorului
3. Controlați strângerea şuruburilor de fixare a cabinei
4. Controlați să nu existe un joc excesiv între pivoți şi bucşe în toate articulațiile
5. Înlocuiți cartuşul filtrului de ulei hidraulic din rezervor.
6. Controlați eficiența sistemului hidraulic prin intermediul unui tehnician specializat
7. Înlocuiți cartuşul principal al filtrului de aer al motorului.
8. Înlocuiți filtrul uleiului hidraulic al transmisiei
9. Curățați filtrul de aer al cabinei şi, dacă este nevoie, înlocuiți-l
10. Prima schimbare a uleiului de motor şi a filtrului respectiv

La fiecare 1000 ore de lucru sau o dată la şase luni

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior

1. Înlocuiți uleiul din diferențialele anterior şi posterior şi din repartizor
2. Înlocuiți uleiul din cele patru reductoare ale roților
3. înlocuiți uleiul hidraulic
4. Înlocuirea uleiului motor termic şi a filtrului respectiv.

■ PROGRAMUL DE ÎNLOCUIRE A ULEIURILOR

	Intervenție	ore de lucru *	intervale de timp *	Tip de ulei
Motor	Controlul nivelului	10	zilnic	SHELL RIMULA 15W-40 (API CH-4/CG-4/CF-4/CF; ACEA E3; MB228.3)
	Prima schimbare	500	-	
	Interval schimbare ulei	1000	anual	
Osii şi repartizor	Controlul nivelului	250	lunar	TRACTORENAULT THFI 208 LF SAE 80W API GL4 / FORD M2C 86B Massey Ferguson M1135
	Prima schimbare	-	-	
	Interval schimbare ulei	1000	anual	
Ulei hidraulic	Controlul nivelului	10	zilnic	SHELL TELLUS T 46 DENISON HF-1, DIN 51524 partea 2 şi 3
	Prima schimbare	-	-	
	Interval schimbare ulei	1000	anual	

** Înlocuirea uleiului la prima valoare atinsă.*

Întreținerea

INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE

ATENȚIE

Toate intervențiile de întreținere trebuie efectuate cu motorul oprit, frâna de staționare cuplată, organele de lucru complet sprijinite pe sol şi cu schimbătorul la punctul mort.

ATENȚIE

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere care comportă ridicarea unei componente, fixați în mod stabil şi sigur componenta ridicată înainte de efectuarea intervențiilor.

ATENȚIE

Sunt strict interzise intervențiile la instalația hidraulică dacă nu sunt efectuate de personalul autorizat.
Instalația hidraulică a acestei maşini este dotată cu acumulatori de presiune care ar putea provoca riscuri grave pentru siguranța personală dacă, înainte de a efectua intervențiile asupra instalației, nu au fost descărcate complet.
Pentru a descărca acumulatorii este suficient să apăsați de 8÷10 ori pedala de frână când motorul este oprit.

ATENȚIE

Înainte de a efectua intervenții asupra liniilor sau a componentelor hidraulice, asigurați-vă că nu există presiuni reziduale în instalație. În acest scop, după ce ați oprit motorul şi după ce ați cuplat frâna de staționare, acționați asupra pârghiilor de comandă ale distribuitorilor (alternativ în sensurile de lucru) pentru a descărca presiunea din circuitul hidraulic.

PRUDENȚĂ

Conductele aflate sub presiune ridicată pot fi înlocuite numai de către personal cu înaltă calificare. Orice impuritate care poate intra în circulație în circuitul închis va determina deteriorarea rapidă a transmisiei.

PRUDENȚĂ

Personalul calificat care intervine asupra circuitului hidraulic trebuie să curețe cu cea mai mare atenție zonele din jur înainte de a executa orice intervenție.

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Manipularea şi eliminarea uleiurilor uzate ar putea fi reglementată de norme sau regulamente naționale şi regionale. Folosiți instalațiile de eliminare autorizate.

PRECAUȚIE

Dacă trebuie să efectuați orice intervenție de reparație sau întreținere şi, îndeosebi, dacă trebuie să executați suduri asupra maşinii, trebuie să decuplați întrerupătorul general al bateriei aflat în compartimentul motorului, sub filtrul de aer al motorului.

Întreținerea

■ ACCESUL LA COMPARTIMENTUL MOTORULUI

Dacă trebuie să efectuați orice intervenție în interiorul compartimentului motorului, trebuie să deschideți capota de protecție.
Capacul este prevăzut cu o închizătoare cu cheie şi cu o tijă de susținere pentru a-l menține în poziție ridicată.
Din compartimentul motorului aveți acces la:

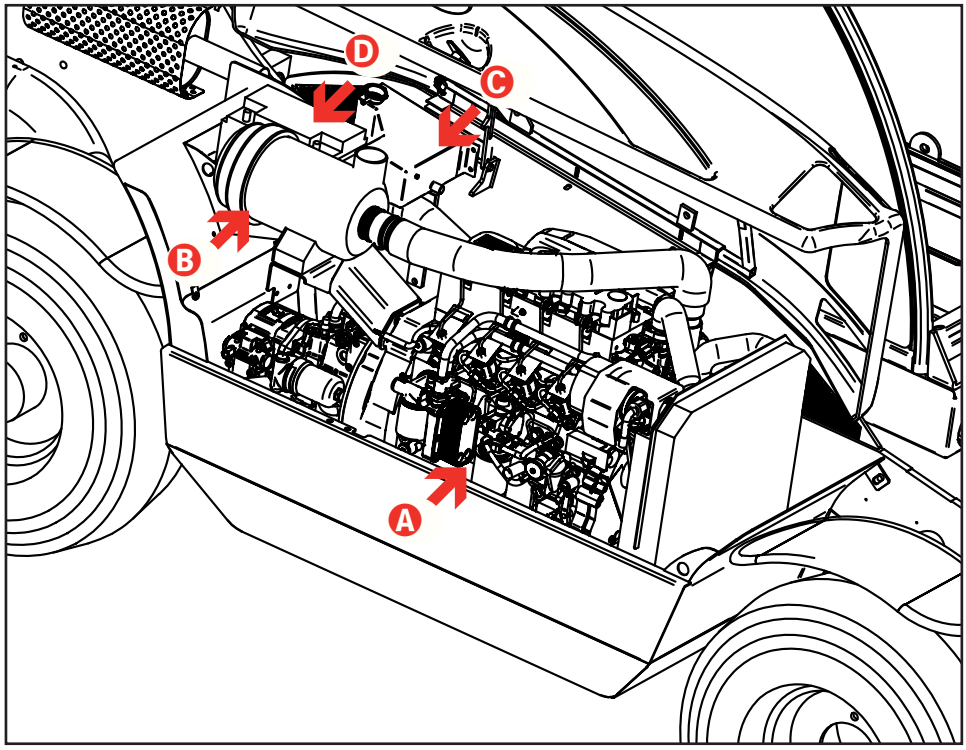
- Motorul endotermic **A**
- Filtrul de aer al motorului **B**
- Tăvița de compensare a lichidului radiatorului **C**
- Bateria **D**

Pentru a avea acces la compartimentul motorului:

- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Deblocați şi ridicați capota folosind mânerul respectiv.

⚠ PRUDENȚĂ

Apropiați-vă cu precauție. Anumite părți ale motorului ar putea fi foarte calde. Folosiți mănuşile de protecție individuală.



Întreținerea

FILTRUL DE AER AL MOTORULUI

Curățați filtrul de aer al motorului şi, când este nevoie, înlocuiți cartuşele.

1 Curățarea sau înlocuirea cartuşului extern

- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Deschideți cârligele de fixare **A** şi scoateți capacul **B**.
- Scoateți cartuşul filtrant **C**.
- Curățați interiorul corpului filtrului.
- Curățați cartuşul cu un jet de aer comprimat (la o presiune mai mică de 6 bari), îndreptând jetul din interiorul spre exteriorul cartuşului.
- Controlați să nu existe fisurări în elementul filtrant, introducând o lampă din interior.
- Montați la loc cartuşul, asigurându-vă că este montat corect.
- Închideți capacul **B** şi blocați-l cu cârligele **A**.

PRECAUȚIE

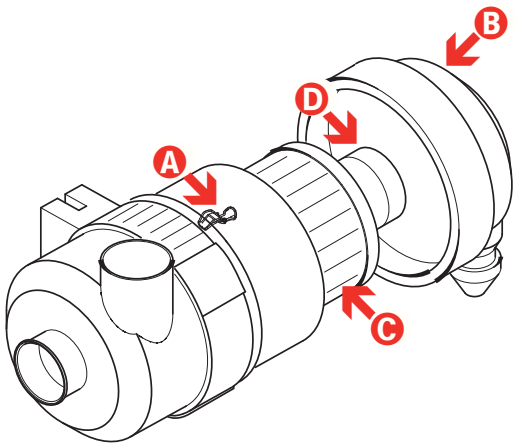
Elementul filtrant trebuie să fie înlocuit imediat în cazul în care se aprinde ledul 11.3 în cabină. Cartuşul nu trebuie să fie spălat cu apă sau cu solvenți de orice natură.

2 Înlocuirea cartuşului intern

- Procedați după cum se arată la punctul **1** pentru demontarea cartuşului extern.
- Scoateți cartuşul intern **D**.
- Curățați interiorul corpului filtrului.
- Montați noul element şi asigurați-vă că este amplasat în mod corect.
- Repoziționați cartuşul principal şi capacul după cum se arată la punctul **1**.

PRECAUȚIE

Elementul intern al filtrului trebuie să fie înlocuit la fiecare două înlocuiri ale elementului extern. Cartuşul nu trebuie să fie spălat cu apă sau cu solvenți de orice natură.



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj	Niciunul
Curățarea	La fiecare 10 ore
Înlocuirea cartuşului extern	La fiecare 500 ore
Înlocuirea cartuşului intern	La fiecare 1000 ore

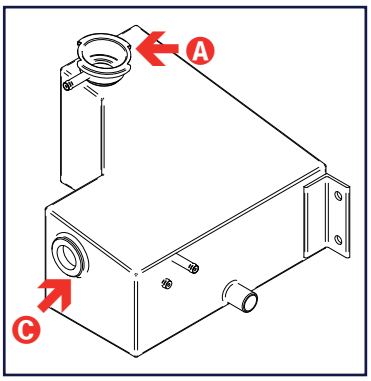
Întreținerea

■ INSTALAȚIA DE RĂCIRE A MOTORULUI

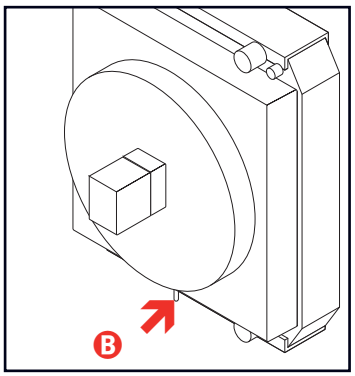
⚠ PRUDENȚĂ

Când lichidul de răcire este cald, instalația este sub presiune. Când motorul este cald, deşurubați încet şi cu multă prudență dopul radiatorului, fără a-l scoate complet, pentru a permite descărcarea presiunii. Protejați-vă mâinile cu mănuşi şi țineți chipul la distanță.









- Verificați săptămânal, înainte de a începe lucrul (când lichidul este rece), nivelul lichidului de răcire prin hubloul de umplere **C**.
- Dacă este nevoie, completați cu apă curată sau cu amestecuri anti-congelante prin dopul **A**.
- Amestecul trebuie să fie înlocuit la fiecare doi ani. Pentru a descărca complet amestecul:
  - Aşteptați ca motorul să se răcească
  - Deşurubați dopul **B** aflat în partea inferioară a radiatorului sau, dacă acesta nu există în maşină, deconectați manşonul din cauciuc. Lăsați lichidul să se scurgă într-un recipient prevăzut în acest scop.
  - După terminarea golirii, închideți robinetul sau remontați manşonul ed immettere la nuova miscela anticongelante nelleşi introduceți noul amestec anti-congelant în proporția de 50% apă şi 50% produs anti-congelant. Această proporție este eficace pentru temperaturi până la -38°C.
- Curățați în fiecare zi grătarul radiatorului, folosind o pensulă cu păr aspru sau cu aer comprimat la o presiune mai mică de 6 bar.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **La fiecare 50 ore**

Maşina este livrată cu un amestec anti-congelant în proporție de 50% apă şi 50% produs antigel.

TEREX PRO COOL Protecție împotriva fierberii/congelării		
Produs %	Punct de congelare	Punct de fierbere
33	-17°C	123°C
40	-24°C	126°C
50	**-36°C**	***128°C***
70	-67°C	135°C

Întreținerea

CONTROLUL NIVELUL ULEIULUI DIN REZERVOR

PRUDENȚĂ

Jeturi foarte fine de ulei hidraulic sub presiune pot penetra în piele. Nu folosiți degetele pentru a verifica eventualele scurgeri, ci folosiți o bucată de carton.

Controlați nivelul uleiului hidraulic (din vedere) pe nivelul **A** aflat în rezervor şi vizibil printr-o fantă de pe partea dreaptă a şasiului.

Dacă este nevoie, completați cu ulei prin dopul de umplere **B**.

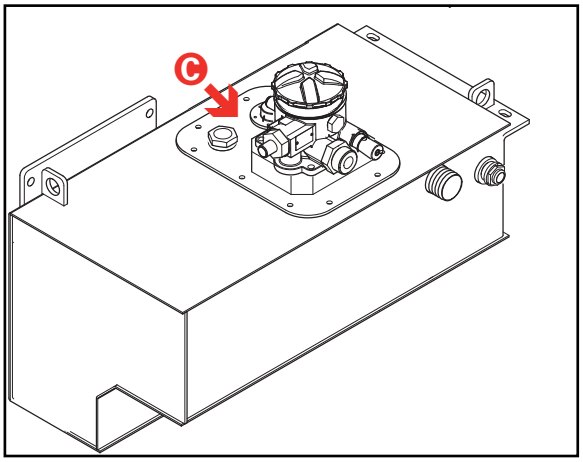
INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 50 ore**

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Manipularea şi eliminarea uleiurilor uzate ar putea fi reglementată de norme sau regulamente naționale şi regionale. Folosiți instalațiile de eliminare autorizate.



ÎNLOCUIREA ULEIULUI HIDRAULIC

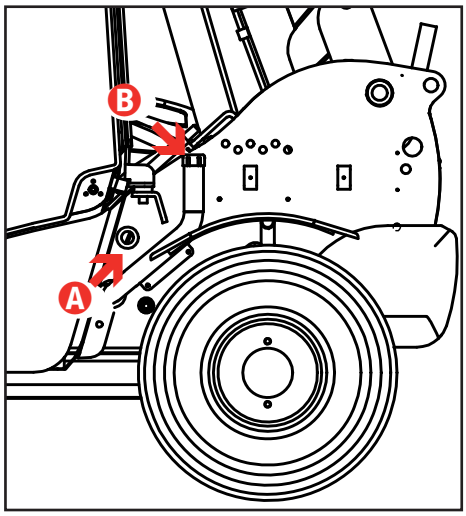
Dacă trebuie să înlocuiți uleiul, procedați în felul următor:

1. Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.
2. Descărcați reziduurile de presiune din circuitul hidraulic.
3. Aşezați un recipient corespunzător sub dopul de golire aflat în partea inferioară a rezervorului pentru a colecta scurgerile de ulei.
4. Scoateți dopul de golire a uleiului şi lăsați-l să se scurgă în recipient.
5. Scoateți capacul de control al rezervorului **C**.
6. Spălați bine rezervorul cu motorină şi cu un jet de aer comprimat.
7. Montați la loc dopul de golire a uleiului şi capacul de control.
8. Introduceți ulei nou, verificând să corespundă tipului prevăzut, până când atinge nivelul **A**.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **La fiecare 1000 ore**

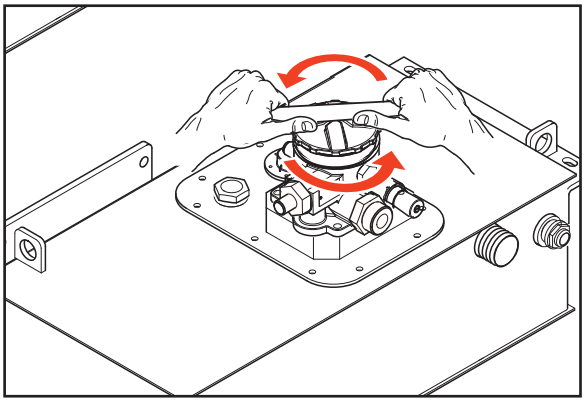


Întreținerea

■ ÎNLOCUIREA CARTUŞULUI FILTRU ULEI

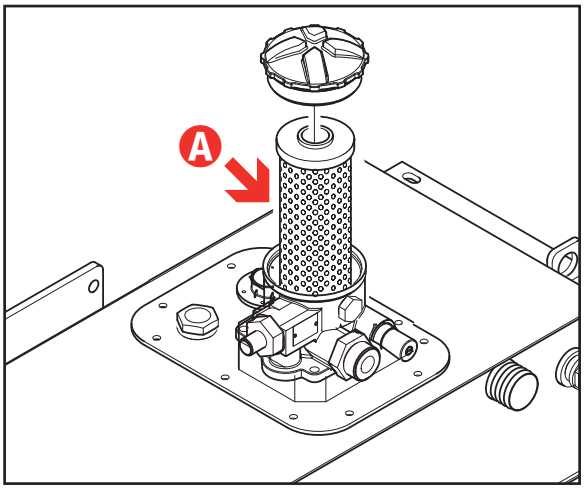
Pentru înlocuirea cartuşului de filtru al uleiului hidraulic procedați în felul următor:

1 Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.
2 Pregătiți un recipient sub filtru pentru a colecta scurgerile de ulei.
3 Deşurubați capacul filtrului pentru a avea acces la cartuş **A**.
4 Scoateți şi înlocuiți cartuşul, având grijă să curățați şi să lubrifiați locaşul şi garnitura de etanşare.
5 Montați la loc şi strângeți capacul filtrului.



PRECAUȚIE

Cartuşul filtrului de ulei hidraulic trebuie înlocuit ori de câte ori se aprinde indicatorul de înfundare a uleiului hidraulic aflat pe planşa de bord (vezi paragraful* Comenzi şi Controale*).



PRECAUȚIE

Cartuşele filtrante ale uleiului hidraulic nu pot fi recuperate prin curățare sau spălare.
Prin urmare, trebuie să fie înlocuite cu cartuşe noi de tipul recomandat de fabricant.

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Manipularea şi eliminarea uleiurilor uzate ar putea fi reglementată de norme sau regulamente naționale şi regionale. Folosiți instalațiile de eliminare autorizate.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **La fiecare 500 ore**

Întreținerea

FILTRUL DE AER AL CABINEI

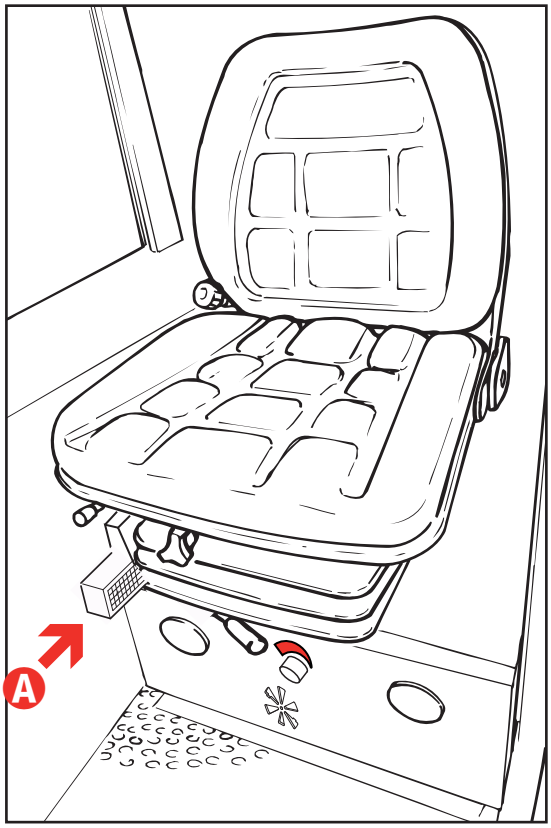
La fiecare şase luni curățați filtrul de aer al cabinei şi, dacă ochiurile filtrului sunt rupte sau deteriorate, înlocuiți imediat cartuşul.

1 Pentru curățarea sau înlocuirea cartuşului:

- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Scoateți filtrul **A** din compartimentul respectiv, accesibil din interiorul cabinei.
- Curățați interiorul corpului filtrului.
- Curățați cartuşul de filtrare, bătându-l pe o planşă de lemn. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l cu un element nou.

PRECAUȚIE

Evitați cu desăvârşire să suflați filtrele cu aer comprimat şi să le spălați cu apă şi/sau solvenți de orice fel.



Întreținerea

NIVELUL DE ULEI ÎN DIFERENȚIALE

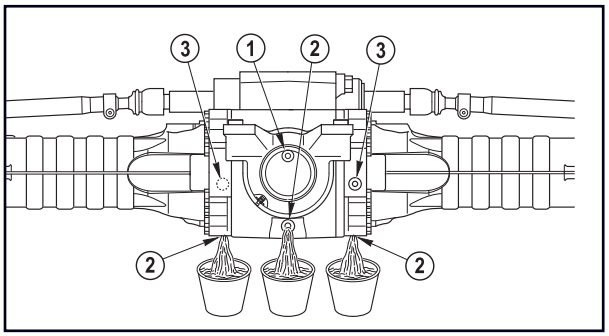
Pentru a controla nivelul de ulei în diferențialele anterior şi posterior:

- Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.
- Deşurubați dopul de nivel ③ şi verificați ca uleiul să fie la nivelul găurii.
- Dacă este nevoie, completați uleiul prin dop ① până când uleiul nu mai iese prin gaură ③.
- Introduceți la loc dopurile ③ şi ①.

Dacă trebuie să înlocuiți uleiul:

- Poziționați un recipient de dimensiuni corespunzătoare sub dopul de golire ②.
- Deşurubați dopul de golire, dopul de nivel ③ şi dopul de umplere ① şi lăsați să se scurgă complet uleiul din reductor.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul de golire ②.
- Restabiliți nivelul uleiului prin gaura de umplere, până la atingerea nivelului ①.
- Introduceți la loc dopurile ③ şi ①.

① ***Dop de umplere***
② ***Dop de golire***
③ ***Dop de control nivel***



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**

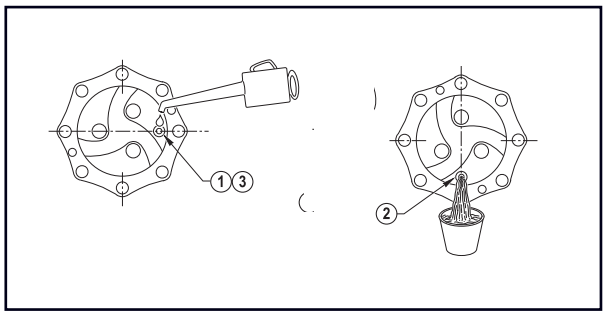
NIVELUL ULEIULUI ÎN REDUCTOARELE ROȚILOR (anterioare şi posterioare)

Pentru a controla nivelul uleiului în reductoarele roții:

- Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată şi că dopul A se găseşte pe axa orizontală.
- Curățați zona din jurul dopului şi scoateți-l pentru a verifica dacă nivelul uleiului este la nivelul găurii.
- Corectați eventuala insuficiență a nivelului, introducând ulei prin gaura până când nu mai iese din această gaură.
- Introduceți din nou dopul de închidere.

Dacă trebuie să înlocuiți uleiul:

- Opriți maşina cu dopul orientat pe axa verticală.
- Poziționați un recipient de dimensiuni corespunzătoare sub dopul reductorului.
- Deşurubați dopul şi lăsați să se scurgă complet uleiul din reductor.
- Faceți o rotație de 90° cu roata până când dopul se găseşte pe axa orizontală.
- Restabiliți nivelul uleiului prin gaura ①.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul.



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**

Întreținerea

NIVEL ULEI ÎN SCHIMBĂTOR/REPARTIZOR

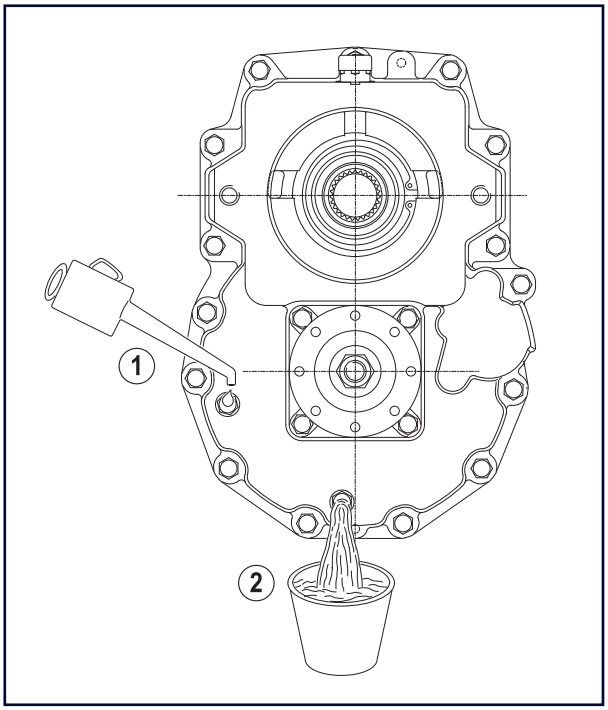
Pentru a controla nivelul uleiului în schimbător/repartizor:

- Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.
- Curățați zona din jurul dopului de nivel ①.
- Scoateți dopul şi verificați ca uleiul să fie la nivelul găurii.
- Dacă este nevoie, completați uleiul prin dop ① până când uleiul nu mai iese prin gaură.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul.

Dacă trebuie să înlocuiți uleiul:

- Puneți un recipient de dimensiuni corespunzătoare sub dopul de golire.
- Deşurubați dopul ①.
- Scoateți dopul de golire ② şi lăsați să se scurgă complet uleiul din schimbător/repartizor.
- Introduceți din nou dopul de golire ② şi strângeți-l.
- Restabiliți nivelul uleiului prin dopul de umplere ① de pe reductorul repartizorului. Opriți această operațiune de îndată ce uleiul este la nivelul orificiului①.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul ①.

① ***Dop de umplere***
② ***Dop de golire***



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**

Întreținerea

GRESAREA

⚠ PRUDENȚĂ

Înainte de a injecta unsoarea de lubrifiere în gresoare, curățați-le cu grijă pentru ca noroiul, praful sau alte corpuri străine să nu se amestece cu unsoarea, provocând astfel scăderea sau chiar anularea efectului lubrifierii.
În brațele telescopice, înainte de a aplica noua unsoare, curățați cu grijă reziduurile de produse degresante.

Gresați maşina în mod regulat pentru a menține eficiența acesteia şi pentru a-i prelungi durata.

Injectați unsoarea de lubrifiere prin gresoarele respective cu ajutorul unei pompe.

Opriți gresarea de îndată ce observați ieşirea unsorii proaspete din fante.

În imaginile următoare sunt indicate punctele de gresare unde:

- cu simbolul  sunt reprezentate punctele de gresat cu pompa
- cu simbolul  sunt indicate punctele de gresat cu pensula.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

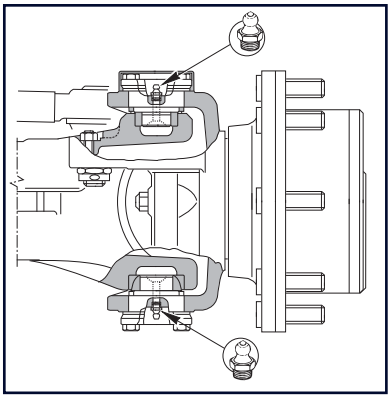
Ordinar _____ **La fiecare 10 ore**

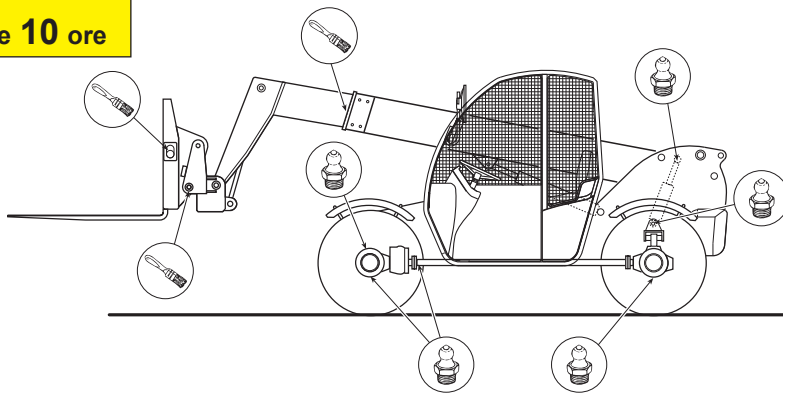
⚠ PRUDENȚĂ

Pentru gresarea părților glisante ale trunchiurilor telescopice, folosiți numai unsoarea PTFE INTERFLON FIN GREASE LS 2 cu următoarele intervale de întreținere:

- ***După primele 50 de ore de lucru (1 săptămână)***
- ***După primele 250 de ore de lucru (1 lună)***
- ***La fiecare 1000 ore de lucru (6 luni)***

Îndepărtați unsoarea veche de pe braț şi apoi întindeți un strat subțire de unsoare în zona în care glisează patinele de ghidare.





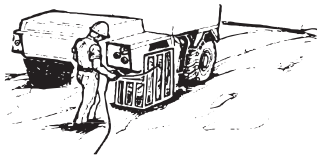
Întreținerea

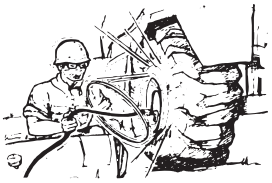
■ PNEURILE ŞI ROȚILE

Pneurile excesiv de umflate sau supra-încălzite pot exploda.

Nu tăiați şi nu sudați pe jantele roților. Pentru orice lucrare de reparație adresați-vă unui tehnician specializat.

CORECT ***GREŞIT***





Pentru umflarea sau înlocuirea pneurilor, respectați cu strictețe următorul tabel:

GTH-3007 şi AGRI-730	
Dimensiuni (ant. şi post.)	405/70-20
P.R. (sau indice de sarcină)	14 pr
Jantă	13x20
Disc roată	8 găuri DIN 70361
Presiune bar/Psi	5.5/80
Dotări opționale	**Cod**
Roată 405/70-24 14 pr	55.0403.0047

La maşinile noi şi ori de câte ori se demontează sau se înlocuieşte o roată, controlați strângerea piulițelor roții o dată la 2 ore până la stabilizarea lor completă.

Cuplu de strângere: 400 N/m.

În cazul înlocuirii pneurilor, folosiți numai măsurile prevăzute în libretul de circulație rutieră.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**

■ FRÂNE

Pentru orice anomalie la instalația de frânare (reglarea şi/sau înlocuirea discurilor de frână), adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT sau unul Centru de asistență autorizat TEREXLIFT.

Întreținerea

■ REALINIEREA POZIȚIEI ROȚILOR

În timpul folosirii maşinii, este posibil ca alinierea între ele a axelor anterioară şi posterioară să sufere modificări. Acest lucru poate avea loc din cauza unor scurgeri de ulei din circuitele de comandă ale direcției, dar şi în cazul în care se cuplează direcția pe ambele axe în momentul în care roțile anterioare nu sunt aliniate exact cu cele posterioare.

Pentru a rezolva această problemă, în locul controlului vizual al procedurii de aliniere, se recomandă adoptarea următoarei metode:

1) Duceți maşina pe un teren plat şi fără asperități

2) Poziționați comutatorul de selectare a direcției **20** pe „patru roți directoare” (poz. **2**)

3) Rotiți volanul până la capăt (la dreapta sau la stânga, fără deosebire)

4) Poziționați comutatorul de selectare a direcției pe „numai roțile anterioare” (poz. **0**)

5) Rotiți volanul până la capăt în acelaşi sens ca la manevra precedentă

6) Repoziționați comutatorul de selectare a direcției pe „patru roți directoare” (poz. **2**)

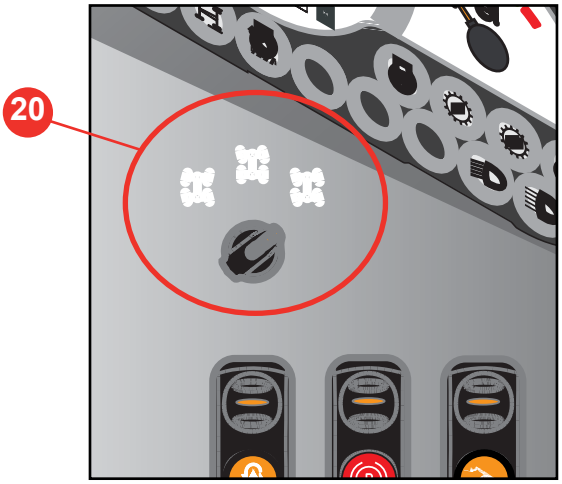
7) Rotiți volanul (în partea opusă celei de la punctul **3**) până când osia posterioară ajunge la capăt

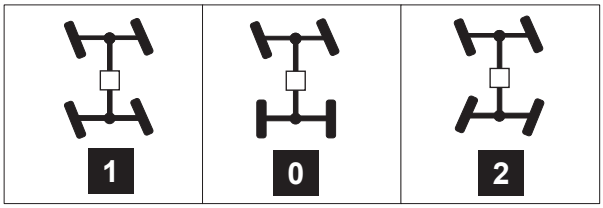
8) Repoziționați comutatorul de selectare a direcției pe „numai roțile anterioare” (poz. **0**)

9) Rotiți volanul (în acelaşi sens ca la punctul **7**) până când osia anterioară ajunge la capăt, ca şi cea posterioară

10) Repoziționați comutatorul de selectare a direcției pe „patru roți directoare” (poz. **2**)

În acest moment, roțile trebuie să fie aliniate.





Dacă maşina este prevăzută cu senzorul de aliniere automată a roților din spate (vezi paragraful „Comenzi şi instrumente”), indicatorul portocaliu 11.12 se aprinde automat atunci când, după rotirea volanului cu selectorul de bracare în poziția 0, roțile din spate sunt aliniate.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **Când este necesar**

Întreținerea

REGLAREA JOCULUI PATINELOR DE GHIDARE A TRUNCHIURILOR BRAȚULUI

Fiecare extensie dispune de patine reglabile pe cele patru laturi ale profilului. Patinele sunt fixate atât în partea fixă, cât şi în partea mobilă a fiecărui trunchi.

Toate patinele sunt reglabile prin interpunerea unor distanțiere corespunzătoare care pot fi furnizate de TEREXLIFT.

Reglarea patinelor:

- Scoateți sau slăbiți şuruburile care fixează patinele în funcție de tipul de distanțier (dacă este cu sau fără orificii).
- Introduceți cantitatea necesară de distanțiere.
- Dacă grosimea rămasă a patinei este insuficientă sau este aproape de grosimea maximă a stratului de uzură, va trebui înlocuită patina.
- Strângeți şuruburile care fixează patinele, având grijă să folosiți în acest scop o cheie dinamometrică şi să respectați cuplul indicat mai jos.

Cupluri de strângere a şuruburilor patinelor în funcție de diametrul şurubului

Şuruburi M10	Nm 30
Şuruburi M14	Nm 50

Tensiunile de strângere superioare celor indicate pot provoca ruperea patinei sau a bucşei filetate de blocare.

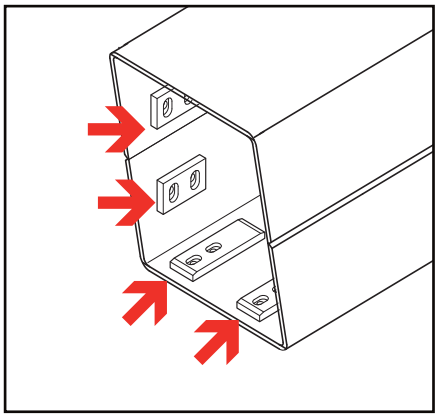
PRUDENȚĂ

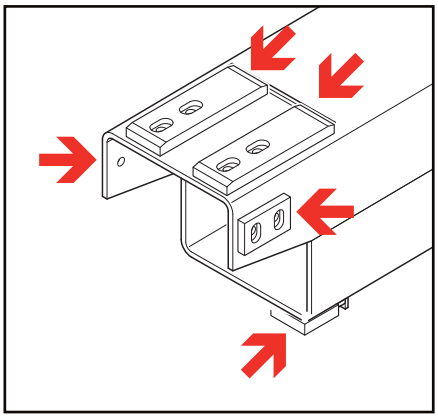
Patinele trebuie să fie neapărat înlocuite dacă grosimea rămasă a materialului plastic este mai mică sau egală cu 1 mm față de bucşa din fier de fixare a patinei.

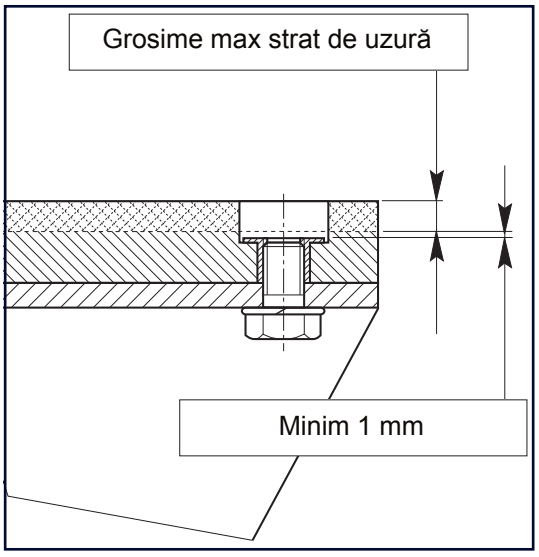
INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **Când este necesar**







Întreținerea

VERIFICAREA DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ

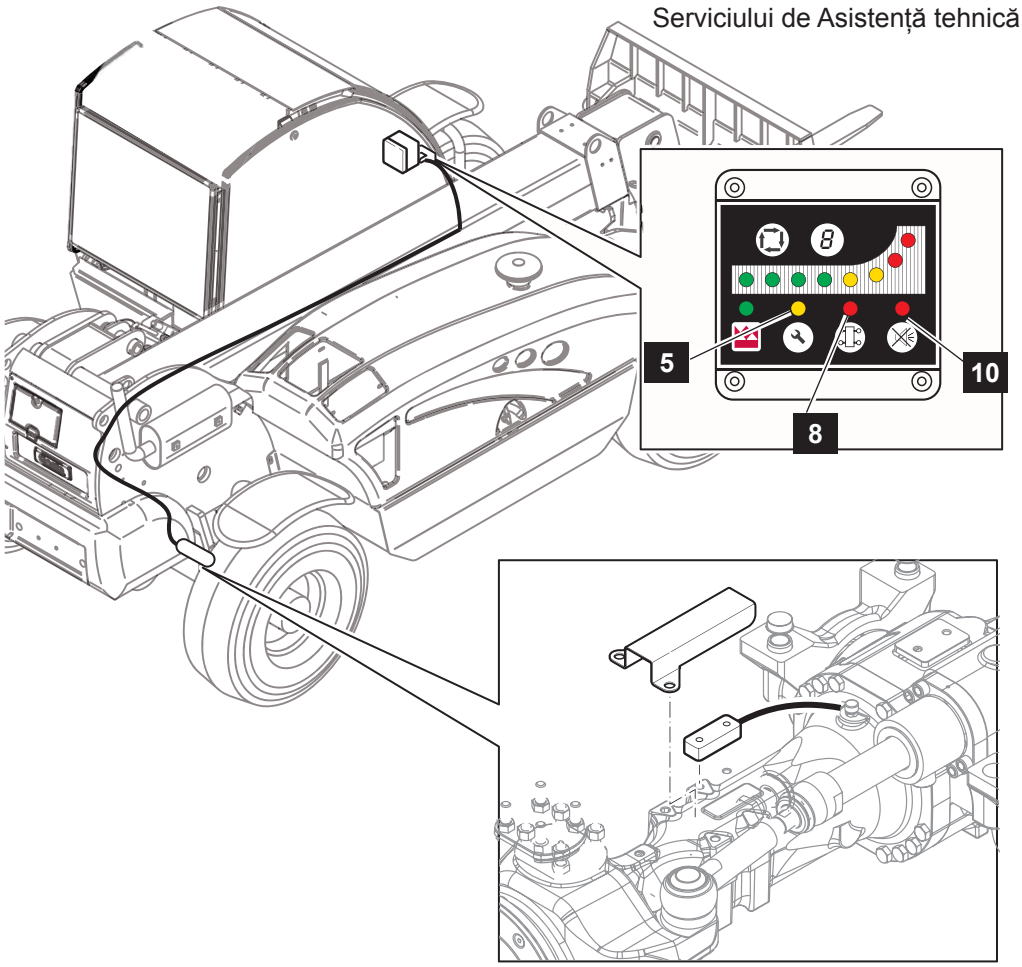
SISTEMUL LIMITATOR DE SARCINĂ

Este alcătuit dintr-o celulă de sarcină aplicată pe osia posterioară şi dintr-un display în cabina de conducere. Permite vizualizarea modificării stabilității prin intermediul unei scări cu 8 LEDURI (4 verzi, 2 galbene şi 2 roşii).

Verificarea SISTEMULUI LIMITATOR DE SARCINĂ *(la fiecare utilizare)*

Sistemul limitator de sarcină DLE efectuează automat, la pornirea maşinii, un control al funcționării. Dacă sunt probleme, LEDURILE **5**, **8** şi **10** clipesc, o sonerie sună, pe display apare un mesaj de eroare, iar maşina în stare de alarmă nu va putea funcționa. Codurile referitoare la defecțiunea identificată sunt specificate în secțiunea ***„Funcționarea greşită şi depistarea defecțiunilor”***.

Pentru a efectua un control manual, este suficient să încărcați o greutate superioară limitei admise, cu brațul extins în întregime şi să încercați să-l ridicați. Sistemul va trebui să intre în starea de alarmă. Dacă sistemul nu intră în alarmă, trebuie să vă adresați Serviciului de Asistență tehnică TEREXLIFT.

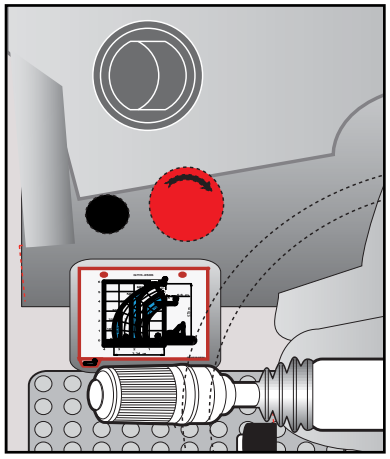


Întreținerea

BUTON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ

Situat pe tabloul de bord la dreapta volanului. Dacă este apăsat, opreşte motorul.

Înainte de a porni din nou motorul, eliminați cauzele care au provocat oprirea de urgență, apoi armați din nou butonul, rotindu-l în sens orar.

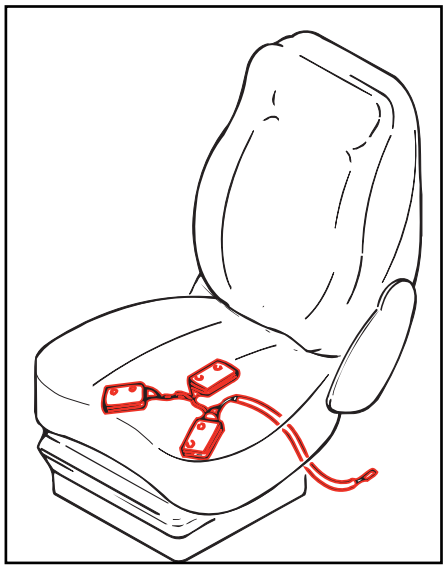


Verificarea butonului pentru oprirea de urgență *(la fiecare utilizare)*

Pentru a efectua controlul bunei funcționări a butonului, este suficient să-l apăsați în timpul executării mişcării. Apăsarea butonului va trebui să determine oprirea mişcării şi stingerea motorului.

MICROÎNTRERUPĂTOR PE SCAUN

Aflat în interiorul scaunului, acest microîntrerupător blochează transmisia atunci când operatorul nu este aşezat la postul de conducere.



Verificarea MICROÎNTRERUPĂTORULUI pe SCAUN *(la fiecare utilizare)*

Pentru a controla buna funcționare a microîntrerupătorului este suficient să încercați să mişcați maşina fără ca operatorul să fie aşezat la postul de conducere. În aceste condiții, maşina nu ar trebui să se mişte.

Dacă nu se întâmplă acest lucru, trebuie să vă adresați Serviciului de Asistență tehnică TEREXLIFT.

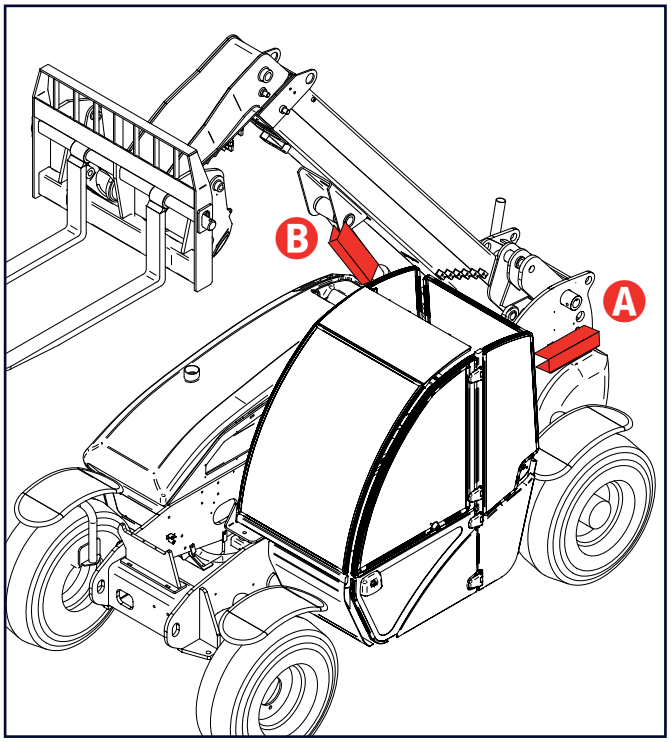
Întreținerea

VALVE DE BLOCARE pe toți CILINDRII

PERICOL

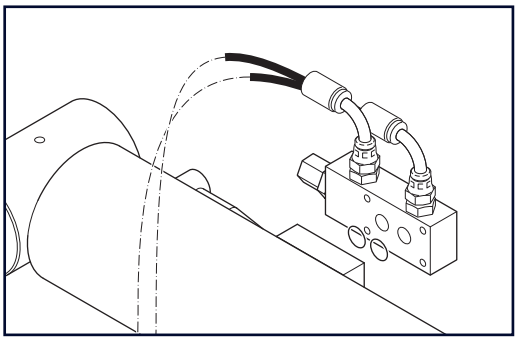
Aplicați întotdeauna opritoarele de siguranță pe cilindrul de ridicare (vezi imaginea de mai jos) înainte de a efectua intervențiile de întreținere asupra cilindrului sau, în general, în zona de sub braț:

I. Ridicați şi extindeți brațul
II. Slăbiți cele două şuruburi de pe şasiu (ref. A pentru a debloca opritorul de siguranță
III. Poziționați opritorul pe cilindrul de ridicare (ref. B)
IV. Blocați opritorul strângând piulițele.



Toți cilindrii instalați pe maşină dispun de valve de blocare:

- Cilindru de echilibru
- Cilindru de ridicare
- Cilindru de extindere a brațului telescopic
- Cilindru de oscilare a echipamentului



Verificarea valvelor de blocare *(o dată la 3 luni)*

Valvele de blocare pilotate permit menținerea în poziția corectă a sarcinii chiar în cazul exploziei unei conducte flexibile.
Pentru a încerca funcționarea corectă a unei valve trebuie să acționați în felul următor:

- Încărcați brațul cu o greutate apropiată de capacitatea maximă.
- Ridicați sarcina cu câțiva centimetri de la sol (max 10 cm). Pentru verificarea valvei de pe cilindrul extensiei telescopice, duceți brațul la înălțimea maximă şi extindeți-l cu câțiva centimetri.
- Slăbiți cu precauție conductele de ulei la cilindrul pentru care doriți să controlați valvele.

În timpul probelor va exista o scurgere de ulei în conducte, în timp ce încărcătura trebuie să rămână blocată în poziția respectivă.
Dacă există cedări, valva trebuie înlocuită; în acest sens, adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.

Întreținerea

Pentru demontarea valvelor de blocare sau a cilindrilor

- Coborâți la sol brațul în mod stabil deoarece demontarea valvei de blocare sau a cilindrului provoacă o coborâre necontrolată a acestuia.
- După remontarea valvelor şi a cilindrilor, umpleți complet circuitul, purjând aerul prezent, înainte de a începe lucrul. În acest scop duceți în mod repetat până la capăt în cele două sensuri (deschidere/ închidere) cilindrii respectivi. În cazul cilindrului de echilibrare a furcilor, efectuați mişcarea de ridicare/ coborâre a brațului şi articulației furcilor.

ATENȚIE

Efectuați proba de verificare a funcționării valvelor, adoptând toate măsurile posibile de precauție:

- ***Purtați ochelari de protecție***
- ***Purtați mănuşi de protecție***
- ***Purtați încălțăminte de protecție***
- ***Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată***
- ***Folosiți ecrane de protecție împotriva scurgerilor de ulei sub presiune***
- ***Efectuați proba într-un spațiu liber şi împrejmuit pentru a împiedica apropierea de maşină a persoanelor neautorizate***
- ***Puneți în condiții de siguranță componenta ce trebuie controlată, asigurându-vă că acțiunii generate nu îi corespunde o mişcare necontrolată a maşinii.***

PRECAUȚIE

Folosiți lista de control zilnică a dispozitivelor de siguranță aflată la capătul acestui manual pentru a nota controalele respective.

Verificarea COMENZII DE PORNIRE A MAŞINII

(la fiecare utilizare)

Încercați să porniți motorul cu viteza de mers înainte sau înapoi cuplată.

Motorul nu trebuie să pornească, în caz contrar contactați Serviciul de asistență tehnică Terexlift.

Executați operațiunea cuplând mai întâi o treaptă de viteză şi apoi cealaltă.

VERIFICAREA INTEGRITĂȚII STRUCTURII

După 5 ani de la prima punere în serviciu a maşinii sau după 6000 de ore de folosire, în funcție de care din cele două limite expiră mai întâi, efectuați verificarea structurii, acordând o atenție deosebită cuplajelor sudate portante şi pivoților brațului şi ai nacelei (dacă este instalată).

ATENȚIE

După primii 5 ani, această verificare trebuie efectuată o dată la 2 ani.

Întreținerea

INSTALAȚIA ELECTRICĂ

ATENȚIE

Toate intervențiile de întreținere trebuie efectuate cu motorul oprit, frâna de staționare cuplată, organele de lucru complet sprijinite pe sol şi cu schimbătorul la punctul mort.

ATENȚIE

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere care comportă ridicarea unei componente, fixați în mod stabil şi sigur componenta ridicată înainte de efectuarea intervențiilor.

ATENȚIE

Sunt strict interzise intervențiile la instalația electrică dacă nu sunt efectuate de personalul autorizat.

PRECAUȚIE

Modificările sau adăugirile la instalația electrică trebuie să fie conforme cu EN12895.

PRUDENȚĂ

- ***Nu montați siguranțe fuzibile cu un amperaj superior celui indicat: pot cauza daune la instalație electrică.***
- ***Dacă siguranța fuzibilă sare din nou după scurt timp, căutați originea problemei, dispunând controlul instalației electrice.***
- ***Țineți mereu la îndemână câteva siguranțe fuzibile pentru cazurile de urgență.***
- ***Nu încercați niciodată să reparați sau să scurt-circuitați siguranțele fuzibile sărite.***
- ***De asemenea, contactele siguranțelor fuzibile şi ale soclurilor port-fuzibile trebuie să garanteze o bună legătură electrică şi să nu fie oxidați.***

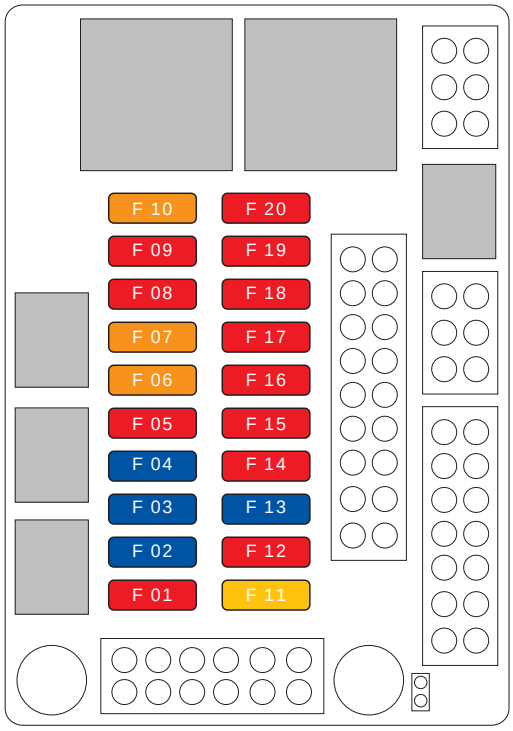
Întreținerea

SIGURANȚE FUZIBILE ŞI RELEE

Instalația electrică este protejată de siguranțe fuzibile poziționate pe partea stângă în interiorul cabinei. Înainte de a înlocui o siguranță sărită cu alta având acelaşi amperaj, căutați şi eliminați cauzele care au provocat defecțiunea.

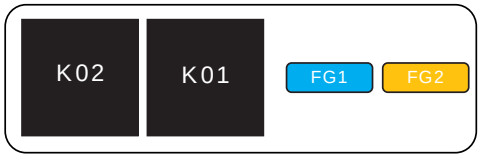
Siguranțe fuzibile cabină

Ref.	Circuit	Amp.
F01	LUMINI DE URGENȚĂ	10
F02	FARURI FAZĂ LUNGĂ	15
F03	FARURI FAZĂ SCURTĂ	15
F04	SEMNALIZATOR ACUSTIC	15
F05	SELECTOR DRUM/ŞANTIER	10
F06	LUMINI DE POZIȚIE ANT. DR – POST. STG	5
F07	LUMINI DE POZIȚIE ANT. STG – POST. DR	5
F08	ALIMENTARE OPȚIONALĂ	10
F09	AL DOILEA CIRCUIT HIDRAULIC	10
F10	INSTRUMENT ANTI-RĂSTURNARE	5
F11	ÎNCĂLZIRE	25
F12	COMUTATOR TREPTE DE VITEZĂ	10
F13	FAR DE LUCRU	15
F14	SENZOR OSIE POST.	10
F15	GIROFAR	10
F16	LUMINI STOP	10
F17	ÎNTRERUPĂTOARE LUMINI DE DRUM ŞI LUMINI DE URGENȚĂ	10
F18	OPRIRE DE URGENȚĂ	10
F19	ŞTERGĂTOR DE PARBRIZ	10
F20	PANOU INSTRUMENTE	10



Siguranțe fuzibile şi relee în compartimentul motorului

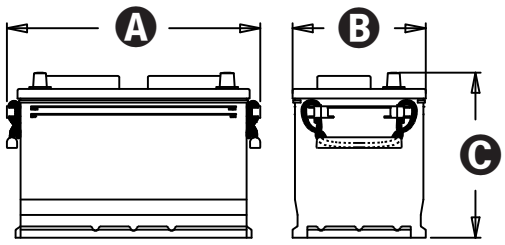
Rif.	Circuito	Amp.
FG1	SIGURANȚA FUZIBILĂ PRINCIPALĂ	50
FG2	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ ŞI BUJII	40
K02	RELEU CONSENS PORNIRE	
K01	PRE-ÎNCĂLZIRE BUJII	



Întreținerea

BATERIA

CARACTERISTICI	
Voltaj	12 V
Amperaj	100 Ah
Lungime Ⓐ	333 mm
Lățime Ⓑ	175 mm
Înălțime Ⓒ	215 mm
Greutate	25 kg



- Controlați nivelul electrolitului bateriei după fiecare 250 de ore de lucru; dacă este nevoie, completați nivelul cu apă distilată.
- Fiți atenți ca lichidul să fie deasupra elementelor cu 5÷6 mm şi ca toate celulele să fie la nivel.
- Controlați ca bornele cablurilor să fie bine fixate la polii bateriei. Pentru a strânge bornele folosiți întotdeauna o cheie fixă, niciodată cleştele.
- Protejați polii, ungându-i cu vaselină pură.
- Dacă prevedeți că nu veți folosi maşina pentru perioade lungi, se recomandă să demontați bateria şi să o puneți într-un loc uscat.

ATENȚIE

- ***Electrolitul bateriei conține acid sulfuric care poate provoca arsuri în contact cu pielea sau cu ochii. Purtați ochelari şi mănuşi de protecție şi mişcați bateria cu grijă pentru a evita scurgeri de electrolit. Țineți toate obiectele metalice (ceasuri, inele, lanțuri) departe de polii bateriei deoarece ar putea cauza un scurt-circuit şi arsuri.***
- ***Înainte de a deconecta sau conecta bateria, decuplați toate întrerupătoarele aflate în cabină.***
- ***Pentru a deconecta bateria, scoateți mai întâi polul negativ (-) de masă.***
- ***Pentru a o conecta, cuplați mai întâi polul pozitiv (+).***
- ***Efectuați încărcarea bateriei departe de maşină într-o zonă bine ventilată.***
- ***Este interzis să vă apropiați cu obiecte care produc scântei, flăcări libere sau cu țigări aprinse.***
- ***Nu sprijiniți obiecte metalice pe baterie. Acest lucru poate provoca scurt-circuite foarte periculoase mai ales în timpul încărcării.***
- ***Având în vedere că electrolitul este foarte coroziv, trebuie să evitați contactul acestuia cu şasiul elevatorului sau cu componentele electrice sau electronice. Dacă se produce acest lucru, trebuie să contactați un centru de asistență autorizat.***

ATENȚIE

Pericol de explozie şi de scurt-circuite. În timpul încărcării bateriei se formează un amestec exploziv de gaz hidrogen.

PRUDENȚĂ

Nu adăugați acid sulfuric, ci numai apă distilată.

Întreținerea

APROVIZIONĂRI

Organ	Produs	Capacitate (litri)
Motor diesel	Ulei motor	10
Instalația de răcire a motorului	Apă + antigel	13
Rezervor carburant	Motorină	90
Rezervor instalație hidraulică	Ulei hidraulic	80
Diferențial anterior cu reductor	Ulei	4 + 1.7
Diferențial posterior	Ulei	4.3
Reductoare roți anterioare	Ulei	1.5
Reductoare roți posterioare	Ulei	1.5

SPECIFICAȚIILE PRODUSELOR

Ulei motor

Folosiți uleiul recomandat de fabricantul motorului diesel. (*Consultați libretul de instrucțiuni anexat la documentația maşinii).*
Maşina este livrată cu uleiul motor:

SHELL RIMULA SAE 15W-40 (API CH-4 / CG-4 / CF-4 / CF, ACEA E3, MB 228.3)

Uleiuri lubrifiante

Maşina este aprovizionată cu următoarele uleiului lubrifiante:

Folosire	Produs	Definiție
Repartizor - Diferențiale - Reductoare	TRACTORENAULT THFI 208 LF SAE 80W	API GL4 / FORD M2C 86B Massey Ferguson M1135
Instalație hidraulică şi frâne	SHELL TELLUS T46	DENISON HF-1 DIN51524 partea 2 şi 3

PRECAUȚIE

Nu amestecați uleiuri de tipuri şi cu caracteristici diferite: riscuri de anomalii şi defectare a componentelor

Uleiuri pentru instalația hidraulică:

Climă arctică:	Temperaturi mai mici de -10°C	Folosiți numai SHELL Tellus T22
Climă temperată:	Temperaturi mai mici de -15°C până la + 45°C	Folosiți numai SHELL Tellus T46
Climă tropicală:	Temperaturi peste + 30°C	Folosiți numai SHELL Tellus T68

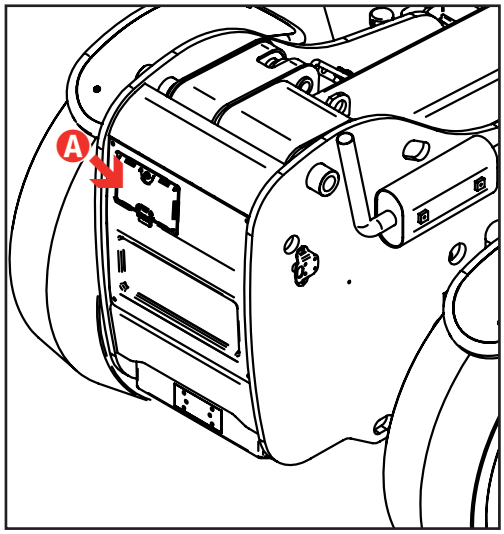
Întreținerea

Carburant

Pentru alimentare, folosiți dopul **A**. Folosiți numai carburant diesel pentru mijloacele auto, adică cu un conținut de sulf mai mic de 0,5%, potrivit specificațiilor cuprinse în libretul de instrucțiuni al motorului diesel.

PRECAUȚIE

Când temperatura mediului este mai mică de -20°C, folosiți numai carburant diesel de tip "Arctic" sau amestecuri de petrol şi carburant diesel pentru mijloacele auto a căror compoziție poate varia în funcție de temperatura mediului până la un maxim de 80% petrol.



Unsori

Pentru ungerea maşinii folosiți:

Unsoare pe bază de litiu Vanguard LIKO tip EP2	În toate punctele de ungere cu pompa
Unsoare grafitată AGIP tip GR NG 3	În toate punctele de ungere cu pensula
Unsoare INTERFLON FIN GREASE LS 2	În brațul telescopic

PRECAUȚIE

Nu amestecați unsori de tipuri şi cu caracteristici diferite şi nu folosiți unsori cu caracteristici inferioare.

Lichid de răcire a motorului

Se recomandă folosirea unui amestec anti-congelant în proporție de 50% apă şi 50% produs antigel; maşina este livrată cu un amestec în proporția de mai sus cu:

TEREX PRO COOL by VALVOLINE

Folosirea acestui produs asigură protecția circuitului pentru 3 ani sau 7.000 de ore fără a fi nevoie de dry coolant additive.

TEREX PRO COOL Protecție împotriva fierberii/congelării		
Produs %	Punct de congelare	Punct de fierbere
33	-17°C	123°C
40	-24°C	126°C
50	-36°C	128°C
70	-67°C	135°C

PRECAUȚIE

Folosiți amestecul anti-congelant în proporțiile recomandate de producător în funcție de temperatura mediului unde se află locul de muncă.

Funcționarea Greşită Şi Depistarea Defecțiunilor

FUNCȚIONAREA GREŞITĂ ŞI DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR

Acest capitol constituie pentru operator un ghid pentru reparația defecțiunilor cele mai banale dar, în acelaşi timp, şi o indicație clară a intervențiilor care pot fi efectuate numai de către tehnicieni specializați. În cazul în care aveți îndoieli, nu acționați asupra maşinii, ci adresați-vă unui tehnician specializat.

ATENȚIE

Toate lucrările de întreținere, de depistare a defecțiunilor sau de reparații trebuie efectuate cu maşina oprită, cu brațul în poziția de repaus sau sprijinit la sol, cu frâna de mână cuplată şi după ce ați scos cheia din tabloul de comandă.

ANOMALII	CAUZE	REMEDII
TABLOUL NU SE APRINDE	• Siguranță fuzibilă **FG1** de 50A alimentarea tabloului întreruptă (în compartimentul motorului) • Bateria este deconectată • Bateria este descărcată • Întrerupătorul bateriei este decuplat	• Înlocuiți siguranța fuzibilă • Reconectați bateria de la întrerupător • Verificați starea bateriei • Cuplați întrerupătorul bateriei
MOTORUL DE PORNIRE NU TUREAZĂ	• Frâna de mână nu este cuplată • Bateria este descărcată • Întrerupătorul bateriei este decuplat	• Cuplați frâna de mână şi verificați să se aprindă ledul respectiv de pe tabloul de bord • Reîncărcați bateria sau înlocuiți-o • Cuplați întrerupătorul bateriei
MOTORUL DE PORNIRE TUREAZĂ, DAR MOTORUL NU PORNEŞTE	• Siguranța fuzibilă **F18** întreruptă • Carburant terminat • Filtru motorină înfundat • Conducta de motorină golită (în urma terminării carburantului) • Solenoid oprire motor	• Controlați siguranța fuzibilă • Aprovizionați cu carburant • A se vedea Folosirea şi întreținerea motorului • Aprovizionați cu carburant apoi consultați Folosirea şi întreținerea motorului • Controlați solenoidul; dacă este nevoie, înlocuiți-l
MAŞINA NU SE MIŞCĂ ÎNAINTE/ ÎNAPOI	• Comutatorul în poziție neutră • Operatorul nu este aşezat corect • Frâna de mână cuplată • Siguranța fuzibilă **F9** întreruptă	• Poziționați corect comutatorul • Aşezați-vă corect • Decuplați-l • Controlați şi, eventual, înlocuiți siguranța fuzibilă
NU SE FACE SELECTAREA TIPULUI DE DIRECȚIE	• Siguranța fuzibilă **F5** ppentru controlul tipului de bracare întreruptă • Selectorul „DRUM-ŞANTIER” este pe „DRUM”	• Înlocuiți siguranța fuzibilă • Selectați pe „ŞANTIER”

Funcționarea Greşită Şi Depistarea Defecțiunilor

ANOMALII	CAUZE	REMEDII
MAŞINA ARE O TRACȚIUNE INSUFICIENTĂ	• Filtru ulei hidraulic înfundat	• Înlocuiți filtrul
FUNCȚIA „DRUM" ESTE ACTIVĂ CHIAR SELECTÂND MERSUL PE „ŞANTIER"	• Nu se face selecția „DRUM-ŞANTIER".	• Controlați şi, eventual, înlocuiți siguranța fuzibilă **F5**
BRAȚUL NU COBOARĂ, NU EFECTUEAZĂ EXTINDEREA, NU BASCULEAZĂ PLACA	• Siguranța fuzibilă **F5** întreruptă • Unitate de control Tecnord	• Înlocuiți siguranța fuzibilă • Verificați unitatea de control Tecnord şi, dacă este nevoie, înlocuiți-o
TERMOMETRUL ULEIULUI HIDRAULIC NU FUNCȚIONEAZĂ	Acest lucru este normal dacă temperatura externă este scăzută şi/sau dacă maşina este folosită pe perioade scurte, deoarece uleiul hidraulic nu are timp să se încălzească peste 40÷50° C	
NU SE APRINDE INDICATORUL PENTRU FRÂNA DE STAȚIONARE CUPLATĂ	• Siguranța fuzibilă **F12** întreruptă	• Înlocuiți siguranța fuzibilă
BRAȚUL NU SE MIŞCĂ	• Siguranța fuzibilă **F5** întreruptă • Selectorul „DRUM-ŞANTIER" este pe „DRUM"	• Controlați şi, eventual, înlocuiți siguranța fuzibilă • Selectați pe „ŞANTIER"
SISTEMUL LIMITATOR DE MOMENT ESTE BLOCAT (LEDURI ROŞII APRINSE)	• Condiții de stabilitate insuficiente	• Efectuați procedura de retragere în siguranță. Dacă maşina persistă în condiția de alarmă, duceți brațul în poziția de repaus folosind cheia de excludere a sistemului anti-răsturnare şi contactați imediat atelierul autorizat cel mai apropiat.
SISTEMUL LIMITATOR DE MOMENT DLE ESTE ÎN STARE DE ALARMĂ	• Siguranța fuzibilă **F10** întreruptă • Avarie a sistemului	• Controlați şi, eventual, înlocuiți siguranța fuzibilă

Funcționarea Greşită Şi Depistarea Defecțiunilor

ANOMALII	CAUZE	REMEDII
CODURI DE ALARMĂ ALE LIMITATORULUI DE MOMENT DLE VIZUALIZATE PE DISPLAY	**1** Eroare E2PROM	• Opriți şi porniți din nou maşina pentru a efectua RESETAREA sistemului. Dacă alarma persistă, contactați asistența TEREXLIFT pentru a recalibra maşina.
	2 Citire CELULA 1 superioară valorii maxime admise	• Verificați cablajul dintre panoul de control şi celula de sarcină • Verificați fixarea corectă a celulei de sarcină • Verificați să nu existe un scurt circuit în cablul de legătură sau în conectori. • Dacă alarma persistă, contactați asistența TEREXLIFT pentru verificarea celulei de sarcină.
	4 Eroare verificare releu de blocare în timpul funcționării	• Verificați funcționarea releului şi cablajul. • Opriți şi porniți din nou maşina pentru a efectua testarea completă a funcționării ieşirilor. Dacă alarma persistă, contactați asistența TEREXLIFT pentru înlocuirea unității DLE.
	5 - 8 Eroare verificare releu de blocare la pornire	• Verificați funcționarea releului şi cablajul. • Opriți şi porniți din nou maşina pentru a efectua din nou testul. Dacă alarma persistă, contactați asistența TEREXLIFT pentru înlocuirea unității DLE.
CODURI DE ALARMĂ ALE LIMITATORULUI DE MOMENT DLE VIZUALIZATE PE DISPLAY	**A** Eroare date în RAM	• Opriți şi porniți din nou maşina. Dacă alarma persistă, contactați asistența TEREXLIFT.
	C Eroare la control citire A.D.C.	• Opriți şi porniți din nou maşina. Dacă alarma persistă, contactați asistența TEREXLIFT.

PRECAUȚIE

În cazul în care constatați alte defecțiumni decât cele enumerate în acest capitol, contactați asistența tehnică, atelierul autorizat cel mai apropiat sau agentul de vânzare TEREXLIFT.

Funcționarea Greşită Şi Depistarea Defecțiunilor

CUPLURI DE STRÂNGERE A ŞURUBURILOR

D x p	Pre-încărcare (N)				Cuplu de strângere (Nm)			
	4.8	**8.8**	**10.9**	**12.9**	**4.8**	**8.8**	**10.9**	**12.9**
M 4 x 0,7	1970	3930	5530	6640	1,5	3,1	4,3	5,2
M 5 x 0,8	3180	6360	8950	10700	3	6	8,5	10,1
M 6 x 1	4500	9000	12700	15200	5,2	10,4	14,6	17,5
M 8 x 1,25	8200	16400	23100	27700	12,3	24,6	34,7	41,6
M 8 x 1	8780	17600	24700	29600	13	26	36,6	43,9
M 10 x 1,5	13000	26000	36500	43900	25,1	50,1	70,5	84,6
M 10 x 1,25	13700	27400	38500	46300	26,2	52,4	73,6	88,4
M 12 x 1,75	18900	37800	53000	63700	42,4	84,8	119	143
M 12 x 1,25	20600	41300	58000	69600	45,3	90,6	127	153
M 14 x 2	25800	51500	72500	86900	67,4	135	190	228
M 14 x 1,5	28000	56000	78800	94500	71,7	143	202	242
M 16 x 2	35200	70300	98900	119000	102	205	288	346
M 16 x 1.5	37400	74800	105000	126000	107	214	302	362
M 18 x 2,5	43000	86000	121000	145000	142	283	398	478
M 18 x 1,5	48400	96800	136000	163000	154	308	434	520
M 20 x 2,5	54900	110000	154000	185000	200	400	562	674
M 20 x 1,5	60900	122000	171000	206000	216	431	607	728
M 22 x 2,5	67900	136000	191000	229000	266	532	748	897
M 22 x 1,5	74600	149000	210000	252000	286	571	803	964
M 24 x 3	79100	158000	222000	267000	345	691	971	1170
M 24 x 2	86000	172000	242000	290000	365	731	1030	1230
M 27 x 3	103000	206000	289000	347000	505	1010	1420	1700
M 27 x 2	111000	222000	312000	375000	534	1070	1500	1800
M 30 x 3,5	126000	251000	353000	424000	686	1370	1930	2310
M 30 x 2	139000	278000	391000	469000	738	1480	2080	2490

PRECAUȚIE

Senzorii de apropiere au un cuplu maxim de strângere de 15 Nm.

Accesorii Opționale

PREFAȚĂ

Această secțiune are scopul de a furniza operatorului informațiile despre echipamentele interschimbabile opționale destinate elevatoarelor.
Se recomandă numai folosirea echipamentelor originale tratate în aceste pagini, după ați citit cu atenție caracteristicile şi ați înțeles folosirea lor.
Pentru montare şi demontare consultați procedura standard descrisă în secțiunea **„Funcționarea şi folosirea”**.

⚠ PERICOL

În timpul operațiunilor de înlocuire a echipamentelor interschimbabile îndepărtați orice altă persoană de zona de lucru.

⚠ PERICOL

Montarea echipamentelor opționale, îndeosebi cea a macaralei, modifică centrul de greutate al sarcinii de pe elevator: înainte de a manipula o sarcină, controlați întotdeauna greutatea acesteia şi consultați tabelele de sarcină. Capacitățile nominale constatate trebuie reduse cu greutatea echipamentului utilizat.

⚠ PRUDENȚĂ

Scoateți accesoriul înainte de a efectua orice lucrare de întreținere.

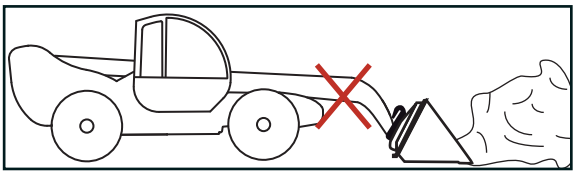
Accesorii Opționale

■ BENĂ

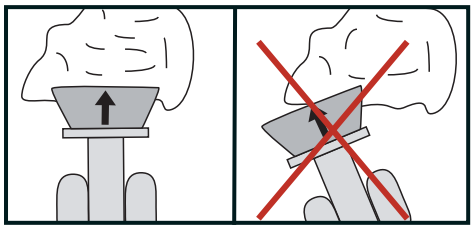
Echipament cu conectare rapidă pentru manipularea cerealelor, materialelor inerte, pământului, nisipului etc.

⚠ PRUDENȚĂ

- ***Când folosiți bena, se recomandă să încărcați materialul numai cu brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.***



- ***Apropiați-vă perpendicular de sarcina ce trebuie manipulată, controlând pe nivela cu bulă de aer punerea corectă la nivel a maşinii.***



⚠ PRUDENȚĂ

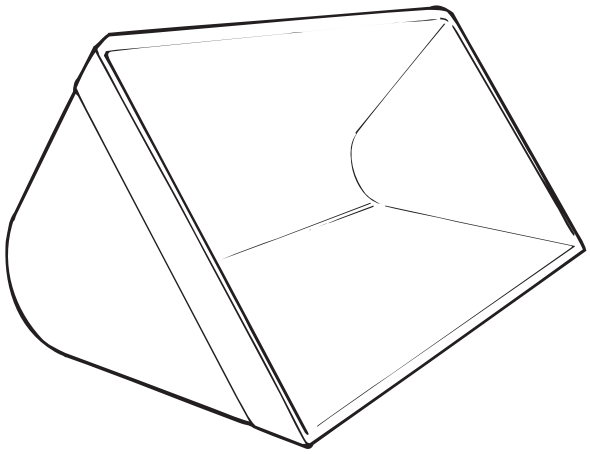
A nu se folosi pentru excavare terenului.

⚠ ATENȚIE

- ***Dacă trebuie să mergeți pe pante în urcuş cu bena încărcată cu material, mergeți întotdeauna cu utilajul în mers înainte bena trebuie ținută suficient de jos față de pământ.***
- ***Dacă trebuie să mergeți pe pante în coborâre cu bena încărcată cu material, mergeți întotdeauna cu utilajul în mers înapoi.***
- ***Dacă trebuie să mergeți pe pante în urcuş cu bena goală, mergeți întotdeauna cu utilajul în mers înapoi.***
- ***Dacă trebuie să mergeți pe pante în coborâre cu bena goală, mergeți întotdeauna cu utilajul în mers înainte.***
- ***Dacă sunt încărcate în benă obiecte rotunde ca, de exemplu, bidoane conținând carburant, uleiuri etc., fixați cu funii sau curele aceste materiale şi mergeți cu viteză redusă.***
- ***Nu folosiți maşina de terasament pentru a transporta persoane în interiorul benei.***

Accesorii Opționale

Echipament cu conectare rapidă pentru manipularea cerealelor, materialelor inerte, pământului, nisipului etc.



Funcționarea
Pentru a încărca şi descărca materialul, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.

Întreținerea
Înainte de a o folosi, controlați vizual ca bena să nu fie deteriorată.

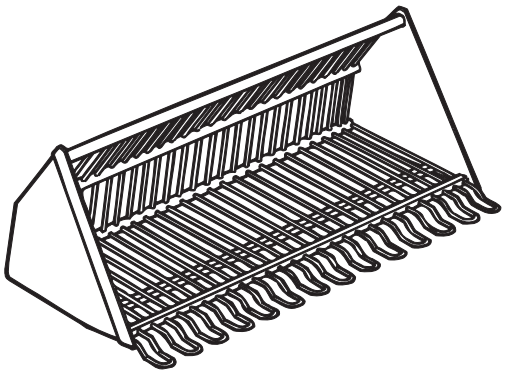
Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Modello	**500 DE LITRI**	**800 DE LITRI CEREALE**
Cod	59.0202.4000	59.0200.1000
DATE TEHNICE		
Capacitate	500 litrl	800 litrl
Lățime	1850 mm	1850 mm
Lungime	890 mm	800 mm
Înălțime	785 mm	1150 mm
Greutate	300 kg	350 kg

Accesorii Opționale

■ BENĂ PENTRU SFECLĂ (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.0201.8000)



Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru manipularea şi ridicarea materialului în vrac.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea

⚠ PRUDENȚĂ

Când folosiți bena, se recomandă să încărcați materialul numai cu brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.

Pentru a încărca şi descărca materialul, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.

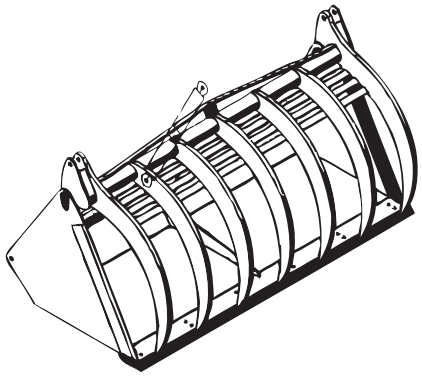
Întreținerea
Înainte de a o folosi, controlați vizual ca bena să nu fie deteriorată.

DATE TEHNICE	
Lățime	2060 mm
Lungime	960 mm
Înălțime	829 mm
Greutate	258 kg
Capacitate SAE	0,99 m^3

Accesorii Opționale

■ BENĂ MULTIFUNCȚIONALĂ (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.0201.6000)



DATE TEHNICE	
Lățime	1137 mm
Lungime	2000 mm
Înălțime	1082 mm
Greutate	680 Kg
Capacitate SAE	1,115 m^3

PRECAUȚIE

Echipament destinat manipulării de material în vrac. A nu se folosi pentru excavare terenului.

Domeniu de utilizare
Echipament cu conectare rapidă pentru manipularea unor materiale precum pământ, nisip, moloz, cereale etc.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea
Pentru a încărca şi descărca materialul, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.

PRUDENȚĂ

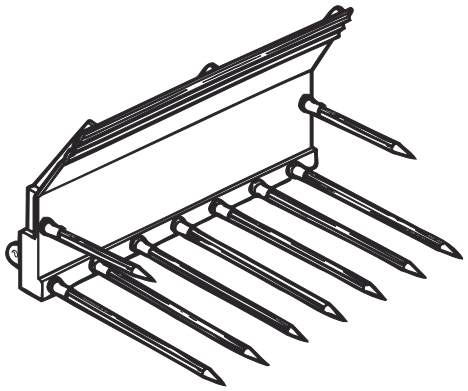
Când folosiți bena, se recomandă să încărcați materialul numai cu brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.

Întreținerea
Înainte de a o folosi, controlați vizual ca bena să nu fie deteriorată.

Accesorii Opționale

■ FURCĂ PENTRU PIETRE (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.0201.4000)



DATE TEHNICE	
Lățime	2150 mm
Lungime	900 mm
Înălțime	800 mm
Greutate	288 kg
Nr. dinți	19

⚠ PRUDENȚĂ

Echipament indicat pentru îndepărtarea pietrelor de la suprafață. Nu este adecvat pentru operațiuni de excavare.

Domeniu de utilizare

Echipament cu cuplare rapidă pentru colectarea pietrelor.

Siguranța

Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea

⚠ PRUDENȚĂ

Când folosiți furca, se recomandă să mențineți brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.

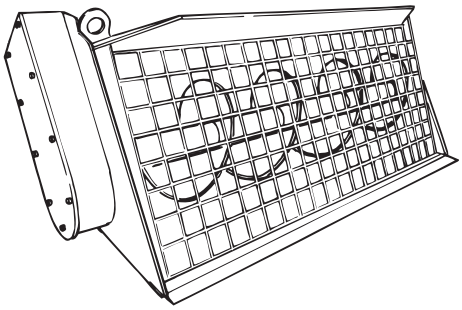
Întreținerea

Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.

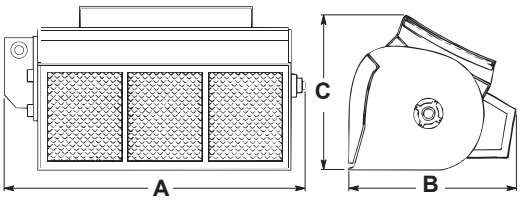
Accesorii Opționale

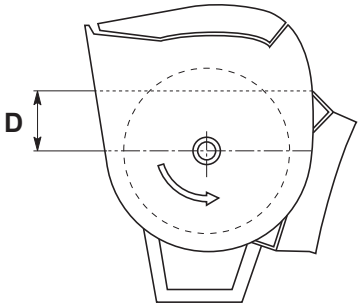
■ BENĂ DE AMESTECARE 250 DE LITRI (NUMAI PENTRU GTH-3007)

(cod 59.0400.9000)



DATE TEHNICE	
Lățime (A)	1220 mm
Lungime (B)	900 mm
Înălțime (C)	830 mm
Greutate proprie	350 kg
Greutate totală cu încărcătură	900 kg
Capacitate randament	250 lt
Capacitate totală	337 lt
Nivel randament de la centrul arborelui (D)	180 mm





Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru amestecarea şi distribuirea cimentului aglomerat.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

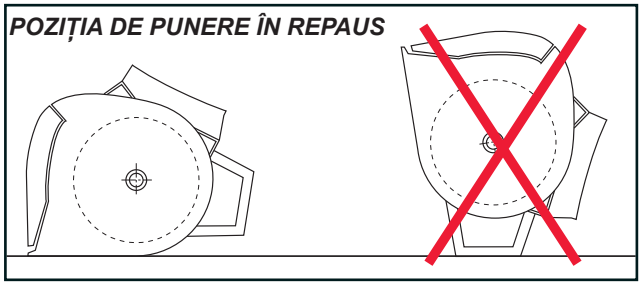
Funcționarea
Pentru a încărca şi descărca materialul, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Spălați-o bine cu apă la sfârşitul fiecărei zile de lucru sau înaintea unei perioade de nefolosire care ar putea provoca solidificarea aglomeratului sau a reziduurilor.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic din conducte sau din cuplajele rapide.
Protejați bine cuplajele rapide după fiecare deconectare pentru ca impuritățile să nu poată intra în circuit.

ATENȚIE

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere a benei, sprijiniți-o pe pământ, opriți maşina, scoateți cheia de pornire şi închideți cu cheia cabina de conducere pentru ca nimeni să nu poată avea acces la tabloul de comandă.

POZIȚIA DE PUNERE ÎN REPAUS

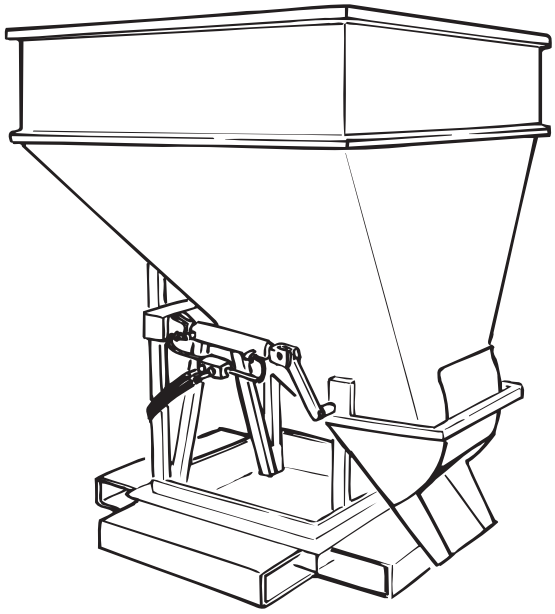


Accesorii Opționale

■ BENĂ PENTRU BETON 500 DE LITRI (NUMAI PENTRU GTH-3007)

(cod 59.0400.0000 _ Versiune manuală)

(cod 59.0400.1000 _ Versiune hidraulică)



DATE TEHNICE	
Capacitate	500 litri
Lățime	1200 mm
Lungime	1200 mm
Înălțime	1270 mm
Greutate	220 kg
Capacitate SAE	0.5 m^3

Domeniu de utilizare

Echipament aplicat pe furcile standard ale elevatorului şi fixat cu lanțurile speciale prevăzute cu cheie din dotare.

Siguranța

Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea

Apucați bena cu furcile, ținând cont de partea pe care se doreşte descărcarea produsului.

Fixați bena de furci cu ajutorul lanțurilor speciale din dotare.

Pentru descărcarea produsului:

- *Versiune manuală:* acționați manual pe pârghia de deschidere
- *Versiune hidraulică:* acționați asupra pârghiei de blocare a echipamentelor, pe a căror linie au fost conectate în prealabil, folosind aceleaşi cuplaje rapide, conductele de alimentare ale noului echipament interschimbabil.

Întreținerea

Înainte de a o folosi, controlați vizual ca bena să nu fie deteriorată.

Spălați-o bine cu apă la sfârşitul fiecărei zile de lucru sau înaintea unei perioade de nefolosire care ar putea provoca solidificarea aglomeratului sau a reziduurilor.

Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic din conducte sau din cuplajele rapide.

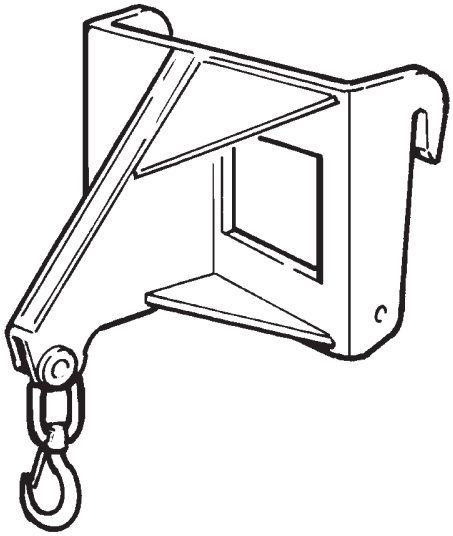
Protejați bine cuplajele rapide după fiecare deconectare pentru ca impuritățile să nu poată intra în circuit.

La fiecare folosire, verificați ca lanțurile de fixare să fie intacte şi înlocuiți-le dacă sunt uzate sau deformate.

Accesorii Opționale

■ CÂRLIG FIX PE PLACĂ 3000 KG

(cod 59.0700.4000)



DATE TEHNICE	
Încărcătură utilă	3000 kg
Lățime	930 mm
Lungime	370 mm
Înălțime	415 mm
Greutate	120 kg

PERICOL

- ***Nu oscilați încărcăturile suspendate***
- ***Nu trageți încărcăturile când sunt prinse***
- ***O încărcătură suspendată își are propria sa dinamică, de aceea poate avea efecte imprevizibile asupra stabilității mașinii. Acționați cu prudență.***

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru ridicarea încărcăturilor cu ajutorul unor harnaşamente adecvate.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.
Non fare oscillare i carichi sospesi.
Nu trageți încărcăturile prinse.
Sollevare il carico prima di estendere il braccio.

Funcționarea
Ataşați accesoriul şi fixați-l cu cilindrul de blocare a echipamentelor.
Toate încărcăturile trebuie să fie fixate cu harnaşamente adecvate, textile sau tip lanțuri, conforme cu legile în vigoare.
Pentru manipularea încărcăturilor, ridicați şi rotiți brațul telescopic al elevatorului.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați prezența şi eficiența blocajului de siguranță de pe cârlig.

PRUDENȚĂ

Cârligul pe placă este proiectat pentru a suporta o încărcătură de 3000 kg. Limita maximă a sarcinii utile corespunde sarcinii nominale a elevatorului pe care este aplicat şi este evidențiat în tabelele de sarcină furnizate împreună cu echipamentul.

PRUDENȚĂ

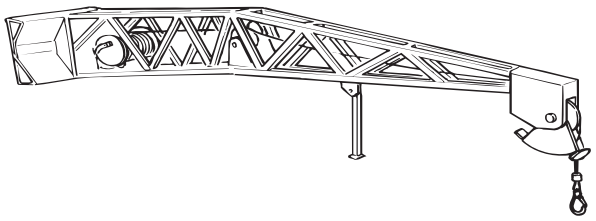
Asigurați-vă că acest echipament poate fi folosit în țara în care lucrați.
Cererea de verificare trebuie făcută de utilizator.

Accesorii Opționale

■ BIGĂ DE ÎNTREȚINERE 900 KG (NUMAI PENTRU GTH-3007)

(cod 59.0802.0000 _ Versiune manuală)

(cod 59.0801.6000 _ Versiune hidraulică)



Date tehnice	
Încărcătură utilă	900 kg
Lățime	990 mm
Lungime	4125 mm
Înălțime	600 mm
Greutate	262 kg

Domeniu de utilizare

Echipament cu cuplare rapidă pentru lucrări de întreținere în care este indispensabilă atingerea unor mari înălțimi de lucru.

Siguranța

Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.
Nu ridicați încărcături legate greşit.
Nu efectuați porniri bruşte sau decelerări.
Evitați oscilația încărcăturii şi, mai ales, deplasarea acesteia în afara liniei verticale de tragere.
Nu efectuați tracțiuni oblice sau trageri.

Funcționarea

Pentru a modifica înălțimea de lucru, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.

Întreținerea

Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați prezența şi eficiența blocajului de siguranță de pe cârlig.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare.

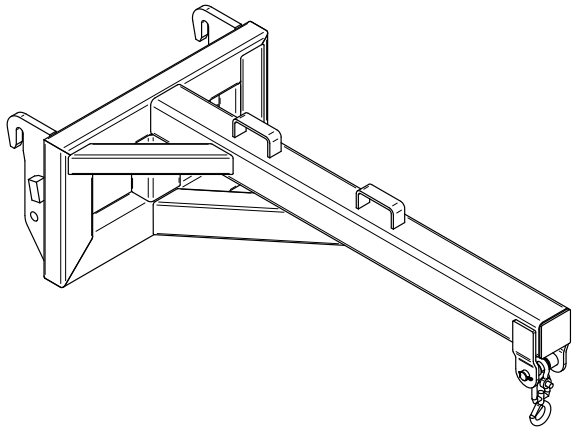
⚠ PRUDENȚĂ

Asigurați-vă că acest echipament poate fi folosit în țara în care lucrați.
Cererea de verificare trebuie făcută de utilizator.

Accesorii Opționale

BIGĂ DE ÎNTREȚINERE 2000 KG

(cod 59.0802.3001 _ Versiune manuală)



Date tehnice	
Încărcătură utilă	2000 kg
Lățime	1000 mm
Lungime	2200 mm
Înălțime	660 mm
Greutate	200 kg

PERICOL

- ***Nu oscilați încărcăturile suspendate***
- ***Nu trageți încărcăturile când sunt prinse***
- ***O încărcătură suspendată își are propria sa dinamică, de aceea poate avea efecte imprevizibile asupra stabilității mașinii. Acționați cu prudență.***

Domeniu de utilizare
Echipament cu cuplare rapidă pentru lucrări de întreținere în care este indispensabilă atingerea unor mari înălțimi de lucru.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.
Nu ridicați încărcături legate greşit.
Nu efectuați porniri bruşte sau decelerări.
Evitați oscilația încărcăturii şi, mai ales, deplasarea acesteia în afara liniei verticale de tragere.
Nu efectuați tracțiuni oblice sau trageri.

Funcționarea
Pentru a modifica înălțimea de lucru, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați prezența şi eficiența blocajului de siguranță de pe cârlig.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare.

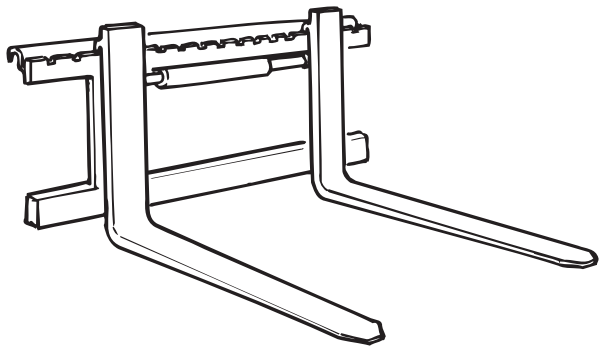
PRUDENȚĂ

Asigurați-vă că acest echipament poate fi folosit în țara în care lucrați.
Cererea de verificare trebuie făcută de utilizator.

Accesorii Opționale

FURCĂ CU TRANSLAȚIE HIDRAULICĂ

(cod 59.0601.4000)



DATE TEHNICE	
Încărcătură utilă	3000 kg
Lățime	1350 mm
Lungime	1670 mm
Înălțime (cu protecție)	1115 mm
Greutate	512 kg
Translație	± 100
Suport de prindere furci	FEM 3

Domeniu de utilizare

Echipament cu cuplare rapidă pentru manipularea încărcăturilor pe paleți cu posibilitatea de translație a încărcăturii cu ± 100 mm.

Siguranța

Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

- Nu încărcați material în vrac
- Nu manipulați paleți suprapuşi

Funcționarea

Pentru a regla înclinațiile, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.
Pentru translația încărcăturii, acționați asupra pârghiei de blocare a echipamentelor, pe a căror linie au fost conectate în prealabil, folosind aceleaşi cuplaje rapide, conductele de alimentare ale noului echipament interschimbabil.

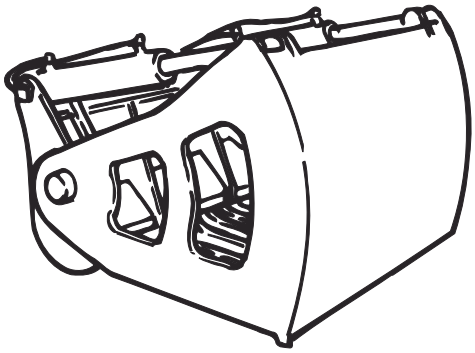
Întreținerea

Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare şi ghidajele de glisare cu unsoare grafitată.

Accesorii Opționale

FURCĂ PENTRU ÎNSILOZARE (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.1303.1000)



DATE TEHNICE	
Încărcătură utilă	530 kg
Lățime	1423 mm
Înălțime	920 mm
Greutate	487 kg
Nr. dinți	10+2
Linii hidraulice auxiliare	2

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru tăierea şi distribuirea materialului însilozat.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea
În timpul încărcării, deschideți partea superioară acționând pârghia de blocare la care au fost conectate în prealabil, folosind aceleaşi cuplaje rapide, conductele de alimentare ale noului echipament interschimbabil. Colectați materialul însilozat cu dinții inferiori şi tăiați-l, închizând partea superioară. La terminarea operațiunii, acționați aceeaşi pârghie pentru a bloca dinții şi apoi acționați asupra pârghiei de rotație pentru ridicarea încărcăturii.

⚠ PRUDENȚĂ

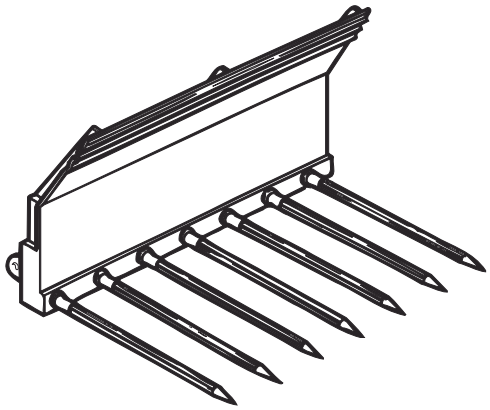
Când folosiți furca, se recomandă să mențineți brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare şi ghidajele de glisare cu unsoare grafitată.

Accesorii Opționale

■ FURCĂ PENTRU BĂLEGAR (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.1301.9000)



DATE TEHNICE	
Lățime	2200 mm
Lungime	900 mm
Înălțime	800 mm
Greutate	176 kg
Nr. dinți	10

⚠ PRUDENȚĂ

Echipament adecvat pentru manipularea bălegarului solid şi a arbuştilor. A nu se folosi pentru excavare terenului.

Domeniu de utilizare

Echipament cu cuplare rapidă pentru colectarea bălegarului solid sau a arbuştilor.

Siguranța

Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea

⚠ PRUDENȚĂ

Când folosiți furca, se recomandă să mențineți brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.

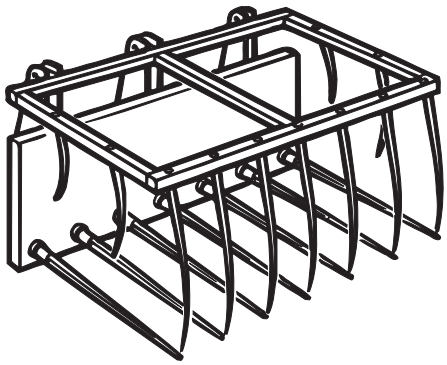
Întreținerea

Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.

Accesorii Opționale

■ FURCĂ CU OPRITOR (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.1302.0000)



DATE TEHNICE	
Lățime	2200 mm
Lungime	900 mm
Înălțime	800 mm
Greutate	315 kg
Nr. dinți	10+14
Linii hidraulice auxiliare	2

⚠ PRUDENȚĂ

Echipament adecvat pentru manipularea bălegarului solid şi a arbuştilor. A nu se folosi pentru excavare terenului.

Domeniu de utilizare
Echipament cu cuplare rapidă pentru colectarea bălegarului solid sau a arbuştilor.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea
Pentru colectarea şi blocarea încărcăturii, deschideți opritorul acționând asupra pârghiei de blocare; după ce ați apucat produsul cu furcile, închideți opritorul acționând asupra aceleiaşi pârghii şi apoi executați ridicarea, folosind pârghia de rotație.

⚠ PRUDENȚĂ

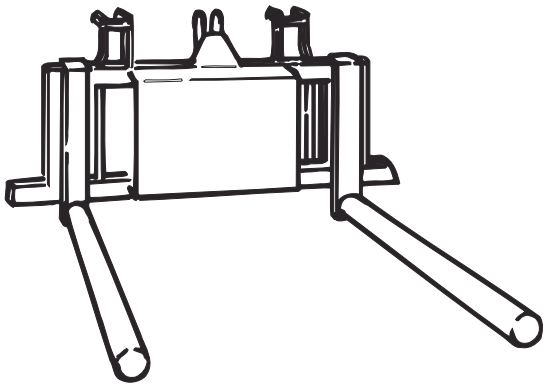
Când folosiți furca, se recomandă să mențineți brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.

Accesorii Opționale

■ FURCĂ PENTRU BALOTURI ÎNFĂŞURATE (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.1302.9000)



DATE TEHNICE	
Încărcătură utilă	600 kg
Lățime	1380 mm
Înălțime	1000 mm
Greutate	205 kg
Linii hidraulice auxiliare	2

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru manipularea baloturilor cilindrici şi ne-cilindrici.

⚠ PRUDENȚĂ

Încărcați numai un balot de-o dată pe echipament.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

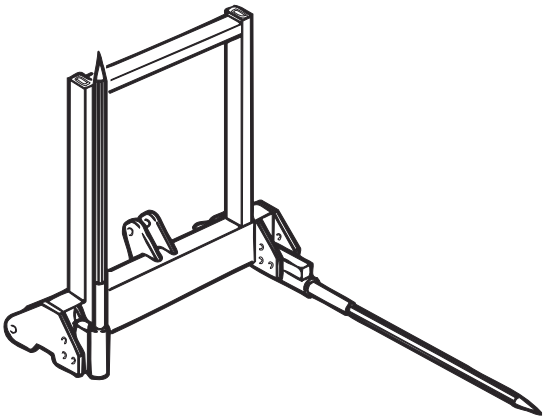
Operation
Ridicați baloturile pe furcă, acționând asupra pârghiei de comandă a brațului.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare şi ghidajele de glisare cu unsoare grafitată.

Accesorii Opționale

■ FURCĂ PENTRU BALOTURI DE FÂN (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.1302.1000)



DATE TEHNICE	
Încărcătură utilă	850 kg
Lățime	1050 mm
Înălțime	1200 mm
Greutate	90 kg
Lungime cu dinții extinşi	1450 mm
Lungime cu dinții retraşi	220 mm

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru manipularea baloturilor cilindrici.

⚠ PRUDENȚĂ

Încărcați numai un balot de-o dată pe echipament.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

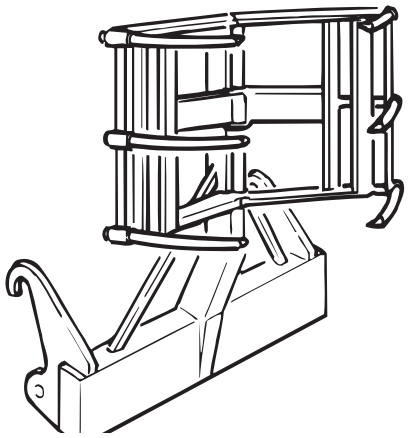
Funcționarea
Coborâți şi blocați manual cei doi dinți. Ridicați materialul acționând asupra pârghiei de comandă a brațului.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare şi ghidajele de glisare cu unsoare grafitată.

Accesorii Opționale

■ FURCĂ PENTRU BIG-BALLER (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.1301.7000)



Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru manipularea baloturilor cilindrici.

⚠ PRUDENȚĂ

Încărcați numai un balot de-o dată pe echipament.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea
Cuplați echipamentul la braț.

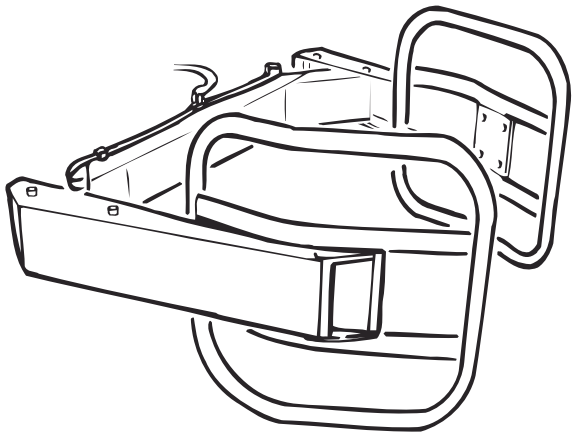
Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare şi ghidajele de glisare cu unsoare grafitată.

DATE TEHNICE	
Lungime	1000 kg
Lățime	1095 mm
Înălțime	1100 mm
Greutate	164 kg

Accesorii Opționale

CLEŞTE PENTRU BIG-BALLER ÎNFĂŞURATE (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.1300.5000)



DATE TEHNICE	
Încărcătură utilă	1000 kg
Lățime	1480 mm
Înălțime	1680 mm
Greutate	250 kg
Dimensiuni balot (min./max.)	800/1500 mm
Linii hidraulice auxiliare	2

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru manipularea baloturilor cilindrici.

⚠ PRUDENȚĂ

Încărcați numai un balot de-o dată pe echipament.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

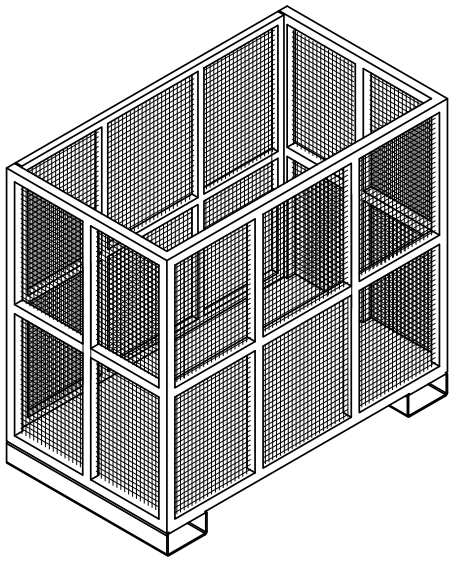
Funcționarea
Cuplați echipamentul la braț.

Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic.
Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare şi ghidajele de glisare cu unsoare grafitată.

Accesorii Opționale

COŞ PENTRU CĂRĂMIZI

(cod 59.0400.7000)



Domeniu de utilizare
Echipament pentru manipularea lucrărilor pentru construcții, aplicat pe furcile standard ale elevatorului şi fixat cu lanțurile speciale prevăzute cu cheie din dotare.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

Funcționarea
Apucați coşul cu furcile din partea posterioară, cu uşa care se deschide aflată în partea frontală.
Fixați coşul de furci cu ajutorul lanțurilor speciale din dotare.

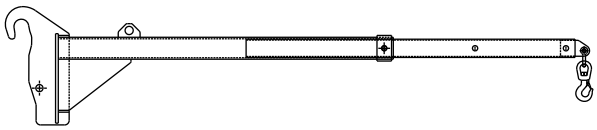
Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.

DATE TEHNICE	
Lățime	800 mm
Lungime	1100mm
Înălțime	1150 mm

Accesorii Opționale

BRAȚ TELESCOPIC MANUAL (NUMAI PENTRU AGRI-730)

(cod 59.0802.1000)



PRECAUȚIE

Brațul telescopic pentru ridicarea manuală a încărcăturilor are două poziții şi este conform normativelor referitoare la macarale. Capacitatea de încărcare este dată de punctul cel mai apropiat de brațul de ridicare (L=2000 mm).

DATE TEHNICE	
Capacitatea max cu brațul retras	450 kg
Lungime max cu brațul retras	2000 mm
Capacitatea max în poziția 1	300 kg
Lungime max în poz. 1	2500 mm
Capacitatea max cu brațul extins	250 kg
Lungime max cu brațul extins	3000 mm

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru ridicarea încărcăturilor cu ajutorul unor harnaşamente adecvate.

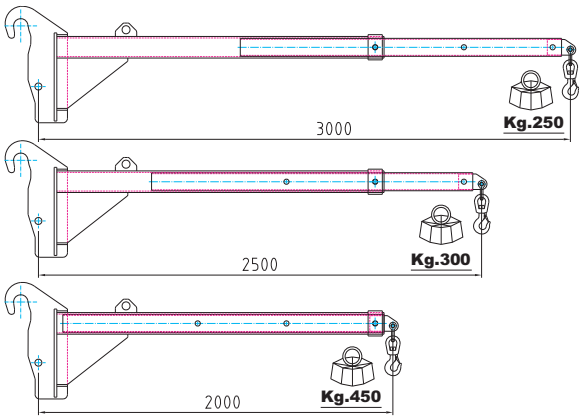
Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **„Siguranța”**.

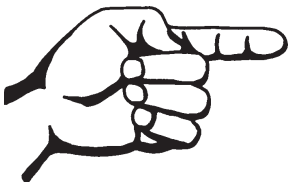
PERICOL

Nu oscilați încărcătura suspendată. Nu trageți încărcăturile prinse.

Funcționarea
Ataşați accesoriul şi fixați-l cu cilindrul de blocare a echipamentelor.
Toate încărcăturile trebuie să fie fixate cu harnaşamente adecvate, textile sau tip lanțuri, conforme cu legile în vigoare.
Pentru manipularea încărcăturilor, ridicați şi rotiți brațul telescopic al elevatorului.

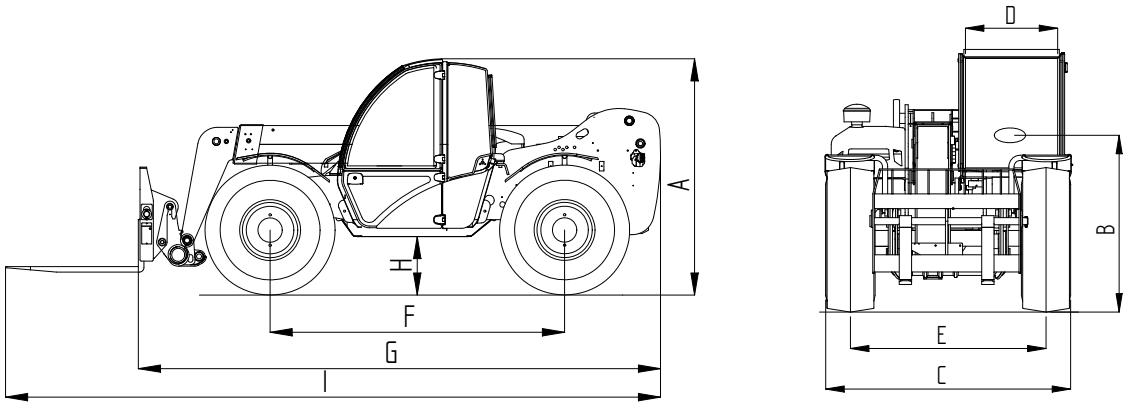
Întreținerea
Înainte de a folosi echipamentul, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați prezența şi eficiența blocajului de siguranță de pe cârlig. Ungeți în mod regulat brațul.





Pagină lăsată albă în mod intenționat

Date Tehnice



	Metrice
■ MĂSURI	
A Înălțime	2070 mm
B Înălțimea la volan	1350 mm
C Lățime	1990 mm
D Lățimea interiorului cabinei	750 mm
E Ecartament	1590 mm
F Ampatament	2660 mm
G Lungimea la placa de ataşare a echipamentelor	4715 mm
H Gardă la sol	500 mm
I Lungimea totală	5915 mm
Înălțimea de ridicare maximă (max)	6900 mm
Capacitatea de ridicare (max)	3000 kg
Capacitatea de ridicare la Înălțime maximă	2500 kg
Capacitatea de ridicare la extinderea maximă a brațului	1250 kg
Extinderea a brațului înainte(max)	3900 mm
Extinderea brațului la Înălțime maximă	760 mm
Rotația plăcii port-echipamente	128°
Greutate**	5900 kg

	Metrice
■ PRODUCTIVITATE	
Viteza de ridicare/coborâre**	9s/7s
Viteza de extensie/retragere**	8s/5s
Viteză răsturnare echipamente*	3s/3s
Raza de bracare internă/externă	2200mm/3800mm
Forța di smulgere (cu bena SAE J732/80 de 800 litri)	4270 kg
Forța de tragere la dinamometru **	5200kg/3900kg
Presiune la sol*	292kPa
Viteza de transfer (max)	5km/h /
Furci flotante	L 1240mm secțiune 100x50mm
Pneuri (DIN 70631)	405/70-20

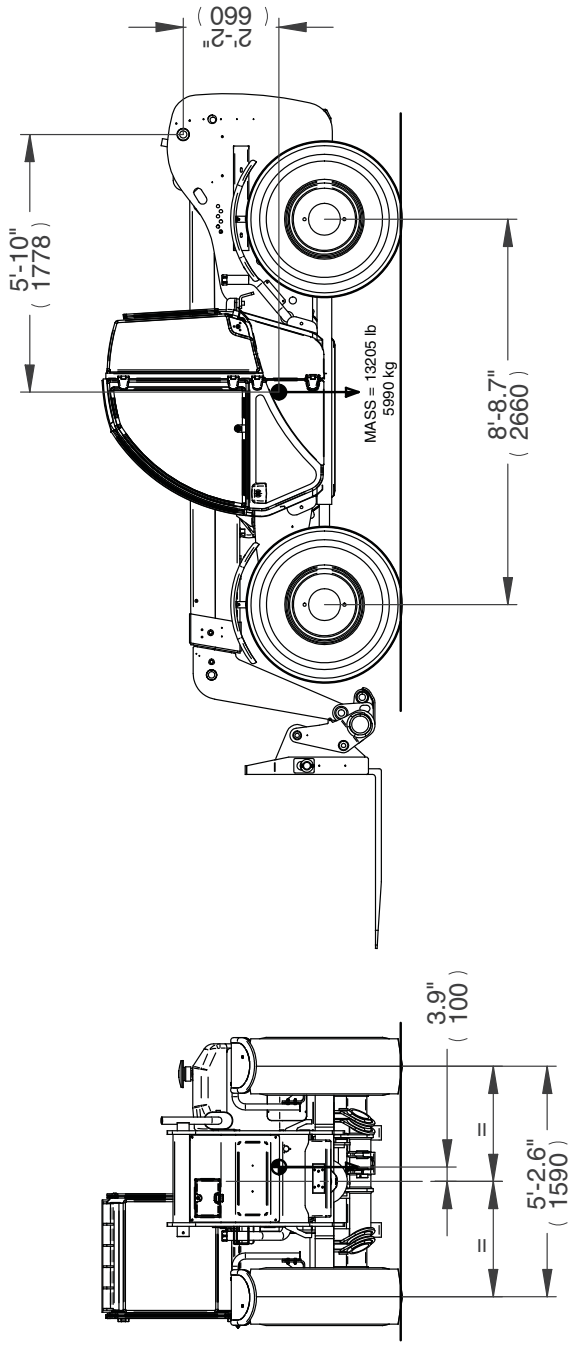
Date Tehnice

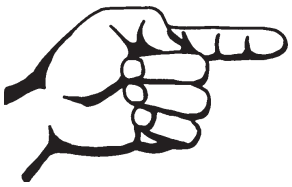
	Metrice
■ PUTERE	
Motor	**DEUTZ**
Model	TD2011 L04W
Capacitate cilindrică totală	3600 cc
Dispunere cilindri	Verticală în linie
Combustie	Injecție directă
Putere maximă	68 kW (@2600 rpm)
Cuplu maxim	288 Nm (@1600 rpm)
Aspirare	Turbo
Număr de cilindri	4
Hidraulică	
Debit/presiune	87L/min / 280bar
■ NIVEL VIBRAȚII	
Nivel de vibrații mediu ponderat transmis la brațe	2,5 m/s^2
Nivel de vibrații mediu ponderat transmis la corp	0,44 m/s^2
Max valoare standard medie a accelerațiilor ponderate în frecvență, a care corpul este supus	xxx
Nesiguranța măsurării	± 0,13 m/s^2
Valori calculate potrivit normei EN13059	
■ NIVEL DE ZGOMOT	
Nivel de presiune sonoră măsurat (calculat potrivit normei EN12053) .....Lpa	82 dB
Nivel de presiune sonoră garantat (calculat potrivit normei 2000/14/CE) ....Lwa	102 dB
■ ÎNCĂRCARE LA SOL	
Zonă sol ocupată	4,20 m^2
Presiune sol ocupat	13,95 kPa
Încărcare max la roată	4045 kg
Încărcare max la osie	8090 kg
Presiune de contact a roții	310 kPa

**Încărcătură max; **Cu furci*

Date Tehnice

CENTRU DE GREUTATE

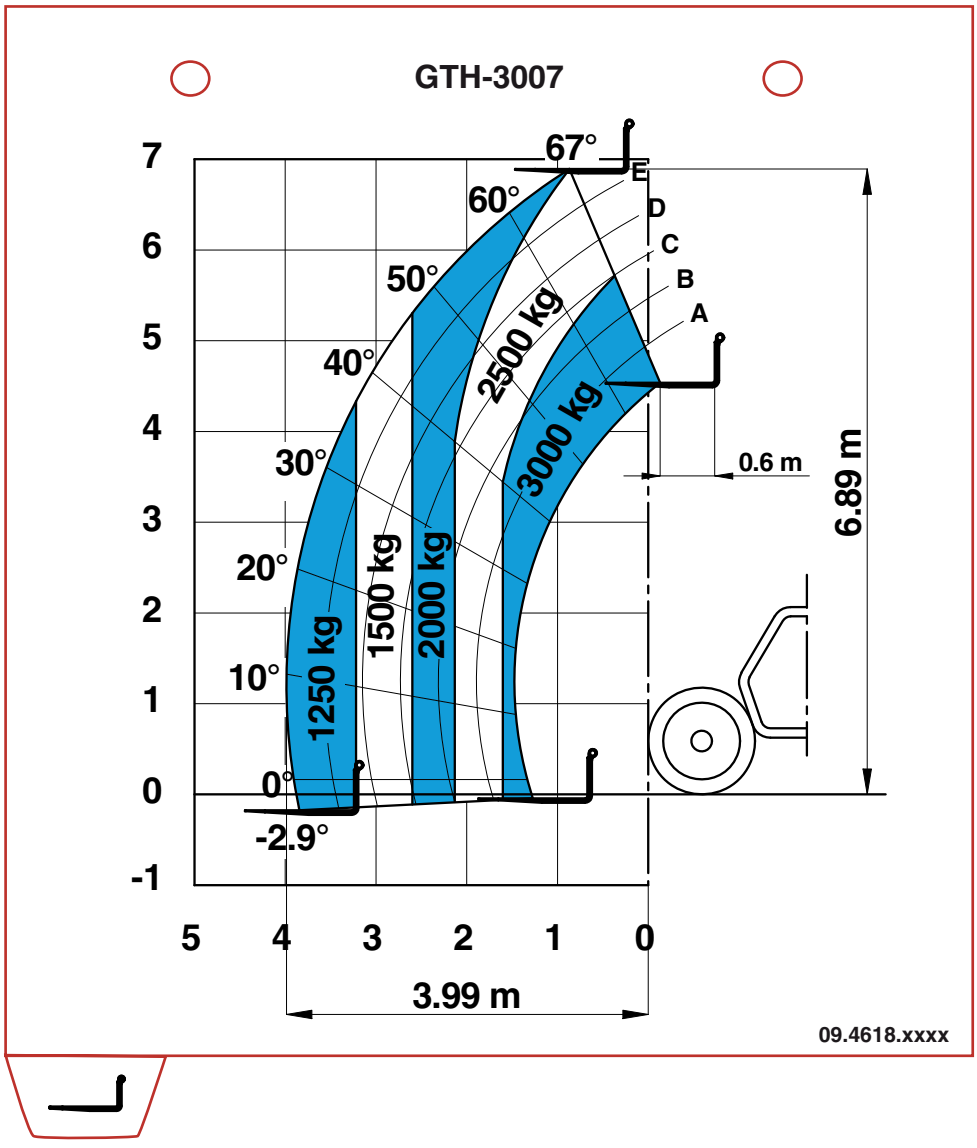




Pagină lăsată albă în mod intenționat

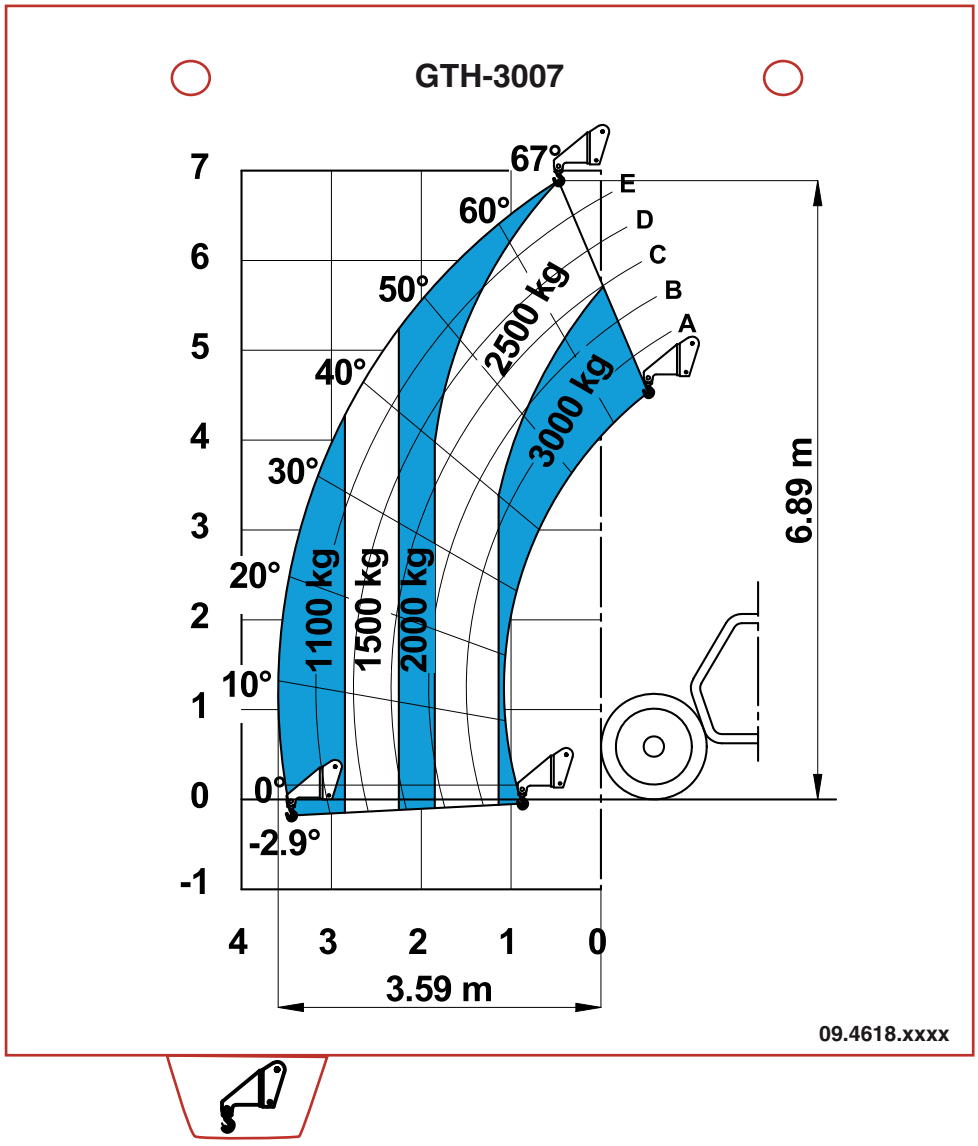
Diagrame De Sarcină

GTH-3007 CU FURCI FLOTANTE



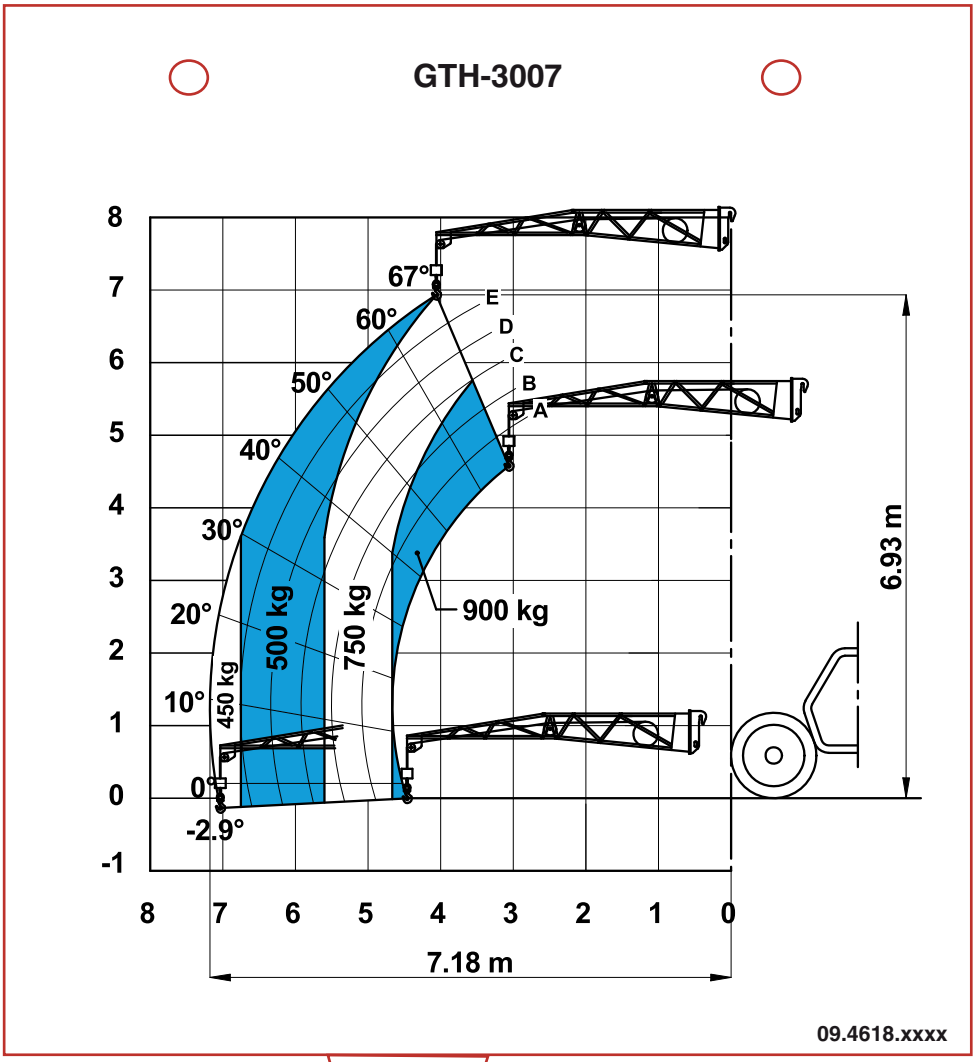
Diagrame De Sarcină

GTH-3007 CU CÂRLIG



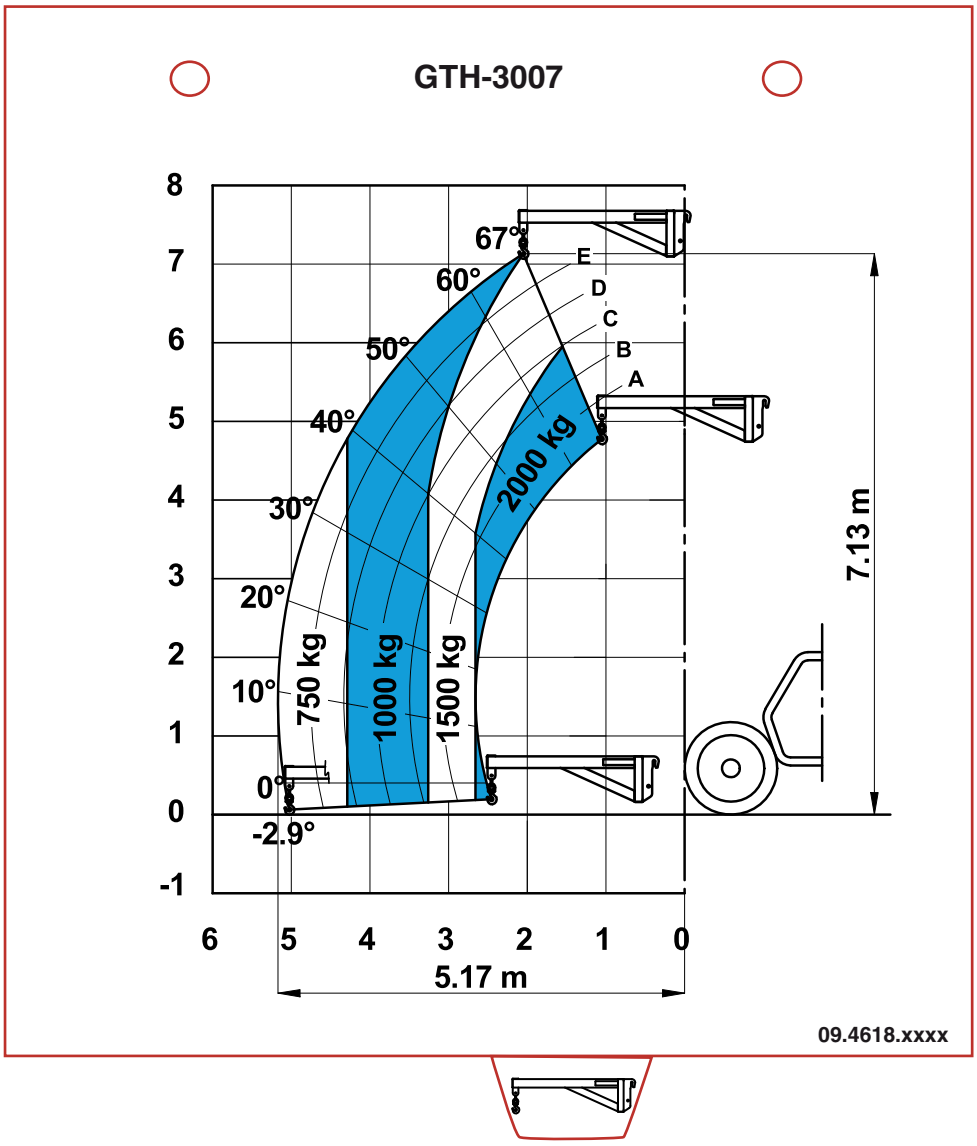
Diagrame De Sarcină

GTH-3007 CU BIGĂ 900KG



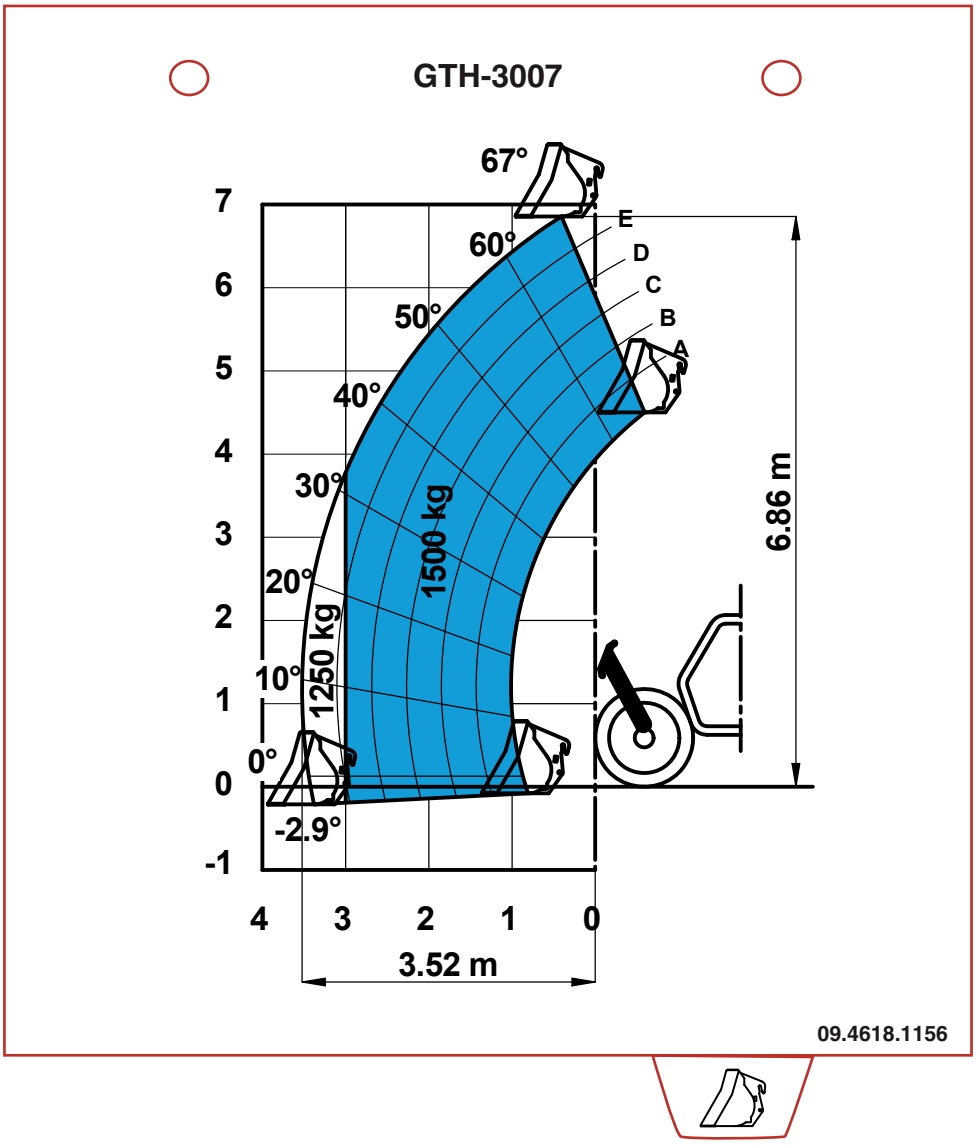
Diagrame De Sarcină

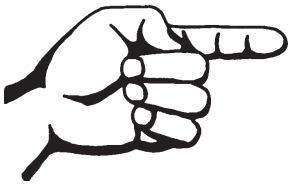
GTH-3007 CU BIGĂ 2000 KG



Diagrame De Sarcină

GTH-3007 CU BENĂ

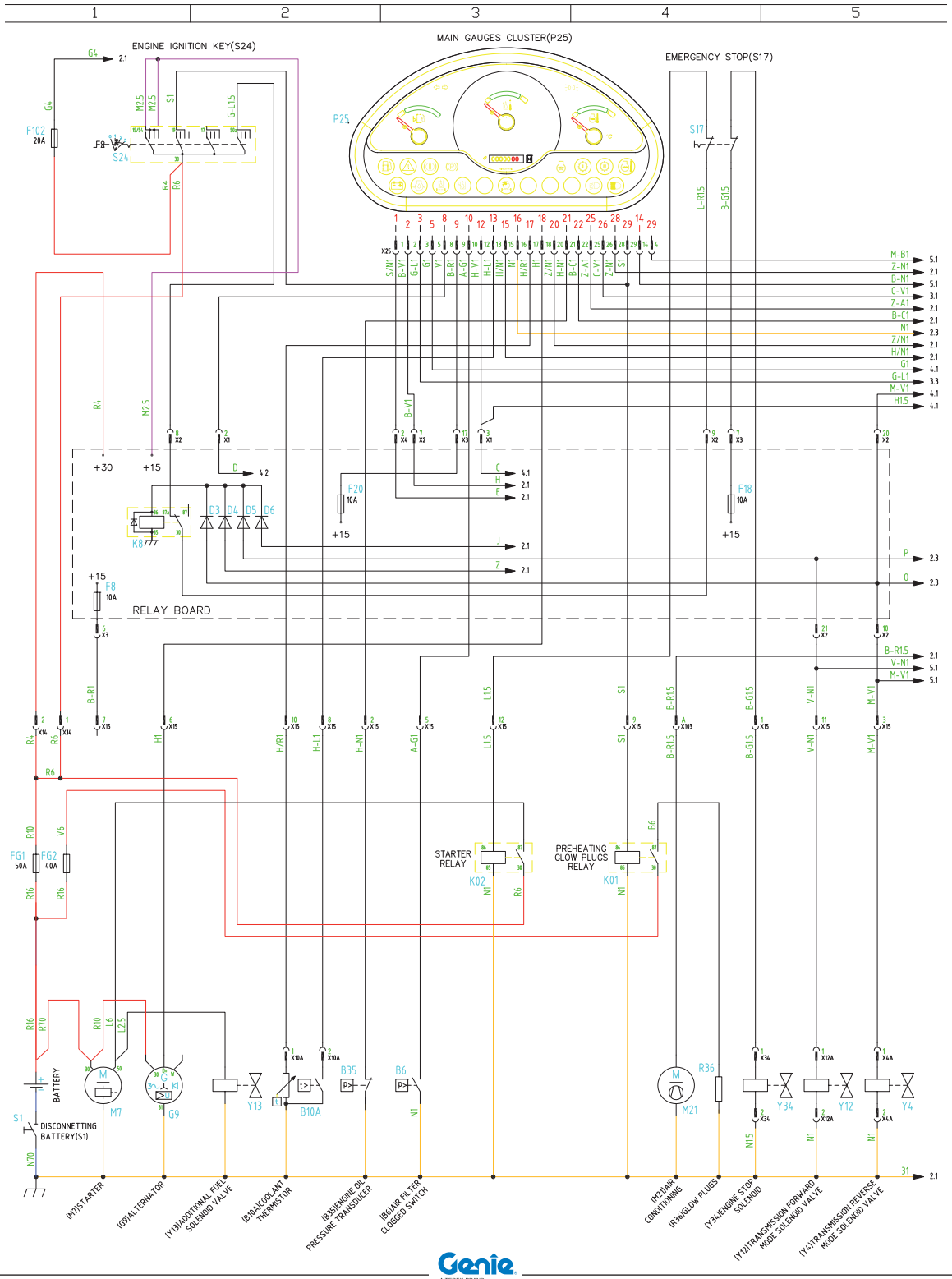




Pagină lăsată albă în mod intenționat

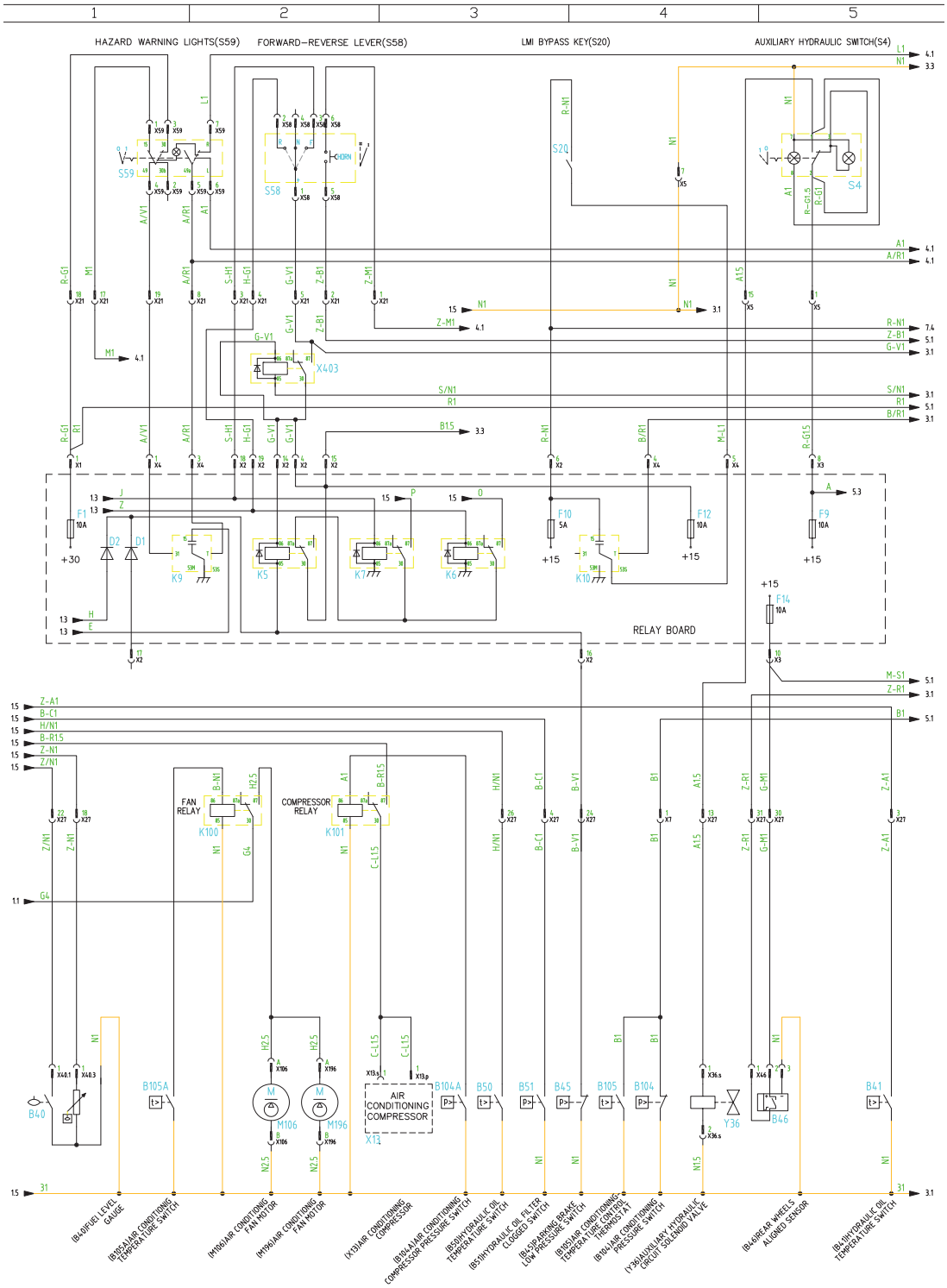
Diagrame Şi Scheme

SCHEMĂ ELECTRICĂ GTH 3007 1/7



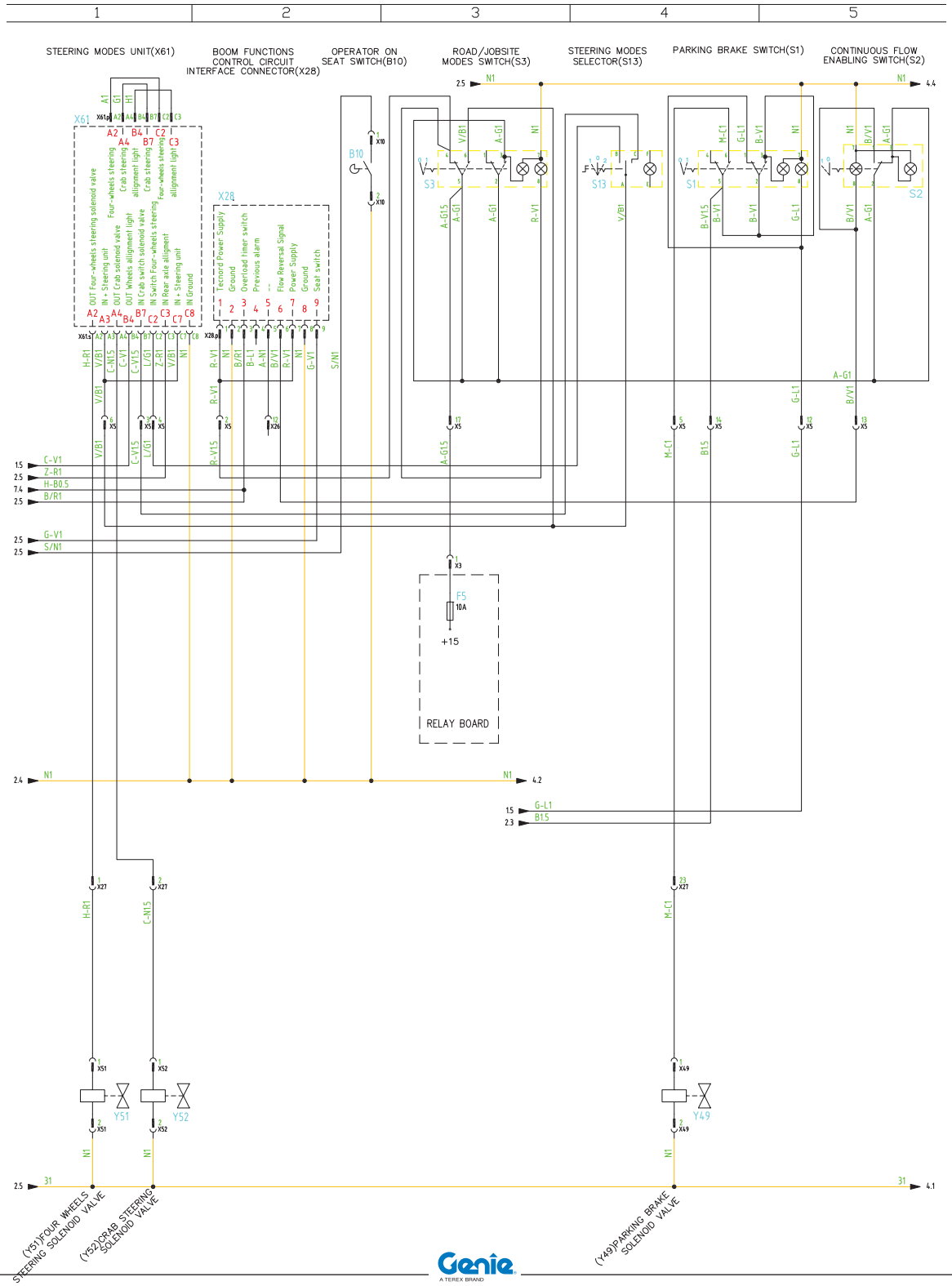
Diagrame Şi Scheme

■ SCHEMĂ ELECTRICĂ GTH 3007 2/7



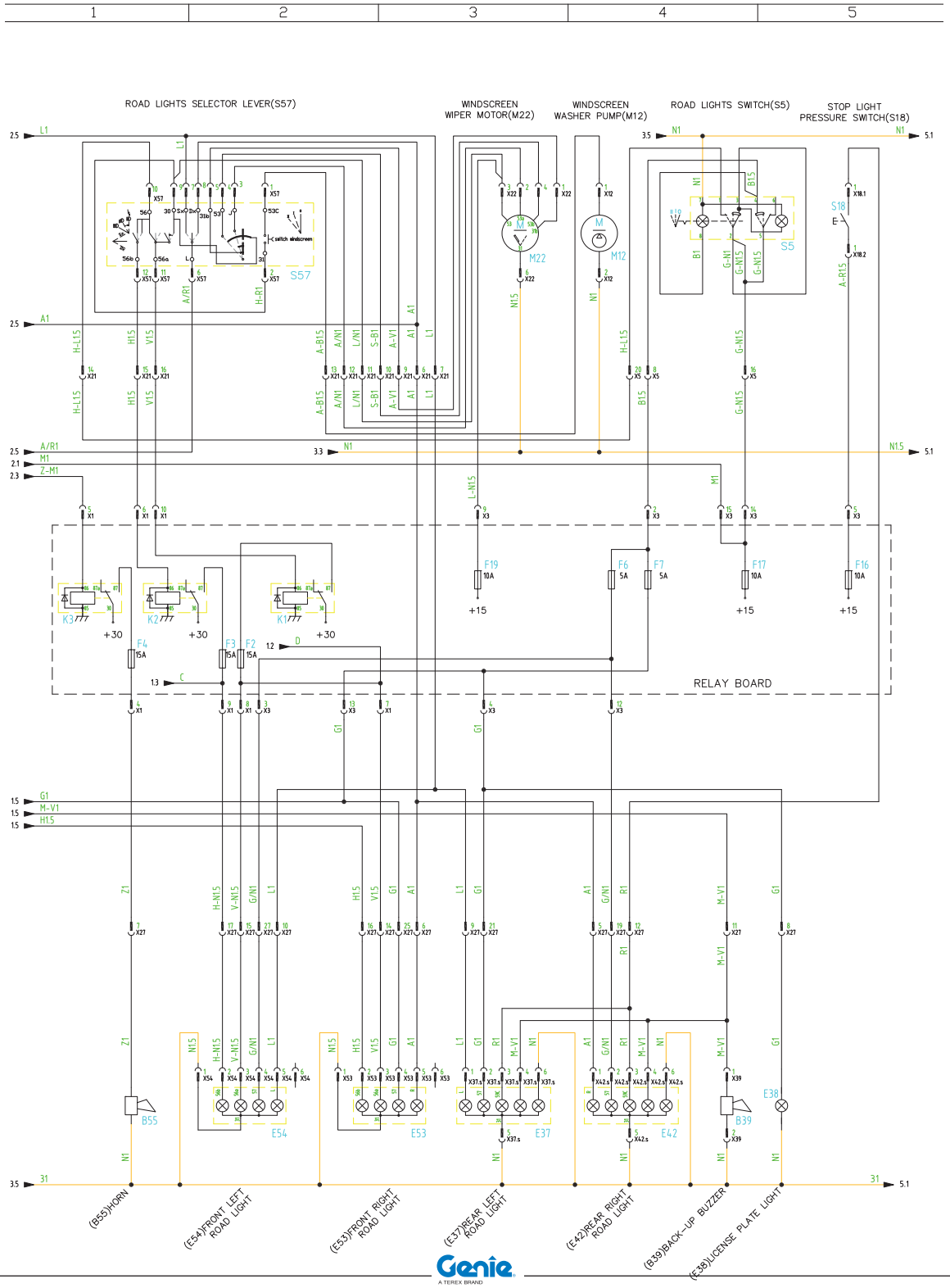
Diagrame Şi Scheme

SCHEMĂ ELECTRICĂ GTH 3007 3/7



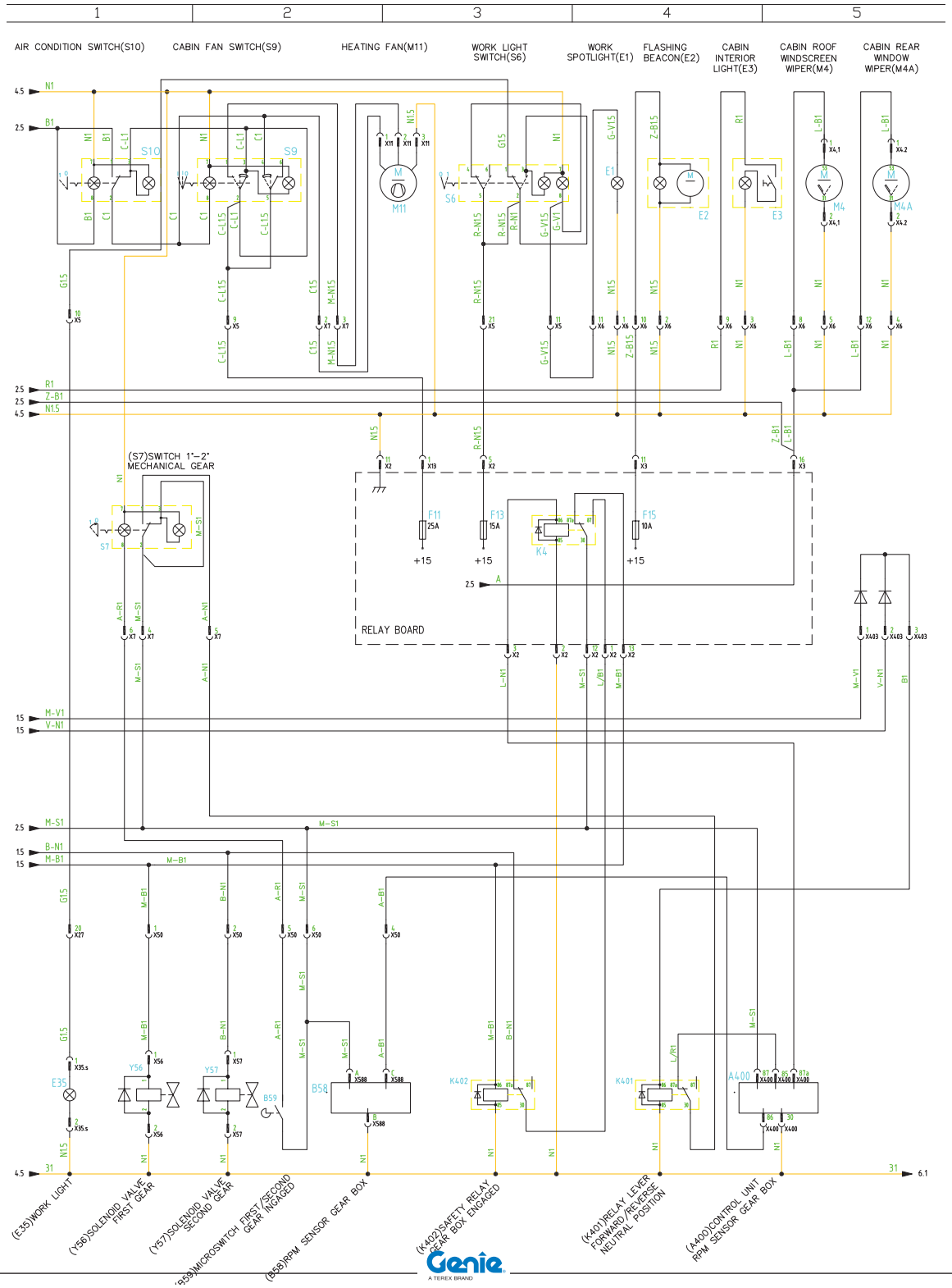
Diagrame Şi Scheme

SCHEMĂ ELECTRICĂ GTH 3007 4/7



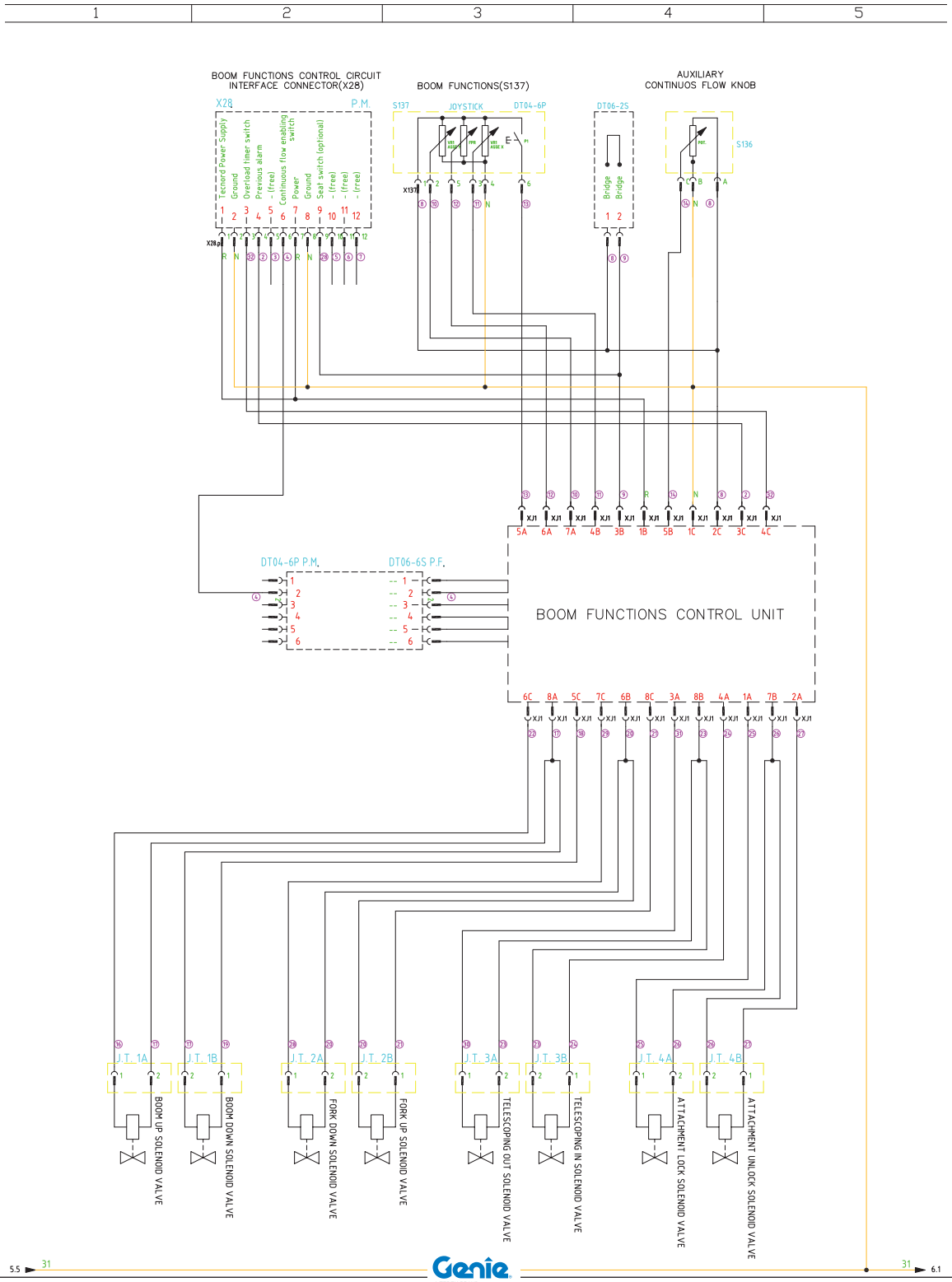
Diagrame Şi Scheme

SCHEMĂ ELECTRICĂ GTH 3007 5/7



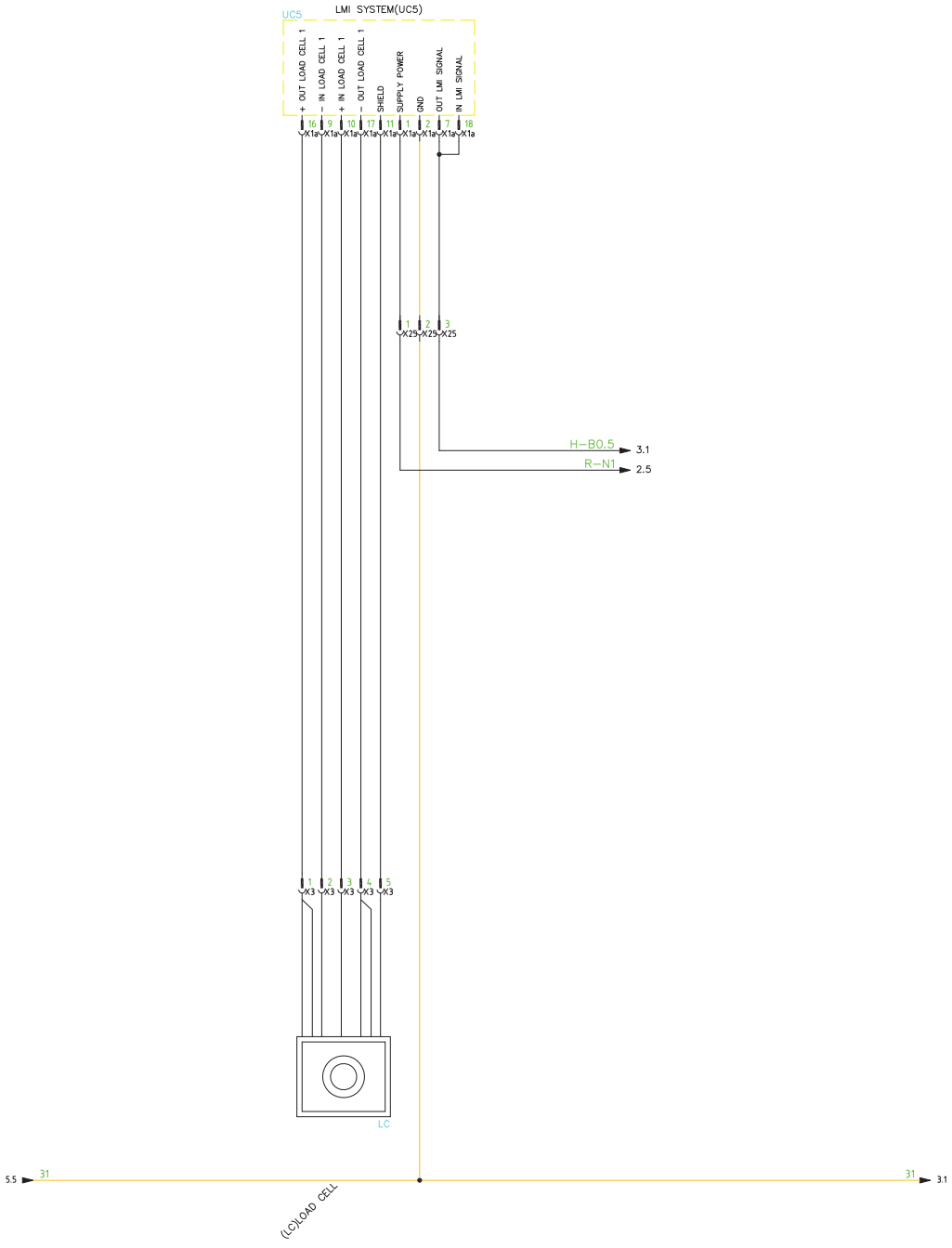
Diagrame Şi Scheme

■ SCHEMĂ ELECTRICĂ GTH 3007 6/7



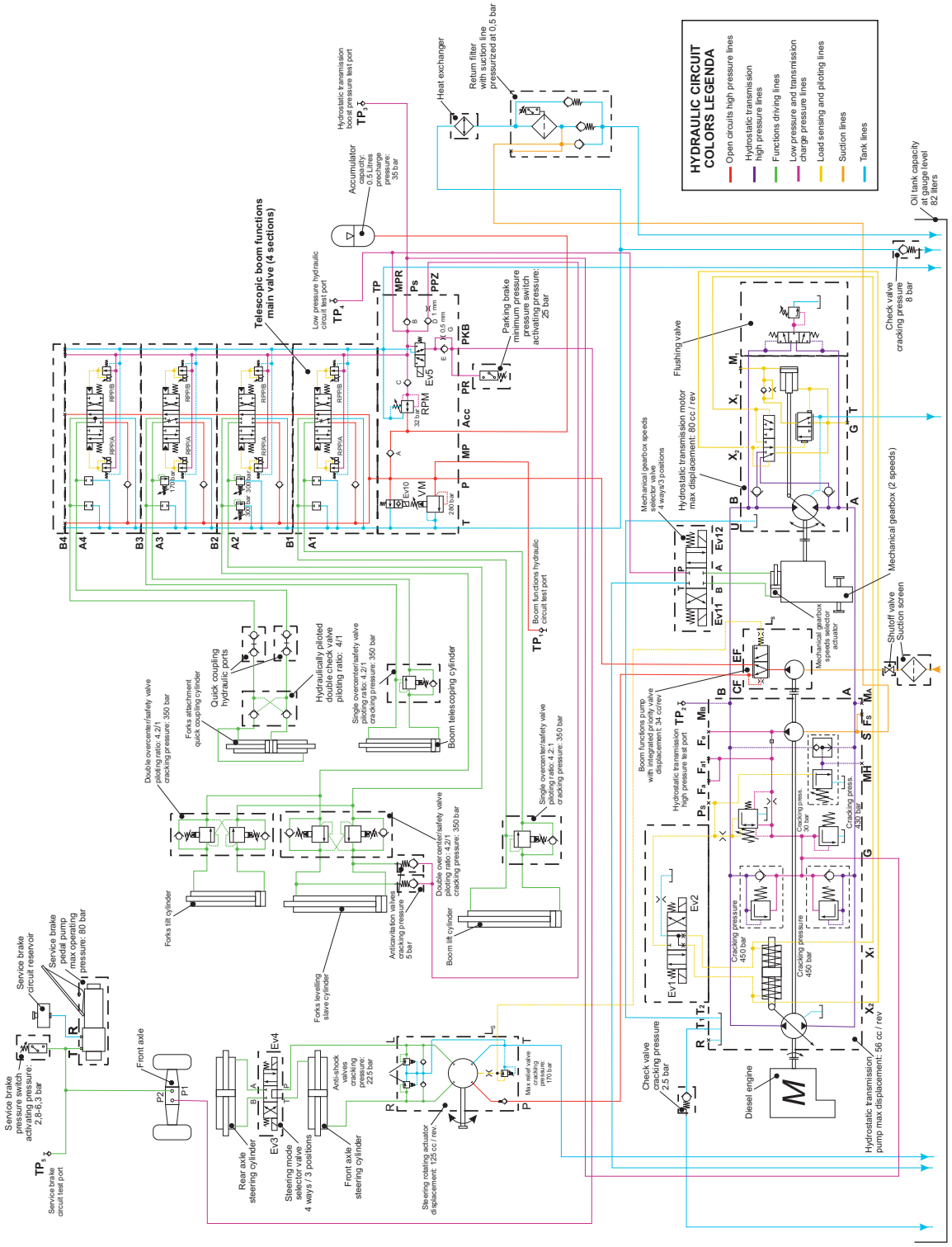
Diagrame Şi Scheme

SCHEMĂ ELECTRICĂ GTH 3007 7/7



Diagrame Şi Scheme

SCHEMĂ HIDRAULICĂ GTH 3007

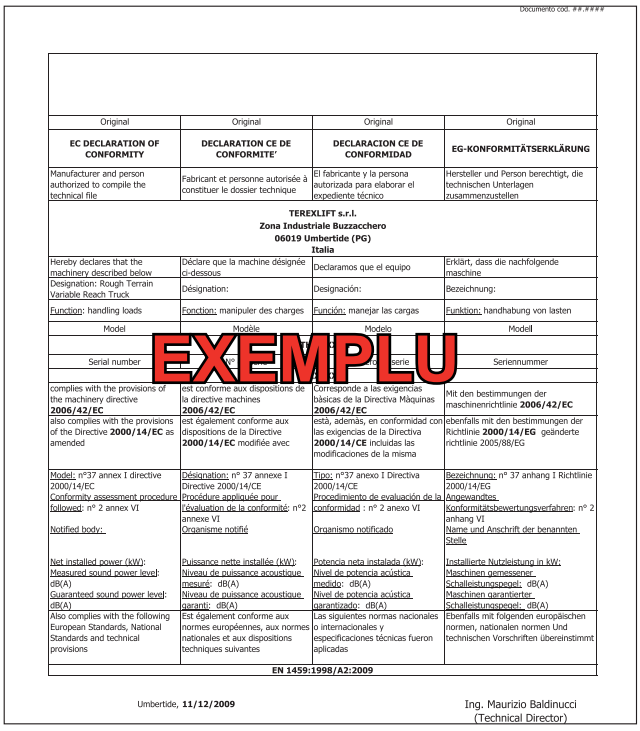


Declarație De Conformitate CE

■ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - TEST COMPLET

Producătorul şi persoanele autorizate pentru întocmirea dosarului tehnic:
TEREXLIFT s.r.l. Zona Industriale Buzzacchero 06019 Umbertide (PG) Italia
În continuare declară că maşina descrisă mai jos
Denumire: Cărucior elevator cu capacitate variabilă de teren
Funcție: ridicare greutăți
Model **GTH XXXX YY**
Nr. matricol **XXXXX**
este conform cu Directiva Maşini **2006/42/CE**
este conform cu dispozițiile următoarei normei **2004/108/CE**
şi, de asemenea, conform cu Directiva **2000/14/CE** cu amendamente
Model: nr. 37 anexa I directiva 2000/14/EC
Procedura aplicată pentru evaluarea conformității: nr. 2 anexa VI
Instituția de notificare: xxxxx
Puterea instalată (kW):
Nivel de presiune sonoră măsurat dB(A):
Nivel de presiune sonoră garantat dB(A):
este, de asemenea, conform cu următoarele Standarde Europene, Standarde Naționale şi dispoziții tehnice:
EN 1459:1998/A2:2009

■ EXEMPLU

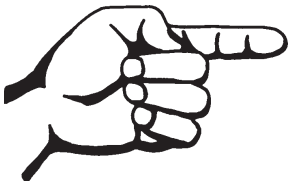


Documento cod. ##.####

Original	Original	Original	Original
EC DECLARATION OF CONFORMITY	**DECLARATION CE DE CONFORMITE'**	**DECLARACION CE DE CONFORMIDAD**	**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Manufacturer and person authorized to compile the technical file	Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique	El fabricante y la persona autorizada para elaborar el expediente técnico	Hersteller und Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
TEREXLIFT s.r.l. Zona Industriale Buzzacchero 06019 Umbertide (PG) Italia			
Hereby declares that the machinery described below	Déclare que la machine désignée ci-dessous	Declaramos que el equipo	Erklärt, dass die nachfolgende maschine
Designation: Rough Terrain Variable Reach Truck	Désignation:	Designación:	Bezeichnung:
Function: handling loads	Fonction: manipuler des charges	Función: manejar las cargas	Funktion: handhabung von lasten
Model	Modèle	Modelo	Modell
Serial number	N° de série	Número de serie	Seriennummer
complies with the provisions of the machinery directive **2006/42/EC**	est conforme aux dispositions de la directive machines **2006/42/EC**	Corresponde a las exigencias básicas de la Directiva Máquinas **2006/42/EC**	Mit den bestimmungen der maschinenrichtlinie **2006/42/EC**
also complies with the provisions of the Directive **2000/14/EC** as amended	est également conforme aux dispositions de la Directive **2000/14/EC** modifiée avec	está, además, en conformidad con las exigencias de la Directiva **2000/14/CE** incluidas las modificaciones de la misma	ebenfalls mit den bestimmungen der Richtlinie **2000/14/EG** geänderte nichtlinie 2005/88/EG
Model: n°37 annex I directive 2000/14/EC Conformity assessment procedure followed: n° 2 annex VI Notified body: Net installed power (kW): Measured sound power level: dB(A) Guaranteed sound power level: dB(A)	Désignation: n° 37 annexe I Directive 2000/14/CE Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: n°2 annexe VI Organisme notifié Puissance nette installée (kW): Niveau de puissance acoustique mesuré: dB(A) Niveau de puissance acoustique garanti: dB(A)	Tipo: n°37 anexo I Directiva 2000/14/CE Procedimiento de evaluación de la conformidad : n° 2 anexo VI Organismo notificado Potencia neta instalada (kW): Nivel de potencia acústica medido: dB(A) Nivel de potencia acústica garantizado: dB(A)	Bezeichnung: n° 37 anhang I Richtlinie 2000/14/EG Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: n° 2 anhang VI Name und Anschrift der benannten Stelle Installierte Nutzleistung in kW: Maschinen gemessener Schallleistungspegel: dB(A) Maschinen garantierter Schallleistungspegel: dB(A)
Also complies with the following European Standards, National Standards and technical provisions	Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes	Las siguientes normas nacionales o internacionales y especificaciones técnicas fueron aplicadas	Ebenfalls mit folgenden europäischen normen, nationalen normen Und technischen Vorschriften übereinstimmt
EN 1459:1998/A2:2009			

Umbertide, **11/12/2009**

Ing. Maurizio Baldinucci
(Technical Director)



Pagină lăsată albă în mod intenționat

Garanția

GARANȚIA PRODUSULUI LIMITATĂ

Genie Industries (“Vânzător”) garantează că noile sale echipamente, produse şi vândute la nivel mondial, în cazul folosirii şi întreținerii normale, nu prezintă defecte de fabricație sau ale materialelor pentru următoarele perioade începând de la data la care aceste echipamente sunt facturate cumpărătorului inițial sau de la data la care aceste echipamente sunt puse în serviciu pentru prima dată, în funcție de situația care se manifestă mai întâi:

- **părți structurale: 5 ani**
- **componente electrice: 2 ani**
- **componente hidraulice (cu excepția celor de mai jos): 2 ani**
- **inele de etanşare, garnituri, tuburi flexibile şi frâne: 1 an**

cu condiția ca:

1. Vânzătorul să fie informat în scris cu privire la defecțiune în termen de paisprezece (14) zile de la constatare şi Cumpărătorul să declare că:
   i. a fost efectuată întreținerea, iar echipamentul a fost utilizat între limitele de folosire prevăzute
   ii. defecțiunea nu poate fi atribuită în niciun caz acțiunilor intenționate, neglijenței sau neefectuării lucrărilor de către Cumpărător, a agenților sau a angajaților săi.
2. un certificat de înregistrare a noii maşini a fost completat, semnat şi trimis vânzătorului în termen de paisprezece (14) zile de la data punerii în serviciu a echipamentului.

Dacă Vânzătorul solicită acest lucru, Cumpărătorul va trebui să restituie echipamentul defect la atelierul Vânzătorului sau în alt amplasament indicat de acesta pentru control, iar dacă Cumpărătorul nu reuşeşte să dovedească respectarea condițiilor (1) (i) şi (1) (ii) de mai sus, presupusa defecțiune nu va putea fi acoperită de această garanție.
Certificatele de garanție şi livrare trebuie să fie completate, semnate şi trimise Vânzătorului în termen de osutădouăzeci (120) de zile de la data punerii în serviciu a echipamentului şi la Biroul Post-vânzare a Vânzătorului pentru validarea şi elaborarea garanției.

Obligațiile şi răspunderile asumate de vânzător pe baza acestei garanții se limitează expres, la discreția vânzătorului, la reparația sau înlocuirea cu piese sau componente noi sau recondiționate a oricărei piese care, în urma controlului efectuat de vânzător, prezintă defecțiuni ale materialului sau de fabricație. Aceste piese sunt furnizate gratuit proprietarului, FOB la depozitul vânzătorului. Cheltuielile de transport nu sunt suportate.
Dacă vânzătorul solicită acest lucru, componentele sau piesele pentru care s-a făcut sesizarea trebuie să fie înapoiate vânzătorului la sediul indicat de acesta. Aceste componente şi piesele înlocuite pe baza acestei garanții limitate rămân în proprietatea vânzătorului.
Această garanție este anulată automat în cazul folosirii pe echipament a unor piese (inclusiv piesele de consum) diferite de piesele originale ale Vânzătorului OEM.
Accesoriile, grupurile şi componentele încorporate în echipament de vânzător, dar care nu sunt produse de acesta sunt acoperite de garanția producătorilor respectivi.
Lucrările normale de intervenție, reglare, precum şi piesele supuse uzurii normale, inclusiv, de exemplu, geamurile, învelişurile ambreiajului şi a frânelor, filtrele, funiile şi vopselele, nu sunt acoperite de această garanție şi sunt în sarcina exclusivă a cumpărătorului.

Vânzătorul nu oferă alte garanții exprese sau implicite, nici garanții de comercializare sau conformitate cu scopuri deosebite.

Niciun funcționar sau reprezentant nu este autorizat să modifice această garanție, cu excepția cazului în care această modificare a fost făcută în scris şi a fost semnată de un responsabil autorizat de Vânzător.

Garanția

Obligațiile asumate de Vânzător prin această garanție nu includ taxele vamale, impozitele, taxele de mediu, inclusiv, fără limite, eliminarea sau manipularea pneurilor, bateriilor, articolelor petrol-chimice sau alte obligații de orice natură, nici asumarea de către Vânzător a răspunderii pentru daunele directe, indirecte, accidentale sau consecvențiale.
Această garanție este anulată în caz de întreținere incorectă, folosire inadecvată, neglijență, stocare necorespunzătoare, folosire peste sarcina nominală, folosire după constatarea unor piese defecte sau deteriorate, accidente, sabotaje, modificări, înlocuiri sau reparații ale echipamentului de către personal neautorizat de vânzător.
Vânzătorul îşi rezervă dreptul de a controla instalarea produsului şi de a revedea procedurile de întreținere pentru a stabili dacă defecțiunea poate fi cauzată de o întreținere incorectă, folosire inadecvată, neglijență, stocare necorespunzătoare, folosire peste sarcina nominală, folosire după constatarea unor piese defecte sau deteriorate, accidente, sabotaje, modificări, înlocuiri sau reparații ale echipamentului de către personal neautorizat de vânzător

INTERDICȚIA TRANSFERULUI GARANȚIEI
Această garanție este furnizată exclusiv utilizatorului final original. Drepturile cumpărătorului original nu pot fi cedate sau transferate terților fără consimțământul prealabil scris al Vânzătorului.

ARTICOLE NEACOPERITE DE GARANȚIA VÂNZĂTORULUI

Următoarele articole nu sunt acoperite de garanția vânzătorului (lista nu este exhaustivă):

1. Lămpi, geamuri, filtre, articole de consum, platformele remorcilor de serviciu, articole de atelier.
2. Articolele vândute de persoane fizice, firme, societăți în parteneriat sau alte persoane juridice, altele decât agenții de vânzare autorizați de vânzător.
3. Cheltuielile de transport pentru componentele de schimb primite, cheltuielile de transport pentru trimiterea pieselor înlocuite în perioada de garanție.
4. Componentele care nu sunt produse de vânzător nu sunt acoperite de garanția vânzătorului. Aceste piese sunt acoperite de eventuala garanție furnizată de fabricantul respectiv. Aceste componente pot cuprinde, de exemplu, motoarele, bateriile, pneurile, articolele personalizate, transmisiile, generatoarele, osiile.
5. **Înlocuirea grupurilor:** Vânzătorul îşi rezervă dreptul de a repara sau de a înlocui orice piesă sau grup defect. Vânzătorul are dreptul de a respinge o sesizare pentru înlocuirea unui grup complet dacă acesta nu poate fi reparat la fața locului prin înlocuirea sau reparația piesei/ pieselor defectă.
6. **Lucrările normale de întreținere şi piesele supuse uzurii:** lucrările de întreținere şi piesele de consum sunt excluse din garanție. Lucrările de întreținere şi piesele de consum neacoperite cuprind, de exemplu, dar nu numai, articole precum etanşările, garniturile, tuburile flexibile, geamurile, învelişurile ambreiajului şi frânelor, funiile, învelişurile externe, strângerea corectă a şuruburilor, piuliților şi racordurilor, umplerea sau schimbarea lichidelor, aerisirile, curelele, duzele, reglările de orice fel, servicii precum lubrifierea, controalele, timp de diagnoză şi de deplasare.
7. **Costuri şi/sau daune provocate de transport:** Pentru orice daună provocată de transportator, trebuie prezentată imediat o reclamație transportatorului respectiv.

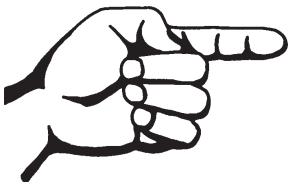
Garanția

8. **Deteriorarea:** Reparațiile, munca desfăşurată sau piesele expuse în cursul duratei operative, stocarea, agenții atmosferici, inactivitatea, folosirea în scop demonstrativ sau folosirea pentru transportarea substanțelor chimice corozive.
9. **Defecțiuni secundare:** Dacă proprietarul sau operatorul continuă să folosească maşina după constatarea unei defecțiuni, Vânzătorul nu va putea fi considerat răspunzător, pe baza acestei garanții, pentru eventualele daune aduse altor piese derivând din continuarea lucrului.
10. **Manopera terților:** Vânzătorul nu îşi asumă răspunderea în cazul instalării necorespunzătoare, al costurilor de manoperă sau de orice natură derivând din lucrări efectuate de alt personal decât cel autorizat de Vânzător.
11. **Garanția "Stop and Go":** Vânzătorul nu recunoaşte nicio garanție "stop and go".
12. **Daune accidentale sau indirecte: VÂNZĂTORUL NU POATE FI CONSIDERAT RĂSPUNZĂTOR PENTRU EVENTUALELE DAUNE ACCIDENTALE SAU INDIRECTE DE ORICE NATURĂ, PRINTRE CARE, DE EXEMPLU, DAR NU NUMAI, LIPSA CÂŞTIGURILOR, OPRIREA PRODUCȚIEI, CREŞTEREA COSTURILOR GENERALE, PIERDEREA OCAZIEI DE LUCRU, ÎNTÂRZIERI ALE PRODUCȚIEI, COSTURI PENTRU ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR ŞI CREŞTEREA COSTURILOR OPERATIVE DERIVÂND DIN ÎNCĂLCAREA ACESTEI GARANȚII.** Unicul remediu exclusiv disponibil pentru client este limitat (la discreția Vânzătorului) la repararea sau înlocuirea eventualelor piese defecte.

ACEASTĂ GARANȚIE ANULEAZĂ ŞI ÎNLOCUIEŞTE ORICE ALTĂ GARANȚIE EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ (INCLUSIV GARANȚIA DE COMERCIALIZARE ŞI CONFORMITATE CU SCOPURI DEOSEBITE) ŞI ORICE ALTĂ OBLIGAȚIE SAU RĂSPUNDERE DIN PARTEA VÂNZĂTORULUI. SUNT EXCLUSE EVENTUALELE GARANȚII CARE SE EXTIND PESTE PERIOADA ACESTEI GARANȚII LIMITATE.

Vânzătorul nu îşi asumă şi nu autorizează terțe persoane să îşi asume răspunderea în numele său cu privire la vânzarea echipamentului Vânzătorului. Această garanție nu se aplică echipamentelor sau părților echipamentelor Vânzătorului supuse folosirii inadecvate, modificării, neglijenței, accidentelor, cauzelor de forță majoră sau sabotajului.
Nimeni nu este autorizat să extindă sau să reînnoiască această garanție limitată fără consimțământul scris al Vânzătorului. Dacă una din clauzele acestei garanții nu este aplicabilă, celelalte dispoziții rămân pe deplin în vigoare.

ÎN CAZUL EVENTUALELOR ÎNCĂLCĂRI ALE GARANȚIEI DE CĂTRE VÂNZĂTOR, RĂSPUNDEREA ACESTUIA DIN URMĂ SE VA LIMITA NUMAI (LA DISCREȚIA ACESTUIA) LA REPARAREA SAU ÎNLOCUIREA ORICĂRUI ECHIPAMENT DEFECT ACOPERIT DE CLAUZELE CUPRINSE ÎN ACEASTĂ GARANȚIE. ÎN NICIUN CAZ, VÂNZĂTORUL SAU ORICE FILIALĂ SAU UNITATE A ACESTUIA NU VOR PUTEA FI CONSIDERATE RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE ACCIDENTALE SAU PIERDERI DERIVÂND DIN ÎNCĂLCAREA GARANȚIEI, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, COSTURILE DE MANOPERĂ, OPRIREA ALTOR MAŞINI, REPARAȚII EFECTUATE DE TERȚI, LIPSA CÂŞTIGULUI, PIERDEREA DE TIMP, TRACȚIUNEA SAU REMORCAREA ECHIPAMENTULUI, COSTURI DE ÎNCHIRIERE, RĂNIREA PERSONALULUI, STRES MENTAL SAU EMOTIV, PERFORMANȚE SAU LUCRU NECORESPUNZĂTOARE, AMENZI DE ORICE FEL, LIPSA DE LUCRU PENTRU PERSONAL, NEÎNDEPLINIREA DE CĂTRE ECHIPAMENT A ORICĂREI LEGI FEDERALE, NAȚIONALE SAU LOCALE.



Pagină lăsată albă în mod intenționat

Genie
A TEREX BRAND

CERTIFICAT DE GARANȚIE ŞI LIVRARE

Garanția decurge de la data livrării și este supusă clauzelor contractuale și expedierii prezentului certificat la TEREXLIFT S.r.l.

Model	Nr. matricol	Data livrării	Ştampila şi semnătura vânzătorului
_____	_____	_____	

Confirmăm primirea maşinii în perfectă stare împreună cu Manualul operatorului.

DATELE PROPRIETARULUI:

Prenume: _____

Oraş: _____ Adresă: _____

CAP: _____ Țara: _____

Telefon:_____ Telefax: _____

Semnătura: _____

Note
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Exemplar pentru client

Genie
A TEREX BRAND

CERTIFICAT DE GARANȚIE ŞI LIVRARE

Garanția decurge de la data livrării și este supusă clauzelor contractuale și expedierii prezentului certificat la TEREXLIFT S.r.l.

Model	Nr. matricol	Data livrării	Ştampila şi semnătura vânzătorului
_____	_____	_____	

Confirmăm primirea maşinii în perfectă stare împreună cu Manualul operatorului.

DATELE PROPRIETARULUI:

Prenume: _____

Oraş: _____ Adresă: _____

CAP: _____ Țara: _____

Telefon:_____ Telefax: _____

Semnătura: _____

Note
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Exemplar TEREXLIFT

Tabel De Control

CONTROL ZILNIC AL DISPOZITIVELELOR DE SIGURANȚĂ

DATA _____

COMPONENT	REZULTAT	NOTE	SEMNĂTURA
Celulă de sarcină	❒ pozitiv ❒ negativ		
LMI Display şi placă	❒ pozitiv ❒ negativ		
Buton de alarmă	❒ pozitiv ❒ negativ		
Microîntrerupător scaun	❒ pozitiv ❒ negativ		
Valvă de blocare cilindru echilibru	❒ pozitiv ❒ negativ		
Valvă de blocare cilindru ridicare	❒ pozitiv ❒ negativ		
Valvă de blocare cilindru de extensie	❒ pozitiv ❒ negativ		
Valvă de blocare cilindru basculare furci	❒ pozitiv ❒ negativ		